folklore

$ 20.- EL EJEMPLAR

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SEGUIMOS AUNANDO ESFUERZOS PARA

"Cuando llegué a Buenos Aires tenía miedo de subir la escalera mecánica."

La personal cancionista catamarqueña se inició como trapecista de un circo.

También hizo radioteatro en su provincia natal y viajó a Buenos Aires integrando el conjunto "Los Arrieros Riojanos".

Ha participado en diversas películas, entre las que podemos citar "La guerra gaucha", "Pampa bárbara", "De padre desconocido", "Al compás de tu mentira", "Rebelión de los llanos" y "Cerro Guanaco'.

BARRIO Flores. Calle Camacuá. Atardecer de primavera. Se abre la puerta de una casa amplia y nos recibe Margarita Palacios. La misma que naciera un 22 de febrero en Santa María, pueblo situado en la Precordillera de la provincia de Catamarca, que según palabras de Margarita "es un valle maravilloso". Hija de Teresa Pascual, quien le enseñó a cantar vidalas y bagualas, y de Eudoro Palacios, recuerda que su padre "Trabajó en el Hipodrome al lado de Paco y Paquito Bustos, Totón Podestá y otras atracciones que actuaban en los años 1916.1917 y 1918". Hasta los doce años estuvo en su pueblo natal con una tía de nombre Argina. Luego se incorporó al circo de su padre "haciendo desde trapecista hasta primeras actrices en las obras que se representaban en aquella época". Más tarde se siente atraída por la música y las danzas folklóricas interviniendo en un concurso organizado por Radio Aconquija de Tucumán. "Tuve la suerte de resultar ganadora". Simultáneamente actuó en diversas compañías de radioteatro, viajando a Buenos Aires como integrante del conjunto "Los Arrieros Riojanos", junto con Peralta Dávila y Eusebio Zárate. "En ese entonces mi nombre artístico era "La Dieguita". Luego forma el dúo Dávila-Paz, hasta que integra la compañía de Eva Franco y Rodolfo Faust Rocha que ofrece en el Politeama la pieza de Ponferrada "El carnaval del diablo". "Ganaba dos pesos diarios y estuve durante tres meses. Mi participación era entrar arriando un burro y cantando las coplas de una vidala chayera de Ponferrada. Allí me escuchó César Jaimes, quien me llevó a Radio del Estado." En octubre de 1942 se vincula a Radio El Mundo, emisora en la que actúa ininterrumpidamente hasta el presente. Recién entonces actúa con su verdadero nombre: Margarita Palacios. Entre los hechos anec-

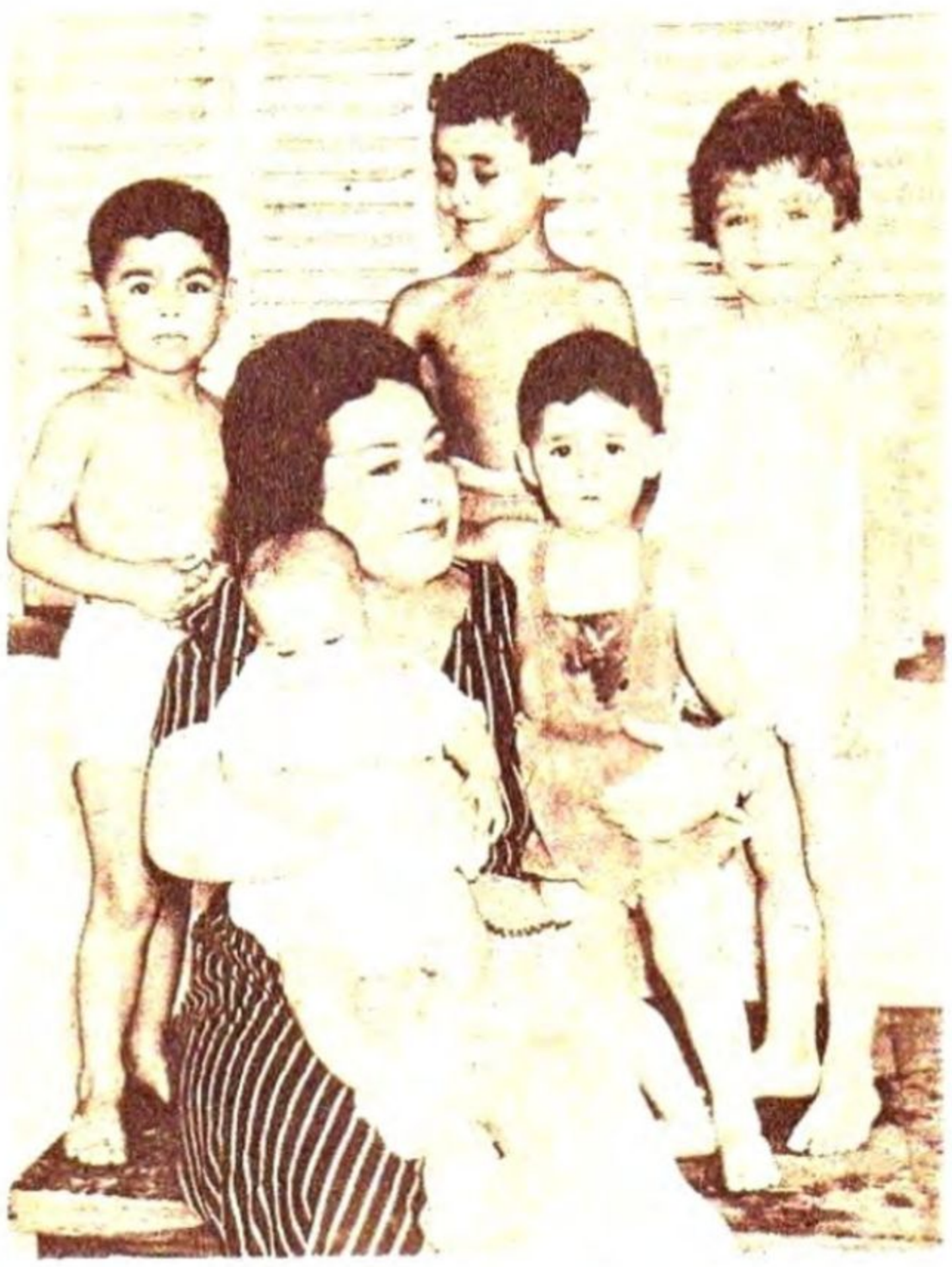
Archivo Histórico de Revistas A

REALIZAR LA CASA DEL ARTISTA NATIVO

"Desde hace veinte años estoy integrando, ininterrumpidamente, el elenco de LR1 Radio El Mundo."

déticos de su vida recuerda uno que se produjo al poco tiempo de estar en Buenos Aires mientras filmaba la película "Pampa bárbara". "Le tenía tanto miedo a la escalera mecánica que durante los días que duró la filmación me acompañaban a tomar el subterráneo María Ester Gamas y Froilán Varela. Yo vivía en esa época en un conventillo de la calle Moreno que fue demolido." Margarita Palacios es una mujer que se casó a los catorce años y a los diecinueve quedó viuda con tres hijos. En 1952 reincidió en el matrimonio, contrayendo enlace con Marcos López, conocido artísticamente como director del conjunto Los Troperos de Pampa de Achala, del que se separó el año pasado. "Aún lo quiero y sigo esperando que retorne a nuestro hogar." Así se confiesa Margarita Palacios —mujer—. En la actualidad prepara un libro de cocina con platos tradicionales (empanadas, humitas locro...). Sigue creyendo que la Casa del Artista Nativo será dentro de poco una realidad, si "seguimos aunando esfuerzos y desvelos". Considera que el movimiento iniciado hace algún tiempo no se ha paralizado y que con el esfuerzo de todos se concretará muy pronto. Las dos grandes emociones de su vida las vivió, una de ellas en el programa de Canal 9 "Volver a vivir", razón por la cual "nunca terminaré de agradecerle a Blackie", y la otra en Montevideo, en la confitería El Ateneo, donde el público le brindó una despedida que la emocionó hasta las lágrimas. Su mundo actual lo alegran sus hijos Eudoro, Lola y Angel y sus nietos Carlitos, Manuel, Héctor Angel, Linda Margarita, Laurita y Quique. "Y otros dos que vienen en camino." Por el mismo camino que iniciara ella. [illegible] que es Buenos Aires.

Argentinas | www.ahira.com.ar



"Mis nietos son una de las compañías más gratas que tengo en la actualidad."

LOS EXITOS DE

AY CORAZON

CANCION

I

En tu amor que es imposible
pienso desesperadamente,
qué he de hacer para no quererte
si este amor me ha de llevar a la muerte

ESTRIBILLO

¡Ay!, corazón,
deja pronto de llorar,
porque si me haces sufrir
no te voy a perdonar.

II

Como anoche con su sombra
tú llegastes a mi vida
y dejastes a tu paso
mi alma triste y vencida.

ESTRIBILLO

¡Ay!, corazón,
deja pronto de llorar,
porque si me haces sufrir
no te voy a perdonar.

FINAL

¡Ay, corazón!
¡Ay, corazón!

Letra y música: MARGARITA PALACIOS

ZAMBA DE LA CANDELARIA

ZAMBA

I

Nació esta zamba en la tarde
cerrando ya la oración,
Bis (cuando la luna lloraba
(astilla de plata, la muerte del sol.
La acunaron esos ríos
que murmuran al pasar,
Bis (y el viento de los inviernos
(le dio la tristeza que la hace llorar

II

Cuando madure la noche
zumo de mi soledad,
se ha de alegrar el camino,
zambita noche, la candelaria.

I (bis)

Que se quema la guitarra
hueca de voces que van
sacando a flor de la tierra
Bis (sacando a flor de la tierra
(canciones de amigos que no volverán
Zamba de la Candelaria,
que cuando amanezca irá
Bis (rejuntando estrellas altas,
(los ojos que me hacen a mí trasnochar.

De E. FALU y J. DAVALOS

EL ARRIA

CANCION SERRANA

I

Pachamama nuestra,
madre del que va
por estos senderos,
hacenos llegar.

ESTRIBILLO

¡Ay, ay, ay, mulitay!
Yo tey de llevar
a un lugar, mulitay,
que lejos está.

II

Arriando y arriando
mi vida he de andar,
cuando muera, nubes
también he de arriar.

ESTRIBILLO

¡Ay, ay, ay, mulitay!
Yo tey de llevar
a un lugar, mulitay,
que lejos está.

III

Es largo el camino
que tengo que andar,
si Tata Dios quiere
hemos de llegar.

ESTRIBILLO

¡Ay, ay, ay mulitay!
yo tey de llevar
a un lugar, mulitay,
que lejos está.

IV

Mi mama me ha dicho
que ande con cuidao,
me ha dao unos chirlos,
¡cómo me ha dejao!

ESTRIBILLO

¡Ay, ay, ay mulitay!
yo tey de llevar
a un lugar, mulitay,
que lejos está.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Letra y música de ANGEL PALACIOS

MARGARITA PALACIOS

CARNAVAL DEL AMOR

CARNAVALITO

Este es el Carnaval,
Carnaval del amor,
cuando estoy cerca e'ti
retumba mi corazón.

Cantemos carnaval,
bailemos carnaval,
quiero estar cerca e'ti
y te quiero besar.

Viviremos feliz
en el valle mejor,
donde reina el amor
no habrá pena ni dolor

Cantemos carnaval,
bailemos carnaval,
quiero estar cerca e'ti
y te quiero besar.

Letra y música de
MARGARITA y EUDORO PALACIOS

ZAMBA DE LA TOLDERIA

ZAMBA

I

Tristeza que se levanta
del fondo 'e las tradiciones,
del toldo traigo esta zamba
como un retumbo 'e malones.
Con una nostalgia fuerte
de rancheria incendiaria,
de lanzas y boleadoras
y de mujeres robadas.

ESTRIBILLO

Yo di mi sangre a la tierra
como el gaucho en sus fortines,
por eso mi zamba tiene
sonoridad de clarines.

I (bis)

Estruendo de los malones,
ardor de la correria,
testada de amores indios
cobriza en la tierra mía.
Amasada de distancias,
de largo tiempo sufrido
mi zamba viene avanzando
del toldo donde he nacido.

Letra de O. VALLES y F. PORTAL
Música de B. LUNA

LA LOPEZ PEREYRA

ZAMBA SALTEÑA

I

Yo quisiera olvidarte,
me es imposible
mi bien, mi bien.
Tu imagen me persigue,
tuya es mi vida
mi amor también.
Y cuando pensativo
yo solo estoy,

Bis
(delirio con la falsía
(que me ha pagado
(tu amor, tu amor.

ESTRIBILLO

Si yo pudiera tenerte a mi lado
todo el día,
de mis ocultos amores, paloma,
te contaría;
pero es inútil mi anhelo
jamás, jamás.

Bis
(vivo solo para amarte,
(callado y triste
(llorar, llorar.

II

Me han dicho que no me quieres
pero eso no es un motivo,
me privas de tu mirada,
mi alma, si de ella vivo;
voy a ocultarme a una selva
sólo a llorar,

Bis

pueda ser que
(en mi destierro
(tus penas
(pueda olvidar.

De ARTIDORIO CRESSERI

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

RAMON AYALA

- EN EL AÑO 1960 SE DESVINCULO DEL TRIO SANCHEZ-MONGES-AYALA
- ESE MISMO AÑO DEBUTO EN LR4 RADIO SPLENDID EN CALIDAD DE SOLISTA
- REGRESO HACE POCOS DIAS DE UNA EXTENSA JIRA POR EL INTERIOR DEL PAIS

LUEGO de andar juntos por espacio de diez años, me separé de Sánchez y Monges, para emprender otro camino por el ancho horizonte del arte, esta vez en busca del compositor y del solista". El que habla así es Ramón Ayala, el autor de una obra que ha ganado la simpatía de todos los públicos: "El mensú". El mismo que debutara como solista en abril de 1960 por la onda de Radio Splendid en el programa "Tierra colorada", que se difunde los sábados a las 20. Tres meses más tarde, el señor Juan Ribas, del sello Music Hall, se interesa por incorporarlo a su elenco e inmediatamente graba dos composiciones: "El mensú" y "Cachapezero". Refiriéndose a esta obra nos dice Ayala que "trató de unir el paisaje y el hombre regional que representa el rudo trabajo del carrero de los montes". Durante el mes de agosto realiza una gira por la provincia de Entre Ríos, brindando al público poemas, canciones, por LT14 Radio Paraná y el teatro Tres de Febrero. En octubre retorna a Buenos Aires, reapareciendo en el programa "Tierra colorada", dónde lo presentan como figura principal, desarrollando un ciclo de canciones de la tierra. A continuación lo contrata el Canal 7 para compartir con Alberto Morán el programa "Del brazo con los éxitos". El mes de diciembre lo encuentra actuando en LV10. "Considerando que mi vocación fundamental es la de creador, realicé un viaje a Misiones con carácter de estudio y de reencuentro con la tierra que me ha servido de motor para darle fuerza y sentido a mis canciones. Pues creo que para comprender el mundo en que vivimos, es necesario comprender primero el pedazo de tierra que nos rodea. En él está la síntesis total del Universo y el folklore. Es el lenguaje que nos dicta el paisaje con todas sus resonancias, que va construyendo al hombre común a través del tiempo casi sin darse cuenta, como construye la savia al árbol, la piedra a la montaña, el hilo de agua al río caudaloso". Regresa a Buenos

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

INTENTA REFLEJAR EN SUS CANCIONES LAS INQUIETUDES DEL HOMBRE DEL LITORAL

Aires en febrero y vuelve a salir en gira en abril. Durante ocho meses recorre la Patria, comenzando por el Litoral hacia la Puna, bajando por Tucumán hasta Catamarca y desde Bahía Blanca al Estrecho de Magallanes. Así transcurre la vida de Ramón Ayala. Viajando. Descubriendo paisajes y emociones. Que luego vuelca en sus composiciones para deleite de todos.

EL MENSU

GALOPA

Selva, noche, Luna
pena en el yerbal.
El silencio vibra en la soledad
y el latir del monte quiebra la quietud
con el canto triste del pobre mensú...

Yerba, yerba, yerba
en tu inmensidad,
quisiera perderme para descansar
y en tus sombras frescas encontrar la miel
que mitigue el surco del látigo cruel.
¡Neike! ¡Neike!
El grito del capaga va resonando.
¡Neike! ¡Neike!
Fantasma de la noche que no acabó.
Noche mala que camina hacia el alba de la [esperanza.
día bueno que forjaran los hombres de corazón.

Río, viejo río que bajando vas,
quiero ir contigo en busca de hermandad.
paz para mi tierra cada día más
roja con la sangre del pobre mensú.
¡Neike¡ Neike!, etc., etc.

Letra y música de AYALA y CIDADE

EL HACHERO

CANCION GUARANI

Roja tierra que me cobija
fértil madre de mi esperanza
en tu zumo crece mi porvenir
en tu suelo canta mi corazón
junto a la madera que perfuma [el litoral.

Arbol mano que busca el cielo
savia que desborda en el alma
el hombre trabaja con devoción
la semilla late en su despertar
trayendo a la mesa pan, amor, [felicidad.

¡Hachero que vas
golpeando al azar
no olvides que el árbol
pudiera llorar!
La tierra que hoy
su sangre te da
Misionero siempre
tienes que cuidar

Río, selva, llano y cuchilla
va pintando el paisaje verde
Misión que abraza con mi tesón
riqueza que espera paciente y [fiel
en mi puño fuerte un temprano [amanecer.

Hachero que vas
golpeando al azar
no olvides que el árbol
pudiera llorar!
La tierra que hoy
su sangre te da
Misionero siempre
tienes que cuidar.

Música de RAMON AYALA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PRIMICIA

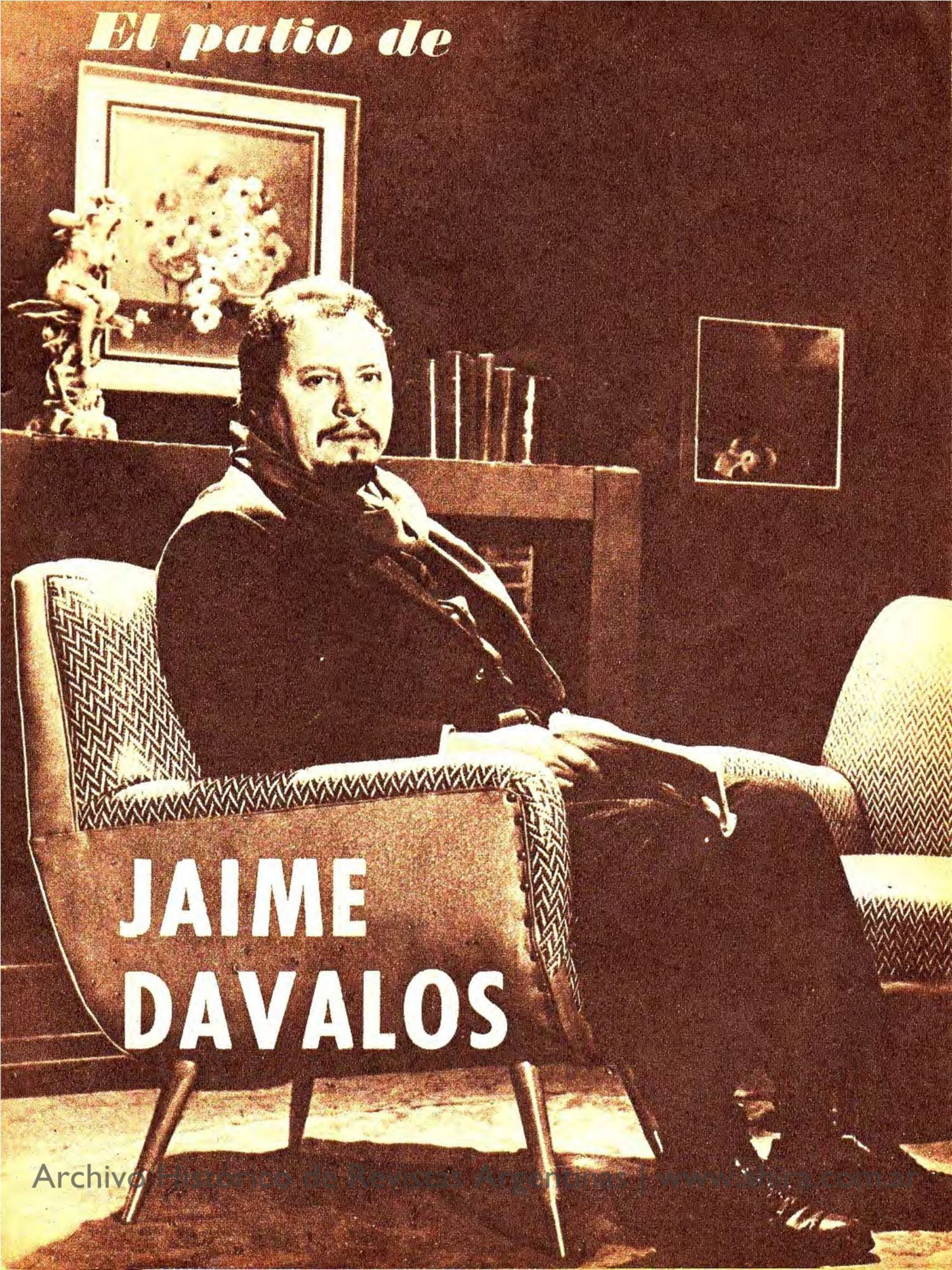
CELIA QUEIRO Y JORGE LANZA

Comienzan un ambicioso programa por canal 7

- COMIENZAN EN ENERO EN EL HORARIO DE LOS DIAS MARTES DE 21 A 22 HORAS SOBRE LIBRO DE JOSE RAMON LUNA
- CELIA QUEIRO HA FIRMADO CONTRATO CON MUSIC-HALL PARA GRABAR DIEZ DISCOS DE LARGA DURACION CON LA ENSEÑANZA DE NUESTRAS DANZAS

De acuerdo a las informaciones que obran en nuestro poder, tanto Celia Queiró como Jorge Lanza comenzarán con buen pie el año que se avecina. Decimos esto pues hace pocos días firmaron contrato con LS82 TV Canal 7, para participar en carácter de primeras figuras de un espectáculo folklórico, cuyo libro pertenece al prestigioso escritor y realizador cinematográfico José Ramón Luna en una producción de Emilio Bolón Varela (h), que contará con la dirección de cámaras de Héctor C. de Antón. Además de la cristalización de este proyecto Celia Queiró firmó la semana pasada con el sello Music-Hall un convenio de exclusividad por espacio de dos años para grabar diez discos de larga duración con 12 composiciones cada uno, enseñando nuestras danzas. Saldrán a la venta con este título: "Aprenda a bailar folklore con Celia Queiró. Atencio Paredes secundará en el aspecto musical a la conocida coreógrafa que junto a Jorge Lanza prepara un gran espectáculo folklórico para viajar a Europa.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

POETA QUE SE MUESTRA TAL CUAL ES, EN UN PROGRAMA DEL CANAL 7, LOS MARTES A LAS 22

LA personalidad desbordante de Jaime Dávalos ha conquistado al público porteño que ha vuelto la mirada hacia el interior del país buscando el reencuentro con las manifestaciones del folklore. Por eso se justifica el interés que despiertan las ediciones del Patio de Jaime Davalos. Por eso, también, el sello Stentor ha llevado al disco sus canciones, sus poemas, sus cuentos para que todos puedan tener en sus hogares el espíritu del talentoso poeta salteño.

Con la intención de conocer la razón de su ingreso a la televisión, conversamos con Dávalos sobre el particular, y obtuvimos una explicación que nos conformó de manera total.

—Siempre hay un preguntón que del hilo quiere sacar el ovillo. El cronista de FOLKLORE me pregunta: ¿Por qué estoy en la televisión? Y no es ningún misterio, si acostumbra uno a contestar sin rodeos. Simplemente estoy porque al amigo Pedro Larralde se le ocurrió invitarme a su programa. Varias veces me fue a ver a casa para que interviniera en su espacio y por fin, en la última audición, logró llevarme. Nunca pensé actuar en TV sino accidentalmente, pero nadie puede renunciar a su destino, y en la trama luminosa de los astros ya debe estar fijado el mío. No me propongo hacer nada especialmente con mi actual patio, que tan diversas y encontradas opiniones ha merecido. Intento ser yo allí y en donde me toque actuar, poner abiertamente la cara en el exprimidor y el corazón en la vida, sin miedo de que mi actitud, decididamente orientada hacia el pueblo de mi país, me acarree el celo de muchos y hasta me malquiste con los que siguen creyendo que es abaratarse poner lo poco que uno sabe y comprometer su canto y su guitarra con el destino de su pueblo. "Ponerle palabras al silencio" es mi vocación y la ha sido siempre, y trato de devolver en mi canto las palabras que están en mí, cargadas de la vida que he vivido, dóciles de tanto canjear corazón con mis amigos, con mi dulce y sufrido pueblo de Salta, o pulidas a fuerza de monologar soledades por esas desolaciones del país en donde anduve trotando canto con mi guitarra a la sombra.

"Aunque sé que excederse en la oferta es abaratarse, como no me voy a quedar para semilla, me doy al riesgoso oficio de "juglaría" y quiero desangrarme ofreciendo toda la generosidad sonora de mi sangre hasta fundirme con mi pueblo, hasta que de mí sólo quede en el viento las palabras que le puse a la canción y mi nombre se diluya en el anonimato. En todo caso, no es por casualidad que estoy donde estoy, un día le puse unos versos a una zamba y ella me trajo hasta aquí para dar testimonio del gran silencio sonoro de mi terruño, del paisaje y el hombre de la tierra adentro."

Así se expresa Jaime Dávalos, el poeta identificado con las aspiraciones de su pueblo, ubicado en

JAIME DAVALOS Y EDUARDO FALU

línea que trazara José Hernández sobre el que delineara un poema cuyas palabras finales sintetizan el sentido cabal de su estructura:

"Y cuando la violencia y la injusticia
metan sus sanguijuelas insaciables
alzará con tu voz el horizonte
un millón de guitarras populares
y será cada criollo un Martín Fierro
y nuestra rebeldía, José Hernández."

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

OBRAS de Jaime Dávalos

CANCION DEL JANGADERO

CANCION

I

Río abajo voy llevando la jangada,
río abajo por el Alto Paraná,
es el peso de la sombra derrumbada,
que buscando el horizonte bajará.
Río abajo... río abajo... río abajo...
a flor de agua voy sangrando esta canción
en el sueño de la vida y el trabajo,
se me vuelve camalote el corazón.

Estribillo

Jangadero... Jangadero...
mi Destino sobre el río es derivar,
desde el fondo del obraje maderero
con el anhelo del agua que se va.

II

Padre río tus escamas de oro vivo
son el sueño que nos lleva más allá,
vamos tras el horizonte fugitivo
y la sangre con el agua se nos va.
Banda a banda... Sol y luna... Cielo y agua
espejismo que no acaba de pasar.
Piel de barro, fabulosa lampalagua,
me devora la pasión de navegar.

De: JAIME DAVALOS

LA NOCHERA

ZAMBA

I

Ahora que estás ausente
mi canto en la noche te lleva...
Bis (Tu pelo tiene el aroma
(de la lluvia sobre la tierra.
Y tu presencia en las viñas
dorada de luna se aleja
Bis (hacia el corazón del vino
(donde nace la primavera.

II

Mojada de luz
en mi guitarra nochera,
Bis (ciñendo voy tu cintura
(encendida por las estrellas.

I Bis

Quisiera volver a verte
mirarme en tus ojos quisiera...
Bis (Robarte guitarra adentro
(hacia el tiempo de la madera...
Cuando esta zamba te canto
en la noche sola recuerda
Bis (mirando morir la luna
como es larga y triste la ausencia.

Letra de: JAIME DAVALOS
Música de: E. CABEZA

ZAMBA ENAMORADA

ZAMBA
Letra: JAIME DAVALOS. Música: ERNESTO CABEZA

I

Zamba enamorada
llorás en el monte
Bis (la ausencia de la que amo
(callando su nombre.

Me lastimas tanto
que en mi guitarra te lloro
Bis (copiando de agua y cielo
(sangrando mis ojos.

II

Anida mi corazón
no vueles hacia otra vida
dejándome atardecida
el alma en un sueño de [amor.

I Bis

Se abren las estrellas
más lejanas que tus ojos,
Bis (llorar solo parecen
(por el monte solo.

Te canto esta zamba
cuando el sol se va [muriendo
Bis (y por los algarrobales
(se ahonda el silencio.

II Bis

Anida mi corazón
no vueles hacia otra vida
dejándome atardecida
el alma en un sueño de [amor.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

'GUITARREADA'

ES EL REFUGIO DE LA JUVENTUD QUE CULTIVA EL CANTO DE LA TIERRA

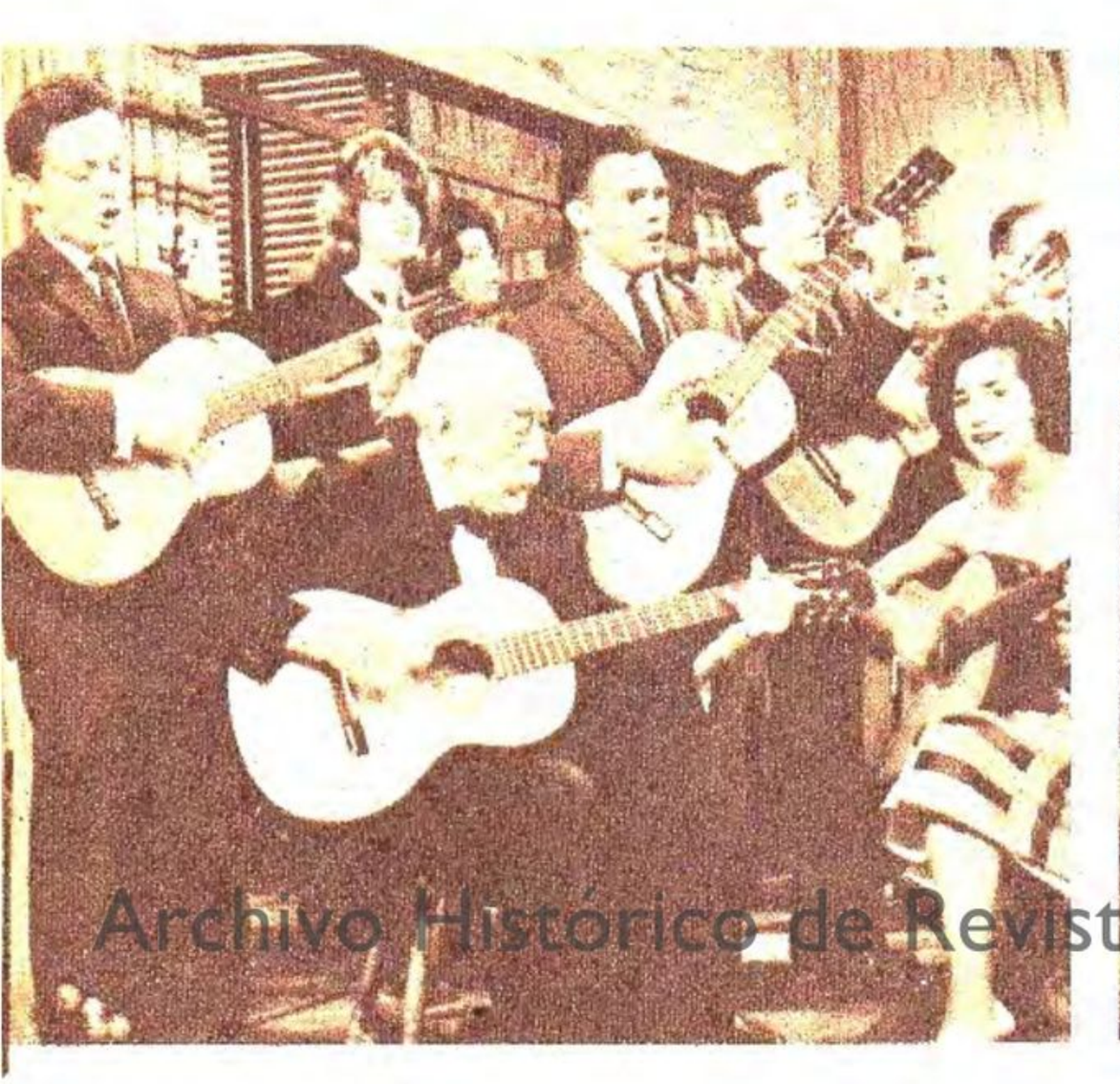
AGRADABLE PROGRAMA QUE SE TELEVISA LOS SABADOS A LAS 18.30 HORAS POR CANAL 13. CUENTA CON LA EFICAZ ANIMACION DEL PRESTIGIOSO ANTONIO CARRIZO. LA GUITARRA VUELVE A SER PULSADA CON ENTUSIASMO Y FERVOR POR LA JUVENTUD ARGENTINA.

ESTUVIMOS días pasados en uno de los estudios de Canal 13, con la intención de apreciar de cerca todos los detalles de una de las ediciones del programa "Guitarreada". Ese día el programa contaba con un destacado invitado: don Santiago Rocca. Nos acercamos a este distinguido tradicionalista para conocer su opinión con respecto a este alentador ejemplo de la juventud argentina. "Resulta maravilloso ver a los jóvenes tomar con verdadera pasión a nuestro instrumento nacional". Luego tuvimos oportunidad de conversar con los ganadores. El solista Juan Carlos Mejuto, se había alejado antes que nos diéramos cuenta

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

de ello, por lo que decidimos preguntarle la edad a los ganadores en la competencia de dúo. Eduardo y Alberto Ceballos nos respondieron que tenían 10 y 11 años, respectivamente. La profesora de estos niños, profesora Nélida Julio Cordero, comenta que "hace cuatro meses que estudian y lo hacen con cariño". Y agrega: "Tengo en la actualidad más de ciento cincuenta alumnos". Sin darnos cuenta, nos encontramos de pronto rodeados por seis agradables jovencitas que hablan con entusiasmo del éxito logrado. Son las integrantes del conjunto "Sumay Huasi" y alumnas del 5º año de la Escuela Normal Nº 4. Preguntamos a una de ellas los nombres y la edad. "Silvia Mac Gaul (18 años), Alcira Castellanos (17 años), Marta Nieto (17 años), Ana María Perillo (18 años), Victoria Matamoro (18 años) y Lía Virginia Palazzo (17 años). Esta última nos cuenta que el conjunto se formó en julio de este año y "que la idea surgió en la Escuela. Actuamos por primera vez el 9 de Julio". Al preguntarle a qué atribuye este auge del folklore, responde: "Creo que por fin nos encontramos verdaderamente con lo nuestro". Por último nos dice que admira a Los Fronterizos y que los programas de televisión que más le gustan son "Desde el corazón de la tierra" y "El patio de Jaime Dávalos".

Esta que se da cita en "Guitarreada" es la nueva juventud argentina reencontrada con su folklore, que nos hace mirar confiados el futuro, porque los hombres y las mujeres del mañana ya tienen un sentido nacional.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

TOMAS CAMPOS

UN JOVEN SALTEÑO QUE SE ABRE PASO EN BUENOS AIRES

Entre la juventud inquieta que cultiva nuestro folklore ha surgido un intérprete que, pese a su juventud, comienza a destacarse en el panorama de la música folklórica. Nos referimos a Tomás Campos que, además de integrar el conjunto Los Cantores del Alba, graba en carácter de solista para el sello Columbia, empresa ésta que parece querer rectificarse del error que significó no tener un buen elenco de intérpretes folklóricos en un momento en que el público ha inclinado definitivamente sus preferencias por el arte nativo. Aprovechando sus horas libres durante el día anterior al de su regreso a Salta, conversamos con Tomás Campos, quien nos relata detalles de sus comienzos como solista. "Yo estaba grabando en Columbia como integrante del conjunto Las Voces del Huayra. En esas circunstancias me escuchó Waldo de los Ríos, quien me ofreció la posibilidad de actuar en calidad de solista". Inmediatamente se firmó el contrato grabando una serie de composiciones que agradaron al público. Entre los primeros títulos recordamos "Vidala de la copla", del Chango Rodríguez y "Zamba de la toldería". Luego de ello siguió actuando junto a Los Cantores del Alba, volviendo a Buenos Aires para grabar el segundo disco de larga duración que incluye obras muy conocidas por todos: "Del tiempo i'mama", zamba de Polo Giménez, "Agua y sol del Paraná", canción de Brascó y Ariel Ramírez; "El alazán", de Atahualpa Yupanqui; "Paisaje de Catamarca", de Polo Giménez, etcétera. Tomás Campos piensa retornar a nuestra ciudad a principios de marzo para cumplir compromisos pendientes en radio y televisión. Se acercan las fiestas de fin de año y desea estar con los suyos en su Salta querida.

DEL TIEMPO I'MAMA

ZAMBA

Glosa

Cuando de estar estando me acuerdo de [¡cuaaanta ...
cuando vivía mi tata: cuando mi mama me sabía [retar;
cuando me salía pa' cerro juntar las cabras,
con la honda colgada al cuello y... méeeta [silbar!
Y me veo ahura tan lejos y tan solo como m'hei [quedao.
m'entra una tristeza ... y me da pereza de seguir
pensando... Total, ¿qué vuá remediar, ah?

I

El viejo patio que da al callejón,
la galería, el aljibe, el rosal,
la pajarera, la hamaca, el malvón,
me llevan siempre en el recuerdo, a mi pago i'Pomán.

Veo a mi tata, contento y feliz,
pitando un "chala" y meta "matiar",
mientras mi mama, dele trajinar
secando va sus santas manos en el delantal.

Estribillo

Que tiempo feliz el de la niñez,
¡velay yo no sé para qué pasará!
Palabrita i'Dios que da gana i'llorar
de sólo pensar que no volverá,
vieja casita del pago i'Pomán,
porque sos parte de mi vida te quiero cantar.

II

Veo la cuja, el brasero, el telar,
la paila i'cobre, el huso de hilar,
y en la batea, con puyos tapao,
está leudando el amasijo para hacer el pan.

Me veo chango, en el patio jugar
y al caschi moto mirarme y torear,
oigo a mi mama (fregando la olla
para hacer el guaschalocro) cantar y cantar.

De POLO GIMENEZ

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

POR LA Huella que dejaron...

HILARIO CUADROS

VIVO FERVOR CUYANO

Cuyano de alma, durante muchos años de dura lucha Hilario Cuadros consagró la canción de su terruño natal

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

HILARIO Cuadros —casi lo estamos viendo— sonríe siempre, sus ojos brillaban siempre, alegres como el brillo de la uva recién visitada por la lluvia. Su sonrisa era un "affiche" de su generosidad. Era bueno con todos. Y amigo de todos los que le conocían.

Su palabra, ligeramente ceceosa entre sus dientes ralos, solía dar a su gesto un algo aniñado. Un toque de inocencia. Una invitación a la confianza. Que por otra parte, Hilario jamás desmentía. Tenía, de verdad, un alma de niño. Una pura confianza en todos y especialmente en el porvenir, que le permitió sobrellevar años de lucha, de esa lucha más amarga aún porque se hace cantando. Que es la forma de luchar de los que llevan, como llevaba Hilario Cuadros, un pájaro dentro del corazón.

Había nacido en Guaymallén, la víspera de Nochebuena de 1902. Pocos meses más joven que aquel otro cantor montañés que iba a ser uno de los más entrañables amigos de su vida y a quien siguió en un lapso de 24 horas, en el viaje a la eternidad: don Manuel Acosta Villafañe.

Don Manuel fue sepultado el día de la Virgen del Valle. Hilario Cuadros murió el día de la Virgen de la Carrodilla. Ambas, representaciones de la Virgen María, a la que ambos habían dedicado el fervor de sus vidas.

Adolescente aún, alternaba sus obligaciones de estudiante con los andares de la guitarra y la canción. Lo hacía tan bien, que por Mendoza comenzaba a hablarse de "El Chilenito", apodo que tuvo desde chico, por razón de su padre chileno, aunque su madre era argentina y él, nacido en Guaymallén.

En 1926 el muchacho ya era bien conocido como cantor y bailarín de cuecas, a más de afortunado verseador, que empezaba ya a cantar cosas propias.

Su hermano Juan Guillermo lo apoya y es su mejor y más entusiasta admirador. Forma dúo con Domingo Morales. Cantan en Mendoza. Los solicitan desde San Juan. Un periodista porteño que los oye, comenta en su diario que ha oído las mejores cuecas y tonadas del dúo Cuadros-Morales, agregando que son verdaderos trovadores de Cuyo. De ahí les

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

HAMBRE Y TRISTEZA, LOS DISOLVIA EN UNA TONADA

MAS DE UN CUARTO DE SIGLO LUCHO POR CUYO

En la fotografía aparecen los integrantes del primer conjunto que formó Hilario Cuadros, cuando debutó en un cine de la calle Florida. Sus componentes eran Domingo Morales, Alberto Quini y Roberto Puccio.

quedó el nombre que Hilario Cuadros llevaría para siempre con su conjunto: "Trovadores de Cuyo".

El dúo Cuadros-Morales deja Cañadita Alegre, el barrio donde había nacido al mundo de la música. Y se viene a Buenos Aires. Ya son más: se integra el conjunto con Roberto Puccio y Alberto Quini. Se presentan en el Gran Cine Florida. También en el teatro Casino. Conocen los primeros aplausos porteños. Sueñan con la radiotelefonía. Entran en ella.

La paga es mala, pero la gloria se agranda. Buenos Aires no le es indiferente del todo a Los Trovadores de Cuyo. Pero los empresarios, sí. Era el tiempo en que "lo gaucho" no interesaba. Zambas y vidalas, gatos y chacareras, no llegaban al corazón empresario. Al público, sí. Pero siempre en la escasa medida en que los dueños de las radios o de los salones de espectáculos o los de grabadoras de discos, lo permitían. Para ellos, una mano vegetal lo extranjero. Se barnizaban de cultura...

Actuaron en una radio, con buen éxito de público. Pero la actuación concluye bien pronto. Deben ya de dejar el micrófono. Y son reemplazados por un conjunto extranjero. Tiempo después, cuando Hilario Cuadros llega al país extranjero de donde provenían sus reemplazantes —que seguían actuando—, se les dijo que solamente podrían trabajar una semana, por no permitir más las reglamentaciones locales que defendían lo nacional...

Buenos Aires ya cantaba su cueca "Los sesenta granaderos". Y se silbaba en las calles. Que es el índice de su consagración. Con todo, tuvo que regresar a Cañadita Alegre, desde su rincón a la sombra de la cordillera madre. Cuatro años permaneció, no vencido sino juntando esfuerzos para seguir la brega.

Quini, se desvinculó del rubro, para dedicarse a trabajos menos líricos pero más remunerativos. Cuadros, decidió seguir. Rehace sus filas y emprende una gira llevando el mensaje de Cuyo por las hermanas provincias andinas: San Juan, La Rioja, Catamarca, Santiago del Estero, Tucumán, Salta y Jujuy, los reciben y los aplauden.

Este triunfo en tierras de los que saben gustar la música y diferenciar lo bueno de lo falso, los animó

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

a tentar de nuevo la aventura en Buenos Aires. Con el viejo compañero Morales, con Luciano Senra, José Herrero, Benjamín Miranda y Carlos Galán, se allegan otra vez a Buenos Aires.

Y da la buena suerte que encuentran a un vasco amante de lo argentino. Este vasco era dueño de una broadcasting. Los oye y los contrata. No sólo eso: en horas de actuación de Los Trovadores de Cuyo, este buen vasco deja su oficina y va hasta la sala de transmisión para escucharlos. Este hombre que ha hecho mucho por lo argentino desde Radio Fénix, es don Gregorio Chevarría. En su broadcasting de la calle Santa Fe, lanzó al aire voces como la pampeana de Virginia Vera y la noroestica de Martha de los Ríos.

A "Los sesenta granaderos", siguen más canciones: "Mi terruño", "Mendoza, tierra querida", "La canción de los arrieros", "Los últimos gauchos", El sargento de Ayacucho", "Mujer ingrata", "La monjita", "La canción del jarillero", "Virgen de la Carrodilla", "El héroe de Chancay", "Flor de mis viñedos". Con Arancibia Laborda, compone la cueca "Mi patrona generala" y con Marcos López, director del conjunto Los Troperos de Pampa de Achala, compone la cueca "Bandera de los Andes", "Flor de Guaymallén", "A Martina Chapanay", el vals "Azul... azul", son otras creaciones suyas en que canta a la patria, al amor y a su predio natal.

Al trasponer 1950, Hilario Cuadros sufrió un serio revés en su salud.

Andaba escaso de medios económicos —como siempre— y se realizó en Mendoza una campaña para ayudarlo. Con el "slogan" de "Hilario lo necesita", se juntó bastante dinero en festivales y otros actos a los que ningún artista escatimó su presencia. Tuvo de todo, sanatorio, operación, descanso, convalescencia. Es que el espíritu argentino, volvía de nuevo a ser solidario con quien, a fuerza de canciones, se había hecho acreedor a su gratitud.

En 1956, mes de diciembre, día 8, en Buenos Aires, ciudad a la que tanto había querido, Hilario Cuadros se va, físicamente, a los reinos del eterno silencio. Pero queda, vibrando en los aires de la patria, el eco de sus canciones, la voz de sus discos. Y su música, que sigue tiritando en todas las guitarras.

LA ESTRELLA BRILLANTE

TONADA

Tú eres la estrella brillante
Lucero de resplandor.
Y con tus hermosos ojos
Me has robado el corazón.
Mi alma la siento alejar
Triste de tanto sufrir.
Si en el mundo no he de amar
Mil veces quiero morir.

El corazón lo has robado
Y no lo puedes negar.
Y si no me das el tuyo
Solito me he de quedar.
Cansado ya de sufrir
Cansado ya de pensar,
Busco un alivio a mis penas
Y no lo puedo encontrar.

Anda ingrata pero advierte
Que de mí te has de acordar.
Cuando remedio no tengas
Te has de poner a llorar.
Hoy canto para olvidar.
Canto para no sentir
Las penas que por amar,
Tengo siempre que sufrir.

HILARIO CUADROS

COCHERO E' PLAZA

CUECA

I

Bis (Cochero cuánto me cobra
(por llevarme hasta la casa
de mi comadre Paulina
que vive en la vereda alta
no piense en lo que me cobra
porque el chino anda con plata.
Anda el carro culatero
por catar vinos y grapas
se me ha calentao el pico
y hoy ni San Pedro me para.
Yo veo en usted, amigazo,
que ganitas no le faltan.
Allí le iremos pegando
a la cazuela, empanadas,
tortitas con chicharrones
y aceitunitas saladas,
a los "güesitos" picantes,
al vinito y la pichanga.

II

Bis (Usted me lleva cochero,
(ella vive a veinte cuadras,
tiene un par de ojitos pardos
que cuando miran atrapan.
Si usted gusta acompañarme
no es tan larga la distancia.
Bailaremos unas cuecas
y cantaremos tonadas
con algunos "cogollitos"
y a dúo si me acompaña,
pa' que don Ramón Romero,
de bigotera y polaina.
Que le parece cochero,
palabra cumplimentada,
baje pronto la capota
y hasta que Dios diga basta,
con requinto y con guitarra
ya está la pavita hechada.

HILARIO CUADROS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

NOS CONTARON QUE...

AMALIA GARCIA HARA TEATRO EN 1962

El 5 de diciembre salió en gira por el sur del país, la bailarina y coreógrafa Amalia García con su ballet. El contrato fija una duración de veinte días a esta serie de actuaciones. A su regreso, enero de 1962, debutará en el teatro Maipo en condiciones muy ventajosas, siendo muy probable que concrete de un momento a otro un viaje que la llevará a Europa y Medio Oriente por espacio de seis meses.

"LOS CUMBREÑOS" VUELVEN A "LA PULPERIA DE MANDINGA"

En la actualidad este conjunto está integrado por Rodolfo Menviel (guitarrista y primera voz), Roberto Romero (guitarrista y cuarta voz), Carlos Brey (bombisto y segunda voz), Carlos Vaniglia (guitarrista y tercera voz). Los Cumbreños reaparecerán por Canal 9, el domingo 17 de diciembre a las 13 horas, en "La pulpería de Mandinga". Agreguemos que durante el año pasado actuaron en el referido canal en "Fogón en la huella". Acaban de regresar de una extensa gira por el territorio de la Patagonia, actuando en las emisoras de Comodoro Rivadavia y Río Gallegos. Además, contratados por el superior gobierno de la provincia de La Pampa, realizaron actuaciones en la mencionada provincia. Actualmente se presentan por LS11 Radio Provincia de Buenos Aires.

JULIA VIDAL ACTUA EN RADIO DEL PUEBLO

Las apariciones de esta interesante intérprete resultan espaciadas, sin fuerza de continuidad. Tal vez por ello en diversas oportunidades se piensa en un alejamiento del ambiente artístico. Pero siempre retorna. Como ahora que se presenta los sábados a las 12.30 horas por LS6 Radio del Pueblo.

LOS CHIJRAS VOLVERAN A RADIO EL MUNDO

Hace poco tiempo finalizaron el primer ciclo en la emisora de la calle Maipú para realizar una gira que abarcó diversas localidades de la provincia de Buenos Aires. Integran este conjunto, Toledo, Arancibia, Díaz, González y Los Heraldos. Jóvenes y concientes se preparan para reaparecer por Radio El Mundo muy posiblemente durante el mes de febrero.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FERNANDO BUSTAMANTE VUELVE A LA TELEVISION

El popular autor de "Misionera", su conjunto y el dúo Aguirre-Barbó actúan todas las noches en "Achalay" de la calle Esmeralda, siendo muy posible que en enero reaparezca en televisión y Radio Belgrano, emisora ésta que lo cuenta en su elenco desde hace varios años.

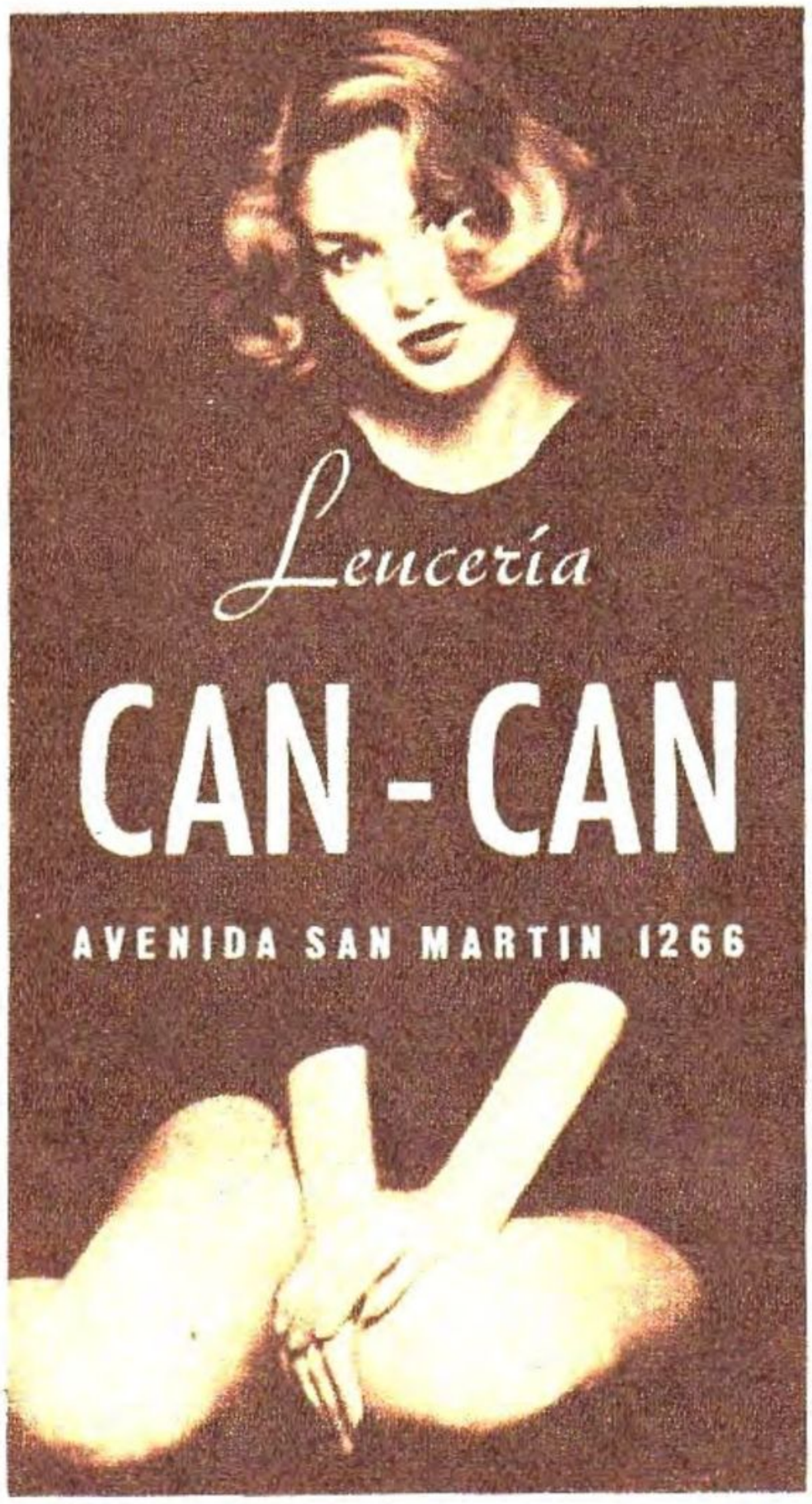
HILDA VIVAR PIENSA VISITAR CORDOBA

Así es. Esta simpática cultora del género nativo ha decidido descansar del intenso trajín a que se vio sometida en el transcurso de 1961. Con su pequeña Gracielita, estudia la posibilidad de pasar veinte días en un lugar serrano de Córdoba. Mientras tanto actúa en Radio del Pueblo los jueves a las 12 horas.

LEDA Y MARIA COMENZARON UN NUEVO DISCO DE LARGA DURACION

Luego de finalizado el ciclo de Canal 7 "Desde el corazón de la tierra" estas dos estudiosas artistas han comenzado a grabar para el segundo disco de larga duración que editará el sello Disc-Jokey. Recordemos que el primer long play denominado "Entre valles y quebradas" incluía exclusivamente temas auténticamente folklóricos, pues se los reconoce como antiguos, regionales y de autor desconocido. En esa oportunidad Leda y María se acompañaron ellas mismas en guitarra, charango y caja. Teniendo en cuenta la buena acogida para ese disco, la empresa grabadora se muestra realmente entusiasmada con esta nueva experiencia que agradecerán los amantes del folklore calificado y auténtico

REGALOS
PARA LAS FIESTAS



OFERTA INCREIBLE

CONJUNTO BAN - LON IMPORTADO $ 990

IMPORTANTE: Solicite gratis láminas multicolores de LOS FRONTERIZOS, ATAHUALPA YUPANQUI, JULIO MOLINA CABRAL, MARGARITA PALACIOS y todos los ídolos de nuestro folklore.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

NUESTRA

OPINION

Por José Ramón Luna

AGRUPACION CORAL ARGENTINA

Hemos podido apreciar la calidad de este conjunto en una reciente intervención en "La Pulpería de Mandinga", que se transmite los domingos a las 13 horas por Canal 9. Agrupación Coral Argentina está dirigida por el profesor Luis Angel Gaulier. Su repertorio es exclusivamente folklórico argentino.

Se trata de un núcleo de voces bien afiatadas, cuya unión da por resultado una expresión auténtica, aumentada en sus valores tonales y acentuado su aire legítimo.

Acerca de la calidad de este coro, hablan claro los diplomas obtenidos, uno por la comisión creada para el festejo del Día de la Música y presidida por el maestro Petro Sofía, y otros, con medalla, en el Concurso Internacional del Folklore, auspiciado por la Sociedad Italiana de Cultura Unione en Benevolencia. Dirige el conjunto el profesor Luis Angel Gaulier, actuando en el piano la señorita Olga Esther Tolosa. Actualmente lo integran: señoritas Susana I. Nitti, Blanca Cáceres, María Julia Gaulier, Martha Sánchez, Graciela Nitti, Graciela Barcena e Hilda Crespo; señores Osvaldo Prieto, Néstor Zamborlini, Baratolomé Rodríguez, Mario Villar, Carlos Gaiarin, César Monte, Alberto Migone, Andrés Peruf, Aldo Cabrejo, Antonio Garrido, Guillermo D. Perayra, Alberto Scaricabarozzi.

El año anterior tuvo actuaciones destacadas en Canal 7 y tiene ambiciosos planes para la próxima temporada en radio y TV y salas.

TELEVISION

BALLET DE NESTOR PEREZ FERNANDEZ

Viernes 1 de Diciembre 21 horas por canal 9

La estilización de nuestras danzas folklóricas, es siempre saludable. En primer lugar, porque hace llegar su esencia a los espíritus cultos y, en segundo, porque constituye un espectáculo orgánico, armonioso en que técnica y arte marchan de la mano.

Pero cuando la estilización desvirtúa esa esencia de que hablamos más arriba y se limita a seguir el "tempo" musical, la danza se convierte entonces en una caprichosa fantasía que apenas si lejanamente ilustra al tema.

De ambas cosas tuvo el espectáculo presentado por Néstor Pérez Fernández y la bailarina Amalia Lozano el 1º de diciembre en Canal 9 a la hora 21.

El programa se inició con "Desde el cerro", de Ernesto Mastronardi y Andrés Chazarreta. Musicalmente, muy bueno. La escenografía magnífica, y que esto valga para todos los cuadros presentados, donde el escenógrafo captó el ambiente y logró una admirable síntesis plástica de los mismos.

En cuanto a la danza, el exceso de técnica mató al espíritu. Algunos pasajes, algunos ligeros ramalazos, nos permitían entrar en clima folklórico. Luego derivaba hacia lo clásico, con mucha calidad puesto que el conjunto sabe bailar, pero sin ese imponderable que hace al alma de la cosa auténtica.

Siguió "Romance Federal Punzó", de Riquelme Serrill; aquí donde el clima está servido, falta precisamente clima. Y queda en el espectador, como un levísimo recuerdo.

"Litoraleña", de Hermes Vieyra, Ariel Ramos y Waldo de los Rios, tiene una música estupenda. Las bailarinas, estuvieron maravillosas, llenas de una delicada gracia, sirviendo al tema con donosa propiedad.

"La espera" fue un recio aguafuerte del sur. La pantomima cuenta la historia de la china que aguarda el regreso de su hombre, milico en la guerra del desierto, al rancho que ella habita. Bien logrado el ballet del batallón danzando por escuadras en homenaje al amor. Un verdadero hallazgo. Se lucieron por igual bailarines y bailarinas.

En "Faldas y ponchos", selección de motivos populares cuyanos en selección de Hermes Vieyra, quedó sintetizado el espíritu de toda la audición. Cuecas demasiado resbaladas y zambas saltonas y taconeadas. Es decir, lo que no debe ser. El espectáculo, es vistoso, la escenografía magnífica y bien seleccionada la música. Pero es necesario que entre en el espíritu de los directores, el espíritu de lo nativo y se aleje de lo español o lo clásico. Sobre todo de lo español, que se ha hecho sentir hasta en el malambo. Por más que sea zapateo, el malambo es una danza máscula, distinta al repiqueteo del baile español. Algunas piruetas y giros, deshauciaron más aún al folklore en el malambo.

Que lo dicho más arriba, sea tenido en cuenta. Lo decimos, en la esperanza de que muy pronto podremos aplaudir al ballet de Néstor Fernández, sin ningún retaceo. Otra: el vestuario. En algunos cuadros, el exceso de ropas hacía parecer a los hombres, más

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

que gauchos, mosqueteros. Llevaban el poncho como una capa y los sombreros alones —es para recordar— pertenecen sólo a una zona del noroeste.

Ha sido un espectáculo de categoría, como los que deseamos en mayor cantidad para bien de nuestro folklore y redención de ese demasiado olor a pólvora que trasudan los programas de nuestra TV.

RADIO

PROGRAMA: "FIESTA EN EL CAMPO"
Emisora: EL MUNDO - Día Domingo - Hora 10

Es uno de los espacios más tradicionales dedicados a las manifestaciones de lo autóctono. Y es de los primeros, si no el primero que tiene el público participando del mismo, como espectador y también bailando las piezas que en el espacio se ejecutan.

Hasta hace poco estuvo como figura central del mismo, Margarita Palacios, alegre y decidora, como siempre. Margarita conserva la belleza de su voz, que tiene acentos dulces y alcanza los dramáticos con singular fuerza expresiva.

Su modo de actuar hace que el espectador le cobre inmediata simpatía. Catamarqueña de origen y orgullosa de serlo, siempre está en sus labios la hermosa provincia del noroeste.

Desde los últimos domingos, actúa el conjunto Los Troperos de Pampa de Achala, que dirige Marcos López, y tiene a éste y a Remberto Narváez formando dúo de canto. Un dúo muy bueno, de una autenticidad indiscutible, que se lleva bien y dan lagítimo sabor a lo que cantan. Su repertorio es vasto y versátil, pues va desde la cueca a la zamba, pasando por tonadas y la Jota Cordobesa, uno de los números fuertes del conjunto.

Escuchamos también el conjunto que fuera de don Manuel Acosta Villafañe, es un conjunto calchaquí en el que intervienen los hermanos Quintero, jóvenes cultos, universitarios, que siguen la línea del maestro desaparecido, tanto en la espontánea sinceridad de su estilo, como en la exigencia en materia de verismo provinciano.

Bueno es asimismo el conjunto de Vergara, ex integrante del dúo Velárdez-Vergara. Bueno, bien afiatado y auténtico sobre todo en las cosas de La Rioja, que hacen con verdadera calidad.

La audición es muy buena. Mejoraría si tuviera un esquema previo, y tal vez un movimiento más organizado en la distribución de canciones, con pinceladas ambientales, sin dejar librada la conducción al repentismo del locutor, que no siempre resulta feliz.

PERIODISMO

SUPLEMENTO DE FOLKLORE

El matutino "Democracia" edita dominicalmente un suplemento destinado al folklore. Una gran idea. Canciones, cuentos, leyendas, brochazos históricos, aparecen en este suplemento, bien diagramado y que seguramente ha de captar la preferente atención del lector. Una nómina de peñas, más los horarios que la radio y la TV destinan a expresiones folklóricas, completan el aspecto informativo de este suplemento. Le deseamos próspera existencia en fin espíritu de nacionalismo claro, que guardian severo de lo tradicional, en todo lo que esto tiene de amor a la libertad y a la dignidad del hombre, características de lo argentino, opacadas en la historia en sólo dos nefastas ocasiones.

GANARA MUCHO

Adquiriendo el más lujoso, valioso y completo LIBRO SOCIAL TITULADO: ¡GAETA presenta!

EL ARTE DE ENAMORAR

PARA LA MUJER Y EL HOMBRE

Con enseñanzas y consejos para actuar en sociedad. Piropos y declaraciones amorosas en la calle, bailes, cines, fiestas, etc., cómo hablar, vestir, caminar, comer y ser el más sobresaliente en todas partes. Innumerables y completas instrucciones para pedidos de mano, noviazgos, despedidas de solteras y solteros, con discursos en serio y en broma. Entrega de anillos, casamientos, entrada y salida de iglesia. Regalos, versos y juegos inéditos para salones. Cartas amorosas y sus respuestas. Cómo se preparan las mesas y sirven comidas. Uso de los cubiertos: té, lunch, etcétera.

Primero y único manual en el mundo. NUEVA EDICION. Ahora más moderno, más grande, más lujoso, más interesante; en un solo volumen con más de 560 páginas, en colores y del más fino papel símil ilustración, y cuyo precio es de sólo NOVECIENTOS CINCUENTA PESOS EL EJEMPLAR.

Con sensacionales revelaciones para conquistar al hombre o a la mujer. VALIOSOS CONSEJOS PARA LOS TIMIDOS E INSEGUROS, y amplias referencias para obtener la armonía y felicidad eterna de los novios y casados. Estas y mil cosas más encontrará en esta insuperable obra.

PIDALO HOY MISMO REMITIENDO UN GIRO POSTAL, Y A VUELTA DE CORREO Y POR CERTIFICADO, RECIBIRA SECRETAMENTE este incomparable libro, útil y necesario para que nadie pueda igualar a ella o a él en sus conquistas e inigualable y culta distinción. ESCRIBA AL PROFESOR:

DOMINGO GAETA Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES

AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

APRENDA A BAILAR POR CORREO

o PERSONALMENTE

1: TANGO DE SALON.
2: TANGO FANTASIA. - 3: PASO DOBLE
4: CORRIDO. - 5: MILONGA. - 6: FOXTROT.
7: SWING. - 8: VALS. - 9: RANCHERA.
10: RUMBA. - 11: BOLERO.
12: CONGA. - 13: BUGUI BUGUI.
14: SAMBA BRASILEÑA.
15: MARCHINHA BRASILEÑA.
16: ZAPATEO AMERICANO Y PODRA OBTENER SU DIPLOMA.

El Estudio GAETA es el mayor y más lujoso de Sudamérica y está instalado en pleno centro y en su lujoso y propio edificio de cinco pisos, donde se enseña, además de todos los bailes de Salón, Clásicos, Españoles, Castañuelas, Internacionales, Zapateo americano, etc. EN POCOS DIAS PUEDE UD. APRENDER A BAILAR EN SU MISMA CASA, en horas libres, sin que nadie se entere, sin música, sin compañera o compañero, con muy poco gasto, con el tratado teórico práctico creado por el Profesor diplomado "GAETA", el único nombrado por la Intendencia y el más prestigioso profesor argentino.

SEÑORITA O CABALLERO, desde los 8 a los 65 años: con sólo enviar CIEN PESOS en Giro Postal y carta certificada, recibirá, a vuelta de correo, en su casa y en cualquier país, en sobre cerrado y sin membrete, prospectos completos y LECCION de estos bailes, bien ilustrados, con lujosos salones, dibujos de los pasos, parejas y figuras más modernas. Además de consejos y enseñanzas para actuar y sobresalir en sociedad, bailes, etc.

SOLICITE HOY MISMO ESTE METODO ESCRIBIENDO AL SEÑOR:

DOMINGO GAETA Av. CALLAO 660 BUENOS AIRES

AL HACER SU PEDIDO MENCIONE ESTA REVISTA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

COMENTANDO DISCOS

Por RENE DE RETTORE

WALDO DE LOS RIOS

Y SU GRAN FORMACION

COLUMBIA 8241

33 rpm

FAZ "A"
"Misionera" (F. J. Bustamante), galopa.
"Nostalgias santiagueñas", zamba (hermanos Abalos).
"Viva Jujuy" (Rec. R. Rossi), bailecito.
"Bagualas salteñas", popular.
"A San Juan" (La Cuyanita-Sciamarella), cueca canción.
"San Luis 1960" (W. de los Ríos), gato.
"Mi rosa y Mendoza" (W. de los Ríos), tonada mendocina.

FAZ "B"
"A mi Corrientes porá" (Martínez y Bayardo), chamamé.
"Noches de Catamarca" (Zurita-Acosta Villafañe), zamba.
"La jota cordobesa" (p. rec., M. López).
"Bajo los cielos de Tucumán" (M. de los Ríos), zamba.
"Lagartija riojana" (W. de los Ríos).
"Rosario de Santa Fe" (Irusta-Bayardo), zamba.
"Entrerriana" (W. de los Ríos), polka.

Quien ha seguido la trayectoria y ha escuchado . Waldo de los Ríos a través de todo su desarrollo musical, desde su "Pasionaria" hasta la "Suite sudamericana" (probablemente la obra de más aliento que haya escrito hasta el presente), ha podido apreciar lo que es el constante estudio aunado a una juvenil inspiración de un hombre que ahora si está en deuda con su pueblo.

Al repasar la audición de estas catorce provincias oimos un común denominador en los arreglos orquestales, y como resultado de ello intuimos que Waldo de los Ríos ha bebido en las manifestaciones de ciertos arregladores de música popular —jazz ligero o melódico—; nosotros preferiríamos que dejase por un tiempo esa fuente y que virara más hacia los grandes de la música contemporánea, pues allí encontrará un sendero más amplio para sus ideas.

Esperamos, pues, que el estudio de Bartok, Stravinsky, Ravel, etc., le otorgue como sublimación de sus elementos un estilo más personal, más Waldo. Creo que no sólo nuestro artista saldrá ganancioso, sino toda nuestra música popular y, por ende, el pueblo a quien va dirigida.

De las obras poco se puede agregar una vez leído el comentario de Juan Manuel Puente, no sólo por lo acertado de sus elementos constitutivos sino por el material informativo que encierra; y si algo hay que criticar, es el hecho de no haber sido más exahustivo Del disco diremos que es sin duda una excelente grabación, y sobre el particular felicitamos a los técnicos que han sido verdaderos artífices al poder cristalizar las ideas de Waldo.

Su presentación es fina y está perfectamente bien ubicada en relación con su contenido. A los diagramadores del dorso les recordamos que es de buen gusto y justo premio a los autores el colocar el nombre de los mismos, con su género al lado del título de la obra. Lo mismo digo para la etiqueta, en la que se olvidaron de poner el género de las piezas.

LA PALMA: Waldo de los Ríos, por su trayectoria.

RODOLFO OVEJERO

RECORD 3052

45 rpm

FAZ "A"
"Soy desgraciao", bailecito de Guarany Ovejero.
"Canción del jangadero", canción (J. Dávalos).

FAZ "B"
"La Aurelia", chacarera (R. Ovejero).
"Romanza santiagueña", vidala (R. Ovejero)

LAS OBRAS

Sobresale por sobre las restantes el bailecito "Soy desgraciao" de comicidad y picardía de típico sabor popular. Este bailecito nos hace recordar al paisano de tierra adentro que con sus chanzas y limpia alegría nos demuestra lo que es comicidad sin grosería.

EL ARTISTA

Ovejero es un buen instrumentista, pero no nos conforma como cantor. Si bien a la guitarra le imprime calor, cuando canta el resultado no es del todo feliz. No obstante me parece que logró su objetivo en el referido bailecito

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

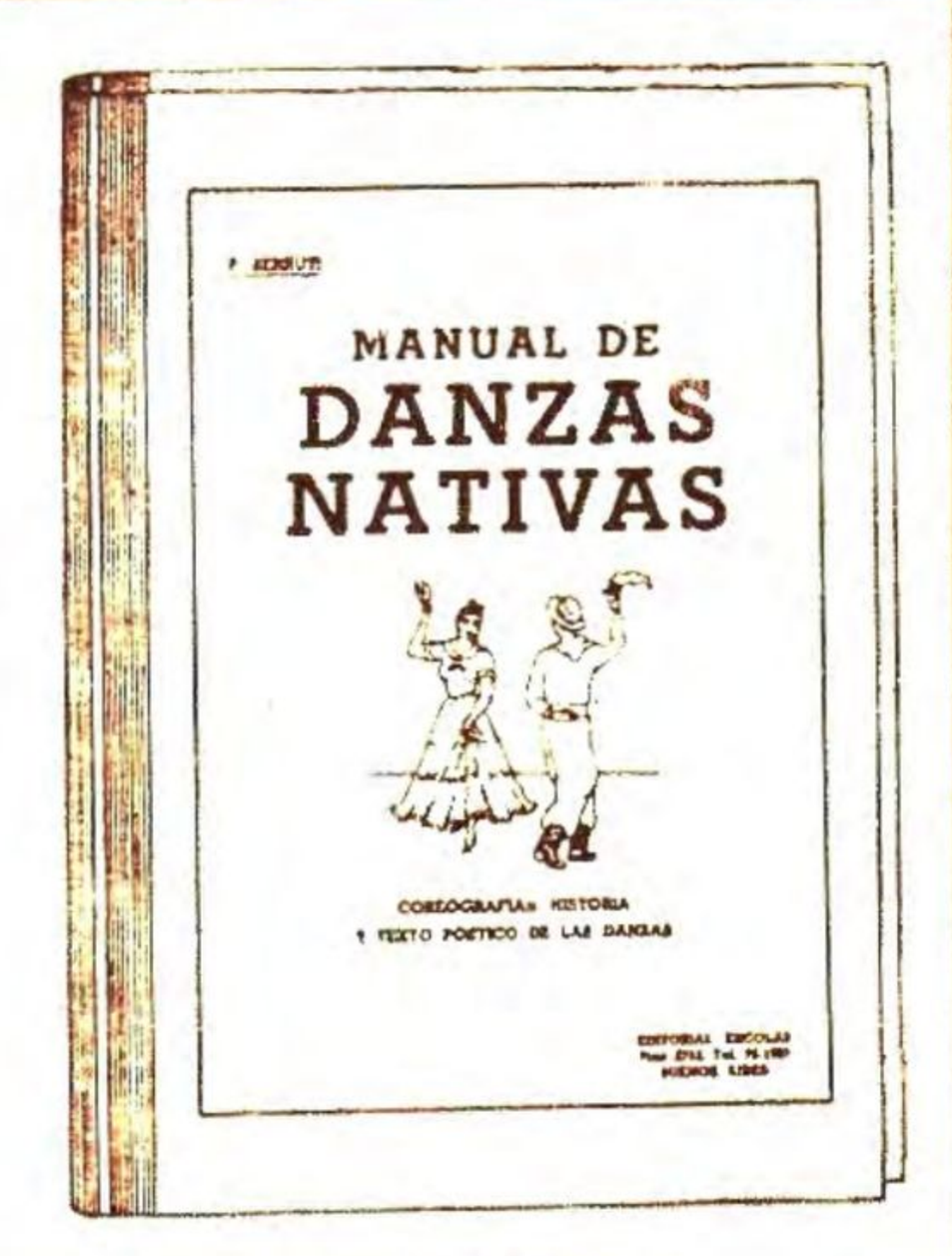
EL DISCO

En líneas generales es bueno. Su prensado es fiel y su grabación es correcta.

MANUAL DE

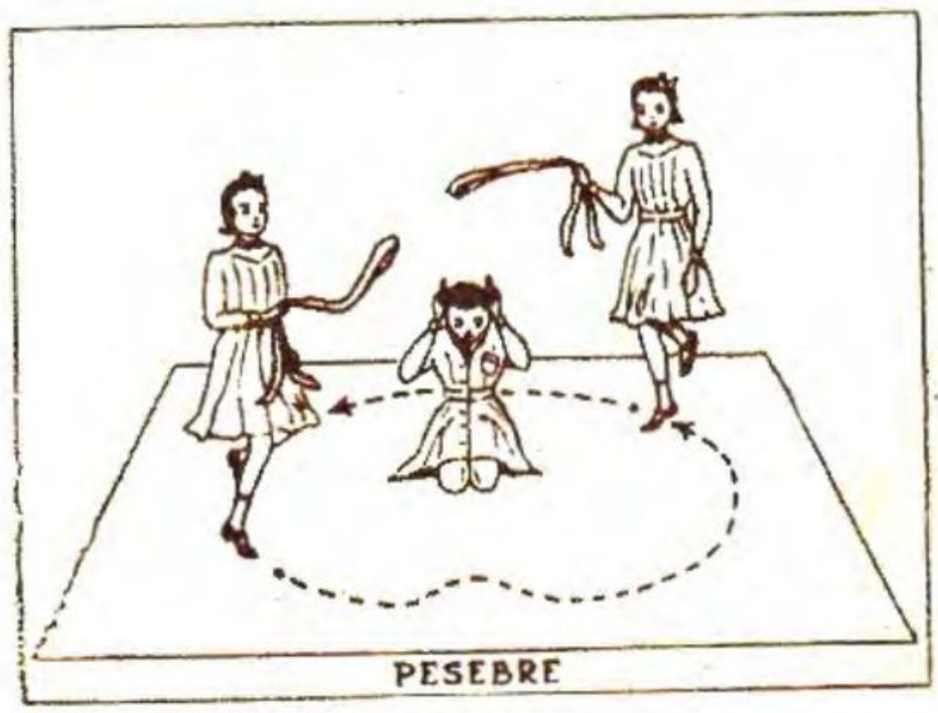
DANZAS NATIVAS

DE PEDRO BERRUTI 4ta. Edición



Su contenido, desarrollado con el método didáctico que caracteriza al autor, comprende tres partes: 1º) **NOCIONES GENERALES:** Introducción, folklore, historia general de las danzas, clasificación, notación coreográfica, elementos, figuras, etcétera. Se presentan siete mudanzas de zapateo, ilustradas golpe por golpe. 2º) **DANZAS NATIVAS:** Se describen en detalle 65 danzas, desde el gato hasta el pericón y carnavalito, explicadas en detalle, con gráficos, figuras y fotos. 3º) **APENDICE:** Vestidos, instrumentos criollos, guía de centros y profesores de danzas.

Cuarta edición. Volumen de 314 páginas. Precio: $ 200.-.



LA DANZA DE LAS CINTAS. Versión de P. Berruti. Es del folklore jujeño; los niños la bailan desde Navidad hasta Reyes, frente a los pesebres. Cuadernillo musical y coreográfico, $ 30.-.

LAS ADORACIONES AL NIÑO DIOS. Versión del P. Berruti. Danzas del folklore jujeño, que los niños bailan junto con la Danza de las Cintas. Cuadernillo musical y coreográfico, $ 25.-.

DISCOS DE LA DANZA DE LAS CINTAS. Con la danza completa (12 villancicos) y voces de mando. Precio: $ 500.-. Gastos de envío, $ 85.-.

LA MAÑANITA. Danza argentina original al estilo folklórico, de P. Berruti. Segunda edición (en prensa).

P E D I D O S

Envíese giro postal o bancario. Gastos de envío: por un libro, $ 15.-; por cada libro más, $ 2.-.

E D I T O R I A L E S C O L A R
Virrey del Pino 2750 - Buenos Aires
T. E. 76 - 1603

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

10 PREGUNTAS A

"LAS VOCES DEL HUAYRA"

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CRONISTA. — ¿A quién de ustedes se le ocurrió la idea de tentar suerte en Buenos Aires?

JUAN FRANK. — Desde el mismo momento de la formación del conjunto teniamos la intención de hacerlo, pero no se llevó a cabo hasta que en enero del presente año llegué a esta capital y logré concretar una serie de actuaciones en Canal 9 y Radio Belgrano, contando para ello con la buena predisposición del señor Alberto Larrán, director de "La Pulpería de Mandinga" y el señor Julio Durruty, gerente de Ideas Publicidad.

CRONISTA. — ¿Sintieron el cambio de ambiente?

FRANK. — En todos los aspectos, pues el ritmo de vida de una ciudad como Buenos Aires es fundamentalmente distinto al de cualquier provincia.

CRONISTA. — Consideran difícil sobresalir dentro de una modalidad donde se destacan valores como Los Chalchaleros, Los Fronterizos, Los Cantores de Quilla Huasi, Los Andariegos, etc.?

FRANK. — No es ningún problema, puesto que ni siquiera los tenemos en cuenta. Considero, además, que ellos harán lo mismo, pues son conjuntos de gran prestigio.

CRONISTA. — ¿Cuántas horas semanales dedican a los ensayos?

FRANK. — Todas las que sean necesarias, y siempre en horarios convenidos de común acuerdo. Por lo general comenzamos a las 21 horas.

CRONISTA. — ¿En qué consisten lo sensayos del conjunto?

LUIS RODRIGUEZ.— Seleccionamos una composición, adaptándola a nuestro estilo, tratando de poner todo nuestro sabor folklórico para poder llegar a quienes nos escuchan.

CRONISTA. — ¿Qué hace en los momentos que le deja libre su actividad como integrante de Las Voces del Huayra?

RODRIGUEZ. — Los dedico al estudio de inglés, idioma que ocupa mis preferencias desde hace siete años.

CRONISTA. — ¿Qué sección de cualquier diario le interesa leer?

RODRIPUEZ. — Me interesa muchísimo la página de arte, porque en ella está reflejado el movimiento cultural de nuestro pueblo en sus distintas facetas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

16 PREGUNTAS...

CRONISTA. — ¿Cómo definiría a la mujer de sus sueños?

RODRIGUEZ. — Por sobre todas las cosas, que le guste el hogar, la familia. Que sea suave, delicada y amante de la verdad.

CRONISTA. — ¿Qué carrera universitaria le hubiera gustado seguir?

NESTOR JURI. — Contador público.

CRONISTA. — ¿Por qué no lo hizo?

JURI. — Por una razón muy sencilla. Aún no terminé mis estudios secundarios. Llegado ese momento ingresaré en la Facultad.

CRONISTA. — Si no integrara un conjunto folklórico, ¿a qué se dedicaría?

JURI. — A la música.

CRONISTA. — Como espectador, ¿le agrada más el cine o el teatro?

JURI. — Me gusta mucho el cine. De teatro poco puedo hablar, pues no he tenido oportunidad de apreciarlo profundamente.

CRONISTA. — ¿Estudió canto?

DESIDERIO ARCE. — Desde niño tuve la inquietud de cantar y desde entonces vivo cantando sin ninguna preparación.

CRONISTA. — ¿Qué tipo de música le agrada?

ARCE. — Toda. Pero dentro del folklore me gusta la música incaica.

CRONISTA. — ¿Tiene algo que reprocharle a la vida?

ARCE. — Absolutamente nada. Soy un hombre feliz, cantando y progresando.

CRONISTA. — ¿Y algo que agradecerle?

ARCE. — Muchas cosas. En especial, que me haya entregado el don de cantarle a la vida.

EL AYER DE "LAS VOCES DEL HUAYRA"

Sus integrantes se llaman Juan Frank, Luis Adolfo Rodríguez, Néstor Roberto Juri y Antonio Arce. Actuaron por primera vez en su provincia natal, Salta, con el auspicio de la Dirección de Turismo y Cultura, en el año 1958. El debut radial se produjo en LV12 Radio La Voz de la Libertad, en Córdoba. Y llegan a Buenos Aires contratados por el sello Columbia para grabar un disco de larga duración, en el que figuran "Cholas y cholitos", "Noche, noche", "La Felipe Varela", "Canción del derrumbe indio", etc. Ariel Ramírez los incluye en su Compañía de Arte Folklórico, realizando una extensa gira por el interior del país. En febrero de 1959 actúan en importantes locales de Chile, regresando a nuestro país para actuar en Córdoba, Mendoza, Rosario, Tucumán, La Rioja y Catamarca. Vuelven a Buenos Aires y son contratados por Canal 9 y Radio Belgrano, presentándose en los programas "La Pulpería de Mandinga" y "Aquí está el folklore", siendo también requeridos por Columbia para llevar al disco sus nuevas creaciones. Este es, sintéticamente, el "ayer" y el presente de Las Voces del Huayra.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS EXITOS DE "LAS VOCES DEL HUAYRA"

VIDALA PARA MI SOMBRA

VIDALA

A veces sigo a mi sombra,
a veces viene detrás,
pobrecita si me muero
con quién va a andar.

No es que se vuelque mi vino:
lo derramo de intención.
Mi sombra bebe y la vida
es de los dos.

A veces sigo a mi sombra
a veces viene detrás;
pobrecita si me muero
con quién va a andar.

Achatadita y callada
dónde podrás encontrar
una sombra compañera
que sufra igual.

Sombrita cuidame mucho
lo que tenga que dejar,
cuando me mojé hasta adentro
la oscuridad.

Letra y música de:
JULIO ESPINOSA

LA FELIPE VARELA

ZAMBA

I

Felipe Varela viene
por los cerros de Tacuil,
el valle lo espera y tiene
un corazón y un fusil.
Se acercan los montoneros
que a Salta quieren tomar,
no saben que en los senderos
valientes sólo han de hallar.

II

Galopa en el horizonte
tras muerte y polvaderal
porque Felipe Varela
matando llega y se va.

I (bis)

Mañana del 10 de octubre
de sangre por culpa de él,
entre ayes al cielo sube
todo el valor por vencer.
Ya se va la montonera
rumbo a Jujuy esta vez,
la echarán a la frontera,
de allá no podrá volver.

Letra de JOSE RIOS
Música de JOSE J. BOTELLI

LA YAPITA

BAILECITO

I parte

Lirio es tu mirar
lagrimita
del amor señoray
quebradeñita.
Ya me voy pa' Jujuy
mi vidita
llevaré el dulzor
de tu boquita.
Chirlera de amor
puesteñita
caja y corazón
Chayan al partir.
Tei' de dar si queris
la yapita
no lloris linda flor
quebradeñita

II parte

Soledad del querer
berbenita
Yaravi del penar
prenda alhajita.
Viditay señoray
tan churita
chunquitay
amancay
cunumisita.
Chirlera de amor
puesteñita
caja y corazón
Chayan al partir.
Tei' de dar si queris
la yapita
no lloris linda flor
quebradeñita.

Letra de:
JOAQUIN BURPOS
Música de:
NICOLAS V. LAMADRID

LA GORDA

CHACARERA

I

Señores yo soy muy flaco
pero de corazón tierno,
y tengo una novia gorda
para pasar el invierno.

Pesa ciento treinta kilos,
se come un lechón entero,
¡qué me importa que sea [gorda
si pa'correr no la quiero.

De espalda parece un horno
y de ombú tiene la forma,
calienta cuando hace frío
y en verano me da sombra.
(¡Aura!)
¡Qué lástima che compadre
la chacarera se acaba!...
y entre empanadas y vino
se viene la madrugada.

II

Anoche la llevé a un baile
a mi novia la Ruperta,
pa'que ella pudiera entrar
hubo que ensanchar la puer- [ta.

La bajaron de un camión
rodeao de gente mirona,
y un estanciero gritaba:
¡Yo compro esa vaquillona!...

No cabe en ningún sillón,
se sienta sobre una mesa...
¡Quién tuviera un litro l'vino
por cada kilo que pesa!

(¡Aura!)
¡Qué lástima che campadre
la chacarera se acaba!...
y entre empanadas y vino
se viene la madrugada.

Letra de:
RODOLFO ZAPATA
Música de:
E. CABEZA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL 16 DE DICIEMBRE

SERA ELEGIDA LA MEJOR PAREJA DE DANZAS FOLKLORICAS

Casi todas las provincias, la C. Federal y el Gran Buenos Aires se hallan representadas en la selección final del Gran Concurso de Danzas Folklóricas "De la mano con SAFAC", que ha venido desarrollándose desde el mes de septiembre último. La selección de la mejor pareja de danzas folklóricas se realizará en un festival extraordinario que tendrá por escenario la sala del Cine Teatro Monumental, Lavalle 780, Capital.

ALBERTO CASTELAR, su piano y su conjunto folklórico, será una de las figuras centrales de la fiesta final del Certamen Buscando la mejor pareja de danzas folklóricas.

EL PROGRAMA

El acto se iniciará con la palabra del director del certamen, profesor V. Jaimes Freyre, quien explicará los alcances y resultados del mismo, y luego presentará a las parejas finalistas y a los jurados nacionales que procederán a la selección.

Amenizarán el espectáculo dos conocidos conjuntos del ambiente folklórico: Alberto Castelar, su piano y su conjunto con la cantante Elsa Falcón y Alberto Ocampo y sus changuitos violineros. La animación del espectáculo estará a cargo de C. Berys y Jorge Beillard.

En la tercera parte del programa se procederá a la selección propiamente dicha de la mejor pareja del folklore y de la mejor pareja de zamba, culminando el espectáculo con una zamba a cargo de todas las parejas participantes.

La señorita Enedia Peñaloza Lozada y el señor Mendie Vargas, integrantes de una de las parejas finalistas de la provincia de La Rioja.

LOS PREMIOS

SAFAC ha instituido numerosos premios para los ganadores del certamen y para todos los finalistas. La mejor pareja obtendrá un contrato de un mes en TV o su equivalente en efectivo, una cocina DOMEC, una máquina de coser BROMBERG, guitarras de Casa NUÑEZ y medallas de oro. Habrá un premio especial para la mejor pareja de zamba, consistente en un contrato en TV o su equivalente en efectivo, dos aparatos portátiles de radio a transistores, guitarras de Casa NUÑEZ, objetos artísticos regionales, discos long-play y medallas de oro. Todas las parejas representativas de la Capital e Interior obtendrán también guitarras, objetos artísticos, discos y medallas. Como parte del premio a todos los finalistas, SAFAC les brinda 5 días de vacaciones en Buenos Aires con estada y viaje pagos, desarrollándose durante ese lapso un programa de agasajos que ya se ha venido cumpliendo y que culminará el domingo con un gran asado criollo en un establecimiento de campo de la vecina localidad de Bella Vista.

AMPLIA DIFUSION

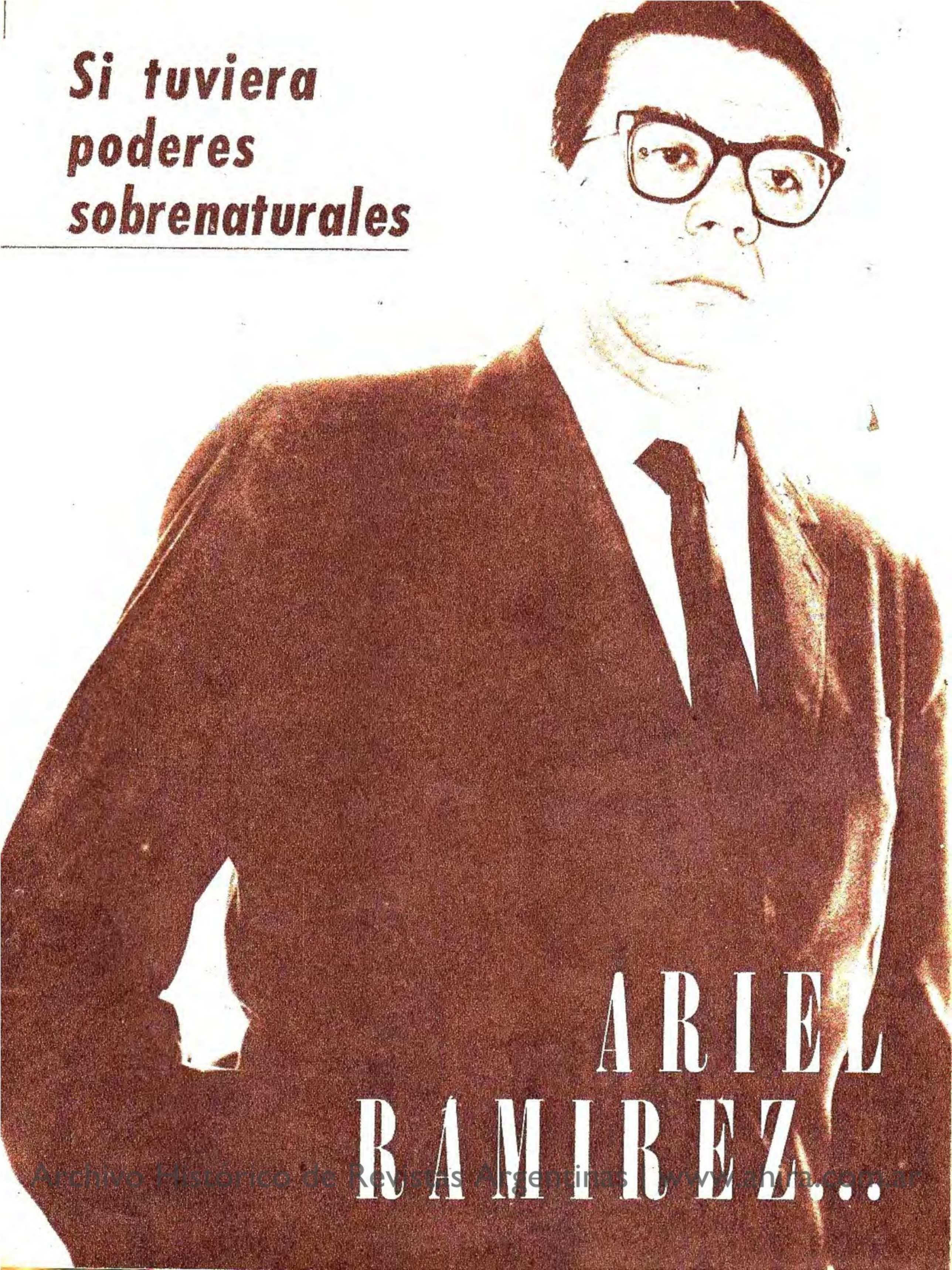
El acto de la selección final será filmado y la película proyectada en el programa "Peñas en TV" del mismo sábado a las 20.30 por el Canal 7. Asimismo se ha invitado a los representantes del periodismo especializado a concurrir a este festival y registrar en notas gráficas y fílmicas este verdadero acontecimiento folklórico.

ENTRADAS GRATUITAS

Las entradas para concurrir al Cine Monumental el día 16 a las 9 de la mañana son gratutitas, pudiendo retirarlas los interesados en los stands de SAFAC, en los supermercados DISCO, de San Isidro y de Talcahuano 1055, Supermercado Marbeg, Rivadavia 4991, Agencia ATOMO, Tucumán 1946, Relator Publicidad, Av. de Mayo 981, primer piso, y en SAFAC, Tronador 71, Capital.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Si tuviera poderes sobrenaturales



ARIEL RAMIREZ...

Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

"HARIA DESAPARECER A

ESTE PRESTIGIOSO ARTISTA ARGENTINO NACIO EN LA CIUDAD DE SANTA FE, EN 1921. LLEGO A BUENOS AIRES EN 1943 CONTRATADO POR RADIO EL MUNDO, EMISORA A LA QUE ESTUVO LIGADO DURANTE DIEZ AÑOS. "LA TRISTECITA" FUE LA PRIMERA OBRA QUE GRABO, EN 1946, EN LOS ESTUDIOS DE R.C.A. VICTOR. VIAJO EN TRES OPORTUNIDADES A EUROPA AL FRENTE DE SU COMPAÑIA DE ARTE FOLKLORICO. ESTO OCURRIO EN LOS AÑOS 1950, 1957 y 1961. ACTUALMENTE ES DIRECTOR ARTISTICO DEL CONJUNTO PROVINCIAL DE FOLKLORE DE SANTA FE, AGRUPACION CREADA POR EL ACTUAL GOBIERNO DE LA PROVINCIA, INICIATIVA ESTA QUE TENDRIA QUE SER IMITADA.

RESULTA muy grato hablar con Ariel Ramírez. Hombre medido, culto, inteligente, No resulta fácil encontrarlo desocupado. Sus compromisos son muchos y absorben la mayor parte de su tiempo. Por eso nos sentimos sumamente complacidos cuando aceptó gustoso recibirnos en la mañana de un sábado que se quemaba bajo el sol de diciembre. El diálogo mantenido en la referida oportunidad se inició con nuestro deseo de saber cuándo sintió nacer su vocación por el folklore. Ariel Ramírez nos respondió que para definir una edad puede decir —sin recordarlo exactamente— que fue a los ocho años. Luego la conversación se desvió concretamente hacia las incursiones realizadas por nuestro entrevistado en el campo de la composición. Nos interesaba saber qué razón lo impulsó a componer "La última palabra". Se lo preguntamos. Y obtuvimos una respuesta que nos sorprendió:

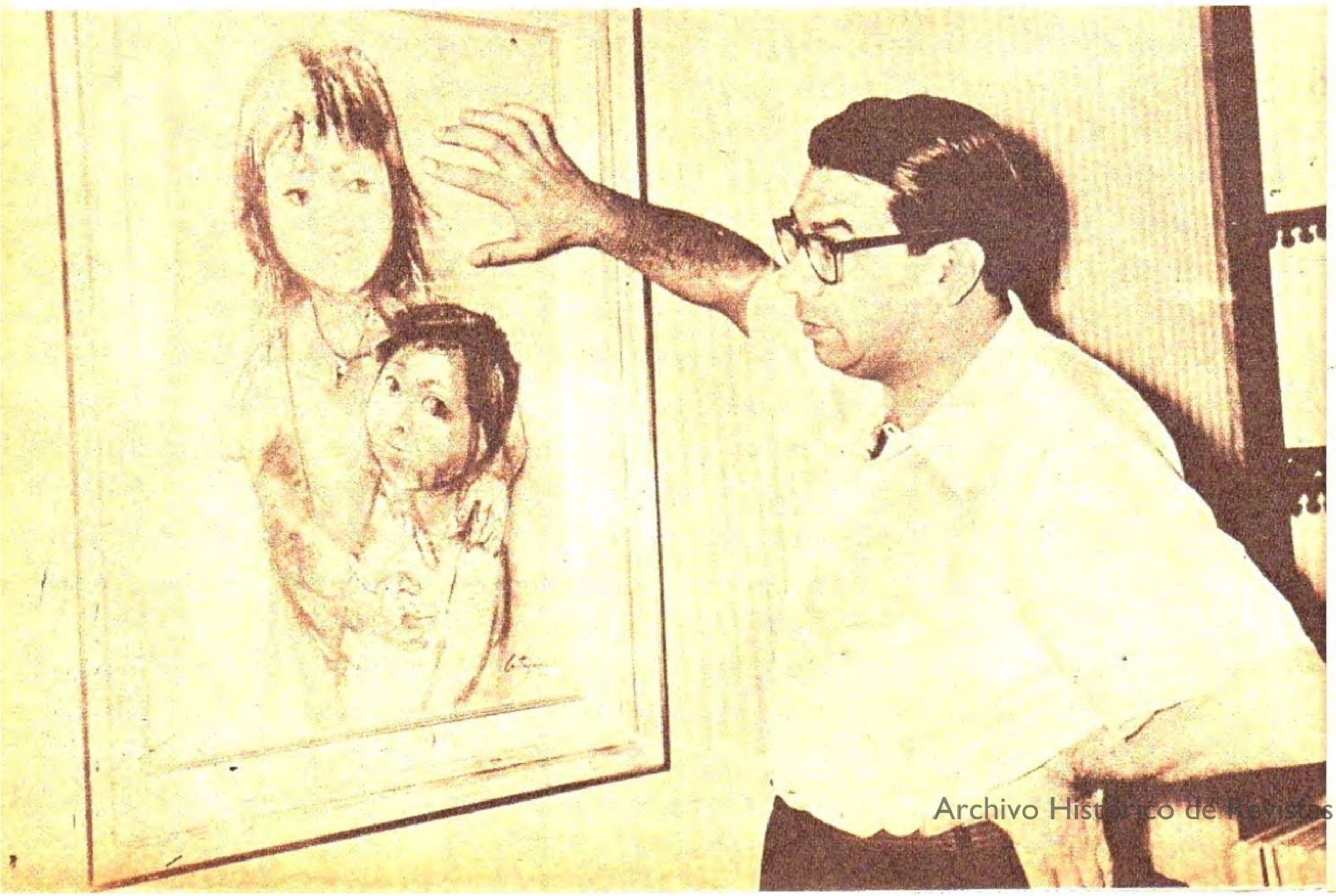
—Ninguna.

Preferimos tocar otro tema. Hablamos entonces de las jiras realizadas con su Compañía de Arte Folklórico por diversos países de Europa. Al indagar sobre el motivo que lo impulsaba a realizarlas, nos dijo:

—Difusión de la música argentina.

Y luego siguieron las preguntas. Y las respuestas.

—¿Qué diferencia fundamental encuentra entre el hombre medio europeo y el hombre medio de nuestro país.



Archivo Histórico de Revistas

LOS QUE DESAFINAN"

—Cultura.

—¿Existe la felicidad completa?

—La experimenté varias veces.

—¿Qué le sugiere la Nochebuena?

—Familia.

—¿En la actualidad cuál es su mayor dificultad?

—Estacionar mi coche.

—¿Cuál es la mayor satisfacción experimentada en los últimos seis meses, relacionada con su carrera artística?

—Un disco estereofónico grabado en los estudios de la Deutsche Gramophon en Hamburgo, Alemania, que saldrá próximamente en el país.

—Si tuviera poderes sobrenaturales, ¿qué es lo primero que haría?

—Haría desaparecer a todos los que desafinan.

—¿Existen posibilidades en nuestro país para los artistas folklóricos?

—¡Felizmente sí!

—¿Le gusta la soledad? Si fuera así ¿por qué?

—Me gusta mucho, pero acompañado.

—¿Qué piensa de la juventud argentina?

—Hablaré de ella cuando sea viejo.

—¿Usted cree en el Nuevo Cine Argentino? ¿Por qué?

—Sí creo. He visto las últimas películas de la nueva generación de directores, argumentistas y productores.

—¿Qué tipo de películas prefiere?

—En general las dirigidas por Chaplin, Einstein, Clair, Bergman y Castellani.

—¿Qué opina de "Los inundados"?

—Aunque soy parte interesada (escribí su música), considero que es una buena película que presenta un panorama jamás filmado en el país.

—¿Vio de cerca el fracaso alguna vez?

—Algunas veces. ¿No es común esto a todos los artistas?

—¿Qué haría si fuera Presidente de la República?

—No quiero quebrar la tradición: jamás un santafesino ocupó tan alta magistratura.

Nosotros tampoco somos partidarios de que se quiebre. Nos interesa —como admiradores del buen folklore— que Ariel Ramírez continúe abrazando con pasión la vocación que nació a los ocho años y que lo proyectara a los planos más elevados de la música argentina.

Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS EXITOS DE A. RAMIREZ

AGUA Y SOL DEL PARANA

I

Por el río Paraná
aguas arriba navego
el sol quema como un fuego
e nla siesta litoral.

Bordeando el camarotal
pacú, surubí, dorado
van navegando a mi lado
por el río que se va.

La canoa lenta va
hiriendo el pecho del río
sauce triste, ceibo mío
en las orillas están.

II

Azul el jacarandá
aromo su rama de oro
derramando su tesoro
por el río Paraná.

El agua me ha de llevar
nadie sabe hasta qué puerto
hay sólo un destino cierto
la amarga pampa del mar

Viejo río Paraná
aguas marrones y bravas
y en lo alto crestonada
no termina de silbar.

III

Tristeza me da el ceibal
sangrando sobre el verano
si parecemos hermanos
por el modo de llorar.

Ya mi canción se me va
aguas abajo del río
mientras sigo mi destino
remontando el Paraná.

Río arriba, río va
contra la oscura corriente
agua y sol sobre mi frente
agua y sol del Paraná.

Música: **ARIEL RAMIREZ**
Letra: **MIGUEL BRASCO**

LA TRISTECITA

Sangre en el ceibal
que se vuelve flor
(yo no sé por qué
Bis (hoy me hiere más
(tu señal de amor.

Zamba quiero oír
al atardecer
capullo de luz
Bis (que quiere ser sol
(y no puede ser.

Ay tristecita
tristecita igual
Bis (que llovizna azul
(murmurándole al cañaveral.

El viento la trae
se la lleva el sol
(sueño en el trigal
Bis (y sobre el sauzal
(lamento de amor.

Ya siento llegar
del cerro su voz
pañuelo ha de ser
y lo he de prender
Bis (sobre el corazón.

Música: **ARIEL RAMIREZ**
Letra: **M. ELENA ESPIRO**

LOS INUNDADOS

CANCION DEL LITORAL

Bramando se viene el agua
del Paraná
creciendo noche y día
sin parar.

Ranchada, barranca, tronco
se llevará
con viento y aguacero
el Paraná.

Mi rancho hasta la cumbrera
ya se anegó
ni el ceibo ni el aromo
tienen flor.

Estaba triste la tarde
cuando me fui:
cantó su dulce queja
el yerutí.

El agua vino bramando
pobre quedé
ni rancho ni cobija
he de tener.

No me han de sacar del pago
donde nací
peleando a la corriente
he de vivir.

El cielo ya está limpiando
vuela el chajá
calandrias y crestudos
cantan ya.

Así ha de llegar el día
en que volveré
a levantar mi rancho
en Santa Fe.

Por el río navegando
la canoa va cargada
redes, palos, aparejos
los salvé de la ranchada.
Por el río volveré
a Santa Fe...

Letra: **GUICHE AIZEMBERG**
Música: **ARIEL RAMIREZ**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL PARANA EN UNA ZAMBA

ZAMBA

Brazo de la luna que bajo el sol
el cielo y el agua rejuntará
hijo de las cumbres y de la selva
que extenso y dulce recibe el mar.

Sangra en tus riberas el ceibo en flor
y la pampa verde llega a beber,
en tu cuerpo lacio donde el verano
despeña todos de barro y miel.

Mojan las guitarras tu corazón
que por los trigales ondulará,
traen desde el norte frutal la zamba
y a tus orillas la dejarán;
para que su voz enamorada de la luz carnal
arome tus mujeres, Paraná.

En campos de lino recobrarás,
el cielo que buscas en la extensión,
padre de las frutas y las maderas
florece en deltas tu corazón.

Verde en el origen, recorrerás
turbio de trabajo la noche azul,
y desde la luna como un camino
vendrá tu brillo quebrando luz.

Música: ARIEL RAMIREZ
Letra: JAIME DAVALOS

ESTO ES EL CAMPO...

Esto es el campo mi amigo,
yuyos sin fin, nada más,
sobre los yuyos el viento,
viento sin fin, nada más.

Sobre los vientos, las nubes;
nubes sin fin, nada más,
de agua llovida
en el silencio, no más.
Cielos abajo y arriba
cielos sin fin, nada más.

Música: ARIEL RAMIREZ
Letra: FERNANDO BIRRI

OFERTA INAUGURACION

GUITARRA "VENDOMA"
de estudio
$ 1.350

ESTUCHE MADERA forrado
$ 450
(una pieza por persona)

Cuerdas
- **HELIOS**
- **VENDOMA**
- **PYRAMID**

Guitarras de autor
"ROBERTO HERRERA"
"ANTONIO BERMUDEZ"

ANTIGUA CASA DE MUSICA GINO DEL CONTE
tiene el placer de informar a su distinguida clientela
la inauguración de su nuevo y amplio local de la calle
PARAGUAY 1486 casi esquina Paraná

Archivo Historico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PROSIGUE SU MARCHA ASCENDENTE

SERA REALIDAD LA CREACION DE BIBLIOTECAS EN TODAS LAS PEÑAS FOLKLORICAS

Con motivo de un reportaje aparecido en el número 5 de nuestra revista, le preguntamos a don Atahualpa Yupanqui: "¿Si tuviera que pedir un milagro, cuál sería?". Y obtuvimos la siguiente respuesta: "Que al asistir a una Peña Folklórica encuentre, en lugar de un surtido bar, una gran biblioteca y a unos cuantos santiagueños facilitándoles "eses" a unos cuantos tucumanos...". Lo de las "eses" quedó superado ante la importancia extraordinaria que puede tener para el futuro de las Peñas Folklóricas y la cultura de quienes concurren, la creación de Bibliotecas en cada una de ellas. Por eso FOLKLORE se dedicó de lleno a la tarea de concretar esta idea que, de realizarse, puede alcanzar proyecciones significativas en el mundo del arte nativo. El movimiento se puso en marcha días pasados con una reunión realizada en uno de los salones del Automóvil Club Argentino, a la que concurrieron representantes de prestigiosas Editoriales de nuestro medio, entre las que podemos citar al señor Elías Palasi, de Hachette S. A.; señor Egilberto Chiti, director gerente de Ricordi Americana S. A., y el señor director de Siglo XX. También estuvo presente don Atahualpa Yupanqui y los señores Alberto y Ricardo Honegger, Alberto Zanotti y Julio Marbiz en nombre de FOLKLORE. En nuestro próximo número daremos a conocer nuevos aspectos de esta iniciativa. Podemos anticipar que llevaremos a cabo una nueva reunión, esta vez con los presidentes de Peñas Folklóricas y Círculos Tradicionalistas, para informar a todos respecto a la forma en que se llevará a cabo la creación de Bibliotecas en todas las Peñas Folklóricas del país bajo la asesoría de Atahualpa Yupanqui.

Exposición Fotográfica de Motivos Folklóricos

La dirección de nuestra revista prosiguiendo con su plan de evolución y preocupación por brindar a sus lectores inquietudes que configuran la revista, trabaja intensamente en la preparación de la Primera Exposición Fotográfica de Motivos Folklóricos, de la que iremos informando en futuras publicaciones.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

CONCIENCIA FOLKLORICA

ESCRIBEN

ATAHUALPA YUPANQUI	**DAGOBERTO OSORIO** El último trovador de la quebrada
OFELIA ZUCCOLI FIDANZA	**SAN JUAN** El folklore que los argentinos ignoran
JAIME DAVALOS	**LA COPLA** "Saber de virtú"
SECRETARIA CULTURAL DE LA EMBAJADA DE INDONESIA	**FOLKLORE INTERNACIONAL** **MUSICAS ORIGINALES DE INDONESIA**
CARLOS VEGA	**EL ORIGEN DE LAS DANZAS FOLKLORICAS:** Las danzas graves-vivas
JOSE RAMON LUNA	**COSAS DE LA TIERRA INDIA** **LA LEYENDA DEL CHURRINCHE**
PEDRO BERRUTI	**"FOLKLORE" ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS:** El gato

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

DAGOBERTO OSORIO

★ EL ULTIMO TROVADOR DE LA QUEBRADA

ESPECIAL PARA FOLKLORE

Por ATAHUALPA YUPANQUI

EL callejón de Humahuaca es quizá la presencia geográfica más ejemplar.

Porque ayuda al hombre a definir su arquitectura étnica.

Tiene rica historia la Quebrada. Por sus antiguos caminos indianos trajinaron los hombres de la Conquista, aquellos que dormían usando como almohada su coraza, "nunca tan dura como su corazón". Y tiene la otra historia, la de todos los días, la que lleva a los hombres al salar, a las vicuñas, a las minas, a la Puna desolada, estaqueada y abierta como la sombra de los viejos caciques.

De esos pagos era Dagoberto Osorio, el último trovador de la Quebrada.

Me parece verlo cruzando la calle de aquella Maimará de hace treinta años, montado en su oscuro de sobre-paso, con las alforjas coloreando en las ancas, y sus breves espuelas de plata despertando una suerte de grillos mañaneros en ese Mayo antiguo y sin olvido.

Alto, delgado y fuerte era el cantor. Dotado de una hermosa voz, recorría las aldeas y las villas, desde Lozano y León hasta Coxtaca y Tres Cruces. Viejas fincas de Cerro Moreno, Ocloya y Huáira-Huasi, lejanías del Abra de los Cóndores, casonas de adobe, ranchos pircados, cuevas de sueños labriegos, rincones donde sólo brillaban el cuarzo y la soledad; por ahí tendió su voz Dagoberto Osorio, su trova, su copla bagualera, su bailecito, su glosa, su zamba, su vidala otoñal; palabras para el retorno; palabras para el adiós.

Osorio tenía una modalidad particular. Nunca fue hombre de grupo, jamás andaba "entropillado", y nunca cantó por "mingao" ni decreto.

Solo. Siempre andaba solo, llevando en su mirada un signo de bondad serena y altiva; quizá su sonrisa fue siempre breve y tímida, como es la sonrisa de los hombres sellados por el desvelo en las salamancas del Ande.

Con su madre, tenía una pequeña finca, algunos terneros, una chacra de maíz, cabras, mulas, guitarra y paisaje. Y cada tanto preparaba "su viaje" y salía a los caminos por dos o tres semanas.

¿Cuál era su objetivo? Recorrer aldeas, caminos, rincones. Almorzar junto a los ríos o a la sombra de los barrancos, y esperar la noche. Y con la primera estrella, sin entrar en boliches ni parrandas, se acercaba a las ventanas, "de a caballo nomás", llamando con un golpe de su rebenque. Y ya estaba entonces la guitarra despertando los duendes del misterio para la serenata. Recuerdo un pedazo de su canto sobre los pájaros:

"Tú te quejas teniendo alas.
¡Qué seré yo aquí en la tierra...!"

Cantaba Osorio su copla, y luego, sin esperar la palabra de gratitud, enderezaba su caballo hacia el final de la calle. Cuando las familias, las muchachas corrían a buscarlo para el saludo y la plática, Osorio ya estaba lejos. Estaba más allá de los álamos y los molles; estaba queriendo arrimarse a las arenas bermejas del Río Grande, como quien gana los campos para lavar una pena, o esconder una emoción en el misterio de los caminos de piedra.

Los Quebradeños con años y paisaje, lo recuerdan todavía. Su gusto era cantar temas suyos y de la tierra, sin esperar jamás que le agradezcan nada.

Por eso, cada vez que cruzamos esa leyenda multicolor que dicta tantas cosas y que se llama Quebrada de Humahuaca, nos parece ver, junto a las acequias, o bajando Huicháiras, con su guitarra bajo un poncho azul, con su desvelo de amor y soledad en la mirada, a Dagoberto Osorio, el último trovador de la Quebrada.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SAN JUAN

Y EL FOLKLORE QUE LOS ARGENTINOS

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SAN JUAN Y EL FOLKLORE QUE

Por
OFELIA ZUCCOLI FIDANZA

POETA Y ESCRITORA ARGENTINA, NACIDA EN CALINGASTA. PUBLICO: "LLEGANDO AL CAMINO", "LECHO DE TIERRA" (PREMIO REGIONAL DE CUYO), "ESTAS COPLAS DE MUJER", "PASION DE LA VIÑA" (DE LA SELECCION "EMECE" DE OBRAS CONTEMPORANEAS), "LAGAR DE MI SANGRE", DE INMINENTE APARICION. DIRIGE LA REVISTA "SAN JUAN" Y REPRESENTA A SU GOBIERNO, CON EL CARGO DE DIRECTORA DE LA CASA DE LA PROVINCIA, EN BUENOS AIRES.

SE LE ADJUDICO EL PREMIO "PROVINCIA DE SAN JUAN" EN EL CERTAMEN "CANTO A LA PATRIA DEL SESQUICENTENARIO DE MAYO.

La sed de aventuras, propia del español del siglo XVI, inspiró gran parte de la conquista y colonización de estas tierras de América. Bajo el sortilegio de mundos fantásticos se abrieron paso los fundadores como Juan Jufre, ilustre y benemérito capitán español que un 13 de junio de 1562 fundara en el valle de Tulum la ciudad de San Juan de la Frontera, que había de ser llamada más tarde por Mitre "la ciudad de las estatuas" aludiendo al número de hijos realmente excepcionales que dio a la Patria.

A casi cuatro siglos de la fundación de la ciudad, San Juan guarda en su interior un inmenso tesoro: su folklore, desconocido casi para los argentinos y para gran número de sanjuaninos. Sabemos que lo folklórico es de todos, es la vivencia, el espíritu, un tipo de cultura humana que nace desde lo más íntimo del ser y tiene su sabiduría en el pueblo mismo que encarna y representa.

Anota Draghi Lucero: "dos folklores andan por este suelo de Cuyo: uno visible y otro invisible", o mejor dicho, uno objetivo, que puede figurar en cualquier cancionero popular y otro subjetivo, huidizo entre sombras huraños. El primero tiene la forma de raíz española; el segundo aparece diforme, de belleza desconcertante, con influencias precolombinas, asiáticas y africanas. Este segundo folklore no podrá ser nunca captado en antologías populares si no se lo ahonda, está esperando al poeta criollo para ser expuesto en obras de aparente imaginación, tal como el "Romance de la difunta Correa", cantado con singular belleza por León Benarós. Es material plástico para el artista capaz de hacer una literatura auténtica, representativa de las voces y los signos de la tierra.

Descubrir la verdadera expresión vernácula, hallar el tono natural de las cosas y no lo curioso, mantener la unidad del hombre y el paisaje, señalar su destino sobre la geografía que habita, es labor responsable del folklorista de verdad. Cuando se penetra en la expresión popular, nos hallamos que folkolre no es simplemente tocar la guitarra, cantar, bailar la cueca y la zamba, contar algunas historias, casi siempre pintorescas para la exportación sino y más hondamente, el lenguaje de voces regionales que nadie puede descifrar y nadie sabe de dónde vienen y sin embargo están vivas en el paisaje y en los seres que lo habitan.

Para nosotros, los sanjuaninos, folklore es el carnaval que todos los años vuelve enriquecido de coplas anónimas: "Despacito por las piedras — No se vaya a refalar — Porque es mujer ajena la que le empieza a gustar". Es la procesión de las patronas como Nuestra Señora de Anda-

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS ARGENTINOS IGNORAN

collo, la Virgen de Calingasta o la Virgen de Pacheco; es asimismo el nombre de las hierbas del valle: chacha coma, tomillo, garra de león, etcétera, es el amasijo con la ceremonia de preparar el "leudo" 24 horas antes, es la cosecha, la pirca, el cardón, la piedra, el río con su garganta abierta y jadeante en el paisaje, la tapia, las melgas, es todo lo que tiene de tradicional y hondo el pedazo de tierra que nos vio nacer.

En nuestra canción popular, el "cogollo es la nota infaltable": Siempre viva Fulanita, Blanca flor adormecida, Si por mí se ha despertado, Vuélvase a quedar dormida.

La tonada representa y define a veces la modalidad y la inspiración del hombre sanjuanino que siente y transmite su mensaje telúrico. Es una melodía triste, nostálgica, tiene la sugestión de nuestro cielo, la transparencia del aire, la pro-

• *El vendimiador.*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

SAN JUAN Y EL FOLKLORE QUE LOS

● *Virgen de Andacollo.*

fundidad de las estrellas que en las noches de San Juan parecen tocarse con las manos. La tonada es la canción de los arrieros, aquella que inmortalizó Buenaventura Luna: "Dame la mano mi vida — que te la pido llorando — hoy me separo de ti — mi ausencia será hasta cuando".

También la décima tuvo en San Juan gran popularidad, hay que buscar en sus orígenes la expresión peruana, fue traída sin duda por los arrieros, al decir de Díaz Costa y se entonó como propia: "Tierra, fuego, mar y viento; Rayo, región y nublado; Sol y luna son mandados; astro cielo y elementos". Son décima de pie forzado.

Alguien ha dicho que los sanjuaninos no tenemos más que el gato y la cueca en materia de danza. Esta es una apreciación apresurada y cabe señalar que es a la inversa porque no hay gato sin cueca y además para gloria nuestra tenemos el TRIUNFO, danza muy parecida al gato —según acota Berutti—, de ritmo furioso; La Sajuriana, compañera inseparable de los soldados en las campañas del Alto Perú, que llegó y se fue con las tropas del Ejército Libertador; La Refalosa cuyos versos sanjuaninos están tomados en Antología de Danzas de 1921: Ese paquetito, de la disidencia, — que mantiene la dama — mantenga paciencia — Esos paquetitos del Albardón que mantiene la dama — con agua de olor.

En la cueca sanjuanina no se repica ni zapatea, es danza con barrido, con escobilleo casi similar a la refalosa. No bate palmas y la mujer bornea el pañuelo como contraseña: siendo danza de amor, ningún hombre enamora si no le dan pie.

Según Krappe, el folklore es el estudio de las tradiciones no escritas del pueblo, tal como aparece en la imaginación popular, en las costumbres y creencias, en la magia y en los ritos.

Nuestras montañas están pobladas de leyendas y voces que constituyen veneros permanentes que revelan la fuerza de la inspiración popular. Así las leyendas del Alcázar en Calingasta sobre la Sierra de Tamberías, en la que todavía hoy al atardecer, el habitante de ese valle cree ver en las aguas que bordean el pie de la montaña la sombra gigantesca de Huaziul, el último cacique huarpe que, según la tradición popular murió en ese lugar luchando con el español Salinas de Heredia. Se oyen en los gemidos del viento el llanto indio que pregona en el valle la muerte de Huaziul. No hay un

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

solo habitante de Calingasta que no se detenga ante esta montaña, que no señale este castillo de piedra y narre la epopeya huarpe.

Tenemos en Angaco la leyenda "El tesoro de pie de palo". Cuenta la tradición que los naturales del lugar defendieron en el valle de Angaco el fabuloso tesoro, disimulando en la montaña, la entrada de la veta de oro que perseguían los españoles. Algunos se enterraron vivos, otros emigraron a las lagunas de Huanacache. En 1801, acota Octavio Gil en su libro "Tradiciones Sanjuaninas", el indio lagunero Pablo Zelán, conocido por Juan Pobre o Juan Virgen, próximo a morir confiesa a Remigio Albarracín el derrotero del oro en el cerro Pie de Palo. Muchos exploradores llegaron a esta montaña, ninguno pudo vencerla y queda en la imaginación popular aquello de que alguien alguna vez se encontró ante un hombre que profería gritos inarticulados, tenía los ojos desmesuradamente abiertos y unos dientes enormes. Su cuerpo estaba totalmente cubierto con un espeso vello por todo traje. Su eco remedaba en la montaña un terrible alarido. Esta aventura conmovió tanto a la población que nadie desde entonces se atreve a desafiar el secreto de Pie de Palo y aseguran que "El fantasma de los riscos", como le llaman, es el custodio del tesoro de Juan Virgen. Son innumerables los asuntos guardados celosamente por la tradición popular, tales como los derroteros de Osorio; el de las Tres Puntas Negras, el Pocito de la Tía Mariana, el Caballo Fantasma en la Capilla de Calingasta, la Virgen de Pachaco, la Cruz de Palo en la Calle Larga, la Difunta Correa, el Gaucho José Dolores.

San Juan es una tierra vital azotada por el Zonda, viento de fuego, que representa en el paisaje la primera leyenda indígena. Este viento que muerde y hace sangrar los racimos en plena pasión de la viña, es el mismo que fecunda sueños en la matriz azul de los valles cordilleranos. El folklore sanjuanino, nacido de ese suelo indómito, cuna de Aberastain, el "Mártir de la Riconada", desde sus nombres mágicos: "Niquivil", "Puchuzún", "Calingasta", "Jácha", "Tudcum", "Pachaco", "Caucete", "Hualilan", "Ullun" y "Angaco", espera. Ojalá el folklore argentino recoja las voces, las leyendas, las raíces telúricas de esta tierra signada por montañas que tiene la forma de un corazón dentro del mapa de la Patria.

• *Monumento a Buenaventura Luna en la Quebrada de Huaco.*

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LA COPLA

"SABER DE VIRTU"

escribe
JAIME DAVALOS

AL saber de salvación está opuesto, en la mentalidad primitiva, el saber de "virtú", el saber mágico, infuso saber que El Malo, enseña en La Salamanca. Entre la cantidad enorme de supercherías que nos taruguearon el meollo desde niños, está la de que la ciencia es de origen diabólico. Esto hubiera mantenido al hombre encerrado en la cueva del fósil hasta nuestros días, pero su necesidad de espacio y de aventura, y su audacia, le tentaron siempre a desafiar lo desconocido, a vivir peligrosamente, imaginándose, Dios.

Desde las cavernas donde el miedo dejó impreso en los murallones escenas de cacería, danzas rituales y animales totémicos, el hombre ha salido a la gran aventura de la luz; emergió con el fuego como herramienta y arma, para crearse una naturaleza a su imagen y semejanza. Pero de las cavernas le viene pegado al alma el hálito brujo del miedo, por el que a cada rato se regresa a sus primitivas pesadillas. No nos extrañe que hoy, en la campaña —que es la totalidad de nuestra América—, las gentes crean en la existencia de La Salamanca, donde enseña el diablo en persona los siete oficios que distinguen al hombre de "virtú". En el folkore universal las analogías abundan, no nos extraña, entonces, que con la conquista las cuevas donde vivía el Zupay indígena resultaran las mismas que ocupaba el diablo español, y que éstas tomaran el nombre de las afamadas cuevas de Salamanca en España. Los conquistadores, pues, se vinieron con Diablo y todo a nuestra América, y el Zupay, el Gualicho, el Añanga y el Mandinga afrocriollo se fundieron en uno solo: ¡el Diablo! Diablo grande, rector de la universidad soterrada.

Hay un diablo minero, el Coquena, que es el que acarrea desde el sol y la luna los metales preciosos, para enriquecer las vetas, y que en otros lugares se llama Tiu, guardador celoso de las entrañas de los cerros ricos.

En un tren de segunda, viniendo de Salta, me topé en Dean Funes con un criollo guitarrero que venía de la zafra tucumana. Le regalé un encordado, me miró como a bicho y por mi donación ablandada su reticencia me entró a relatar que él no era de "virtú", que él tocaba así como pal gasto no más. Preguntándole luego, me enteré que tocar la guitarra con mucha habilidad era, a los ojos del vulgo, habilosidad satánica, para obtener la cual era preciso haberle entregado el alma al diablo. El guitarrero que tenía tal contrato, no tenía sombra. Sombra y alma, volvieron así, por la boca de mi amigo ocasional, a descubrírseme como la misma ausencia presente, alentadora humedad de la tierra que todo lo anima, y que cuando uno pacta con el Malo queda prendada en el socavón de La Salamanca.

—¿Y cómo hace pa entrar, don?...

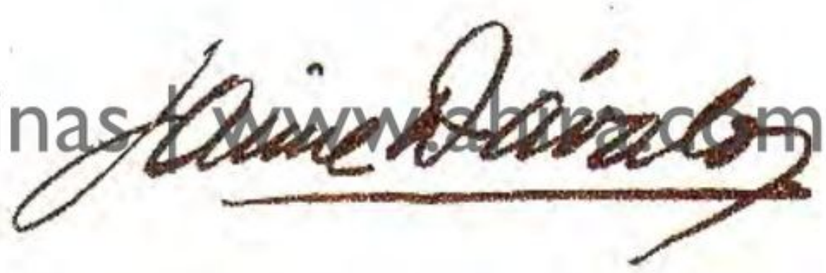
—¿Ande?

—A La Salamanca.

—Donde se le presienta a uno, —porque sólo al que es valiente hasta la temeridá se le presienta—, se oye música... y uno se va derecho, y tando... se abre semejante socavón... y parece patentito... la imagen de la Virgen a un lao y la del Señor al otro. ¡Ahí lo quiero ver! Tiene que escupirlos a los dos, recién lo dejan pasar las peñas y a no asustarse... el diablerío hierve adentro.

Seguimos conversando un rato largo, y cuando nos despedimos, yo había regresado varias veces a la infancia, a esas ruedas de changos en las esquinas de mi pueblito, a la vieja cocinera de mi casa, doña Goya, que me hacía espeluznar contándome cuentos de aparecidos, brujas, curas sin cabeza y mulánimas, o me hacía dormir cantándome un villancico del tiempo i ñaupa.

Nadie cree en diablos ni brujas, pero cuando se apaga la luz y estamos lejos, próximos a las desmesuradas tierras solas del país adentro, entre el viento que gime en los árboles y el arroyo que monologa discurriendo, nos parecerá de pronto oír que desde la tierra, mágica y germinal, fluye la encantada música de La Salamanca.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas www.ahira.com.ar

El "Gámelan"

UNAS DE LAS MUSICAS ORIGINALES DE INDONESIA

Artículo preparado especialmente por la Secretaría Cultural de la embajada de Indonesia.

Es muy difícil hablar de los orígenes de la música de Indonesia, porque, como es sabido, su territorio es de unas 3.000 islas en las que habitan diversos grupos sociales, cuyas costumbres y culturas son completamente distintas entre sí. Sin embargo, entre los instrumentos fundamentales utilizados en ella, hay similitud, y algunos de ellos no faltan nunca en los conjuntos orquestales de música autóctona; estos instrumentos son: el gong, el tambor y la flauta.

La música de Java y de Bali es ejecutada por el "gámelan". Una orquesta completa de "gámelan" consta de más o menos 75 instrumentos, 30 músicos y de 10 a 15 cantantes. El "gámelan" tiene una historia muy larga y por esa misma razón, al igual que otras culturas, ha ido evolucionando con el transcurso del tiempo.

El "gámelan" de Java Central, tiene un medio hermano en Java Occidental, un primo en Bali, otro primo en Siam (Tahilandia), un pariente lejano en el sur de Filipinas y tal vez un antecesor en Indo-

"Gong-agong": Serie de gongs suspendidos verticalmente.

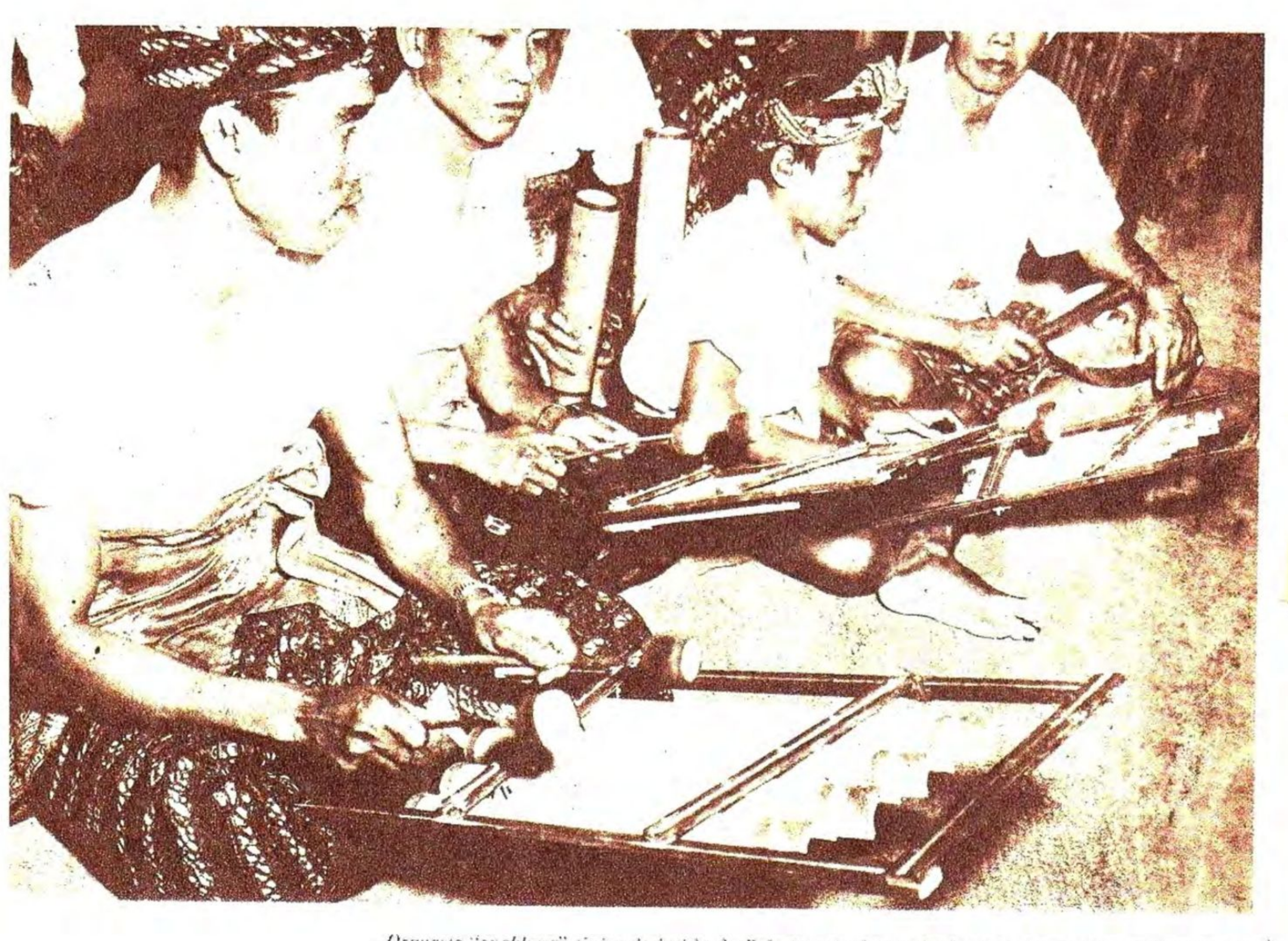
Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FOLKLORE

china. Otros parientes errantes se han diseminado por Java Oriental, las islas de Madera, Sumatra y Borneo.

El desarrollo de una cultura musical, está parcialmente determinado por el material tonal básico que utiliza. La música occidental tiene sólo un sistema tonal formado por 12 tonos igualmente espaciados. La distancia entre dos tonos vecinos se llama "medio intervalo" y dos de estas distancias "un intervalo".

El "gámelan" javanés tiene dos sistemas tonales, el de 5 tonos, llamado "slendro", y el de 7 tonos, llamado "pelog". Estos dos sistemas tonales difieren entre sí por su carácter. El "slendro" de 5 tonos se describe como "prenes", es decir, animado, estimulante, caprichoso, brillante y vivaz. El "pelog' de 7 tonos impone respeto, veneración y una actitud serena. La palabra "gámelan" se deriva de "gamel" (martillo, y por lo tanto la orquesta está constituida exclusivamente por instrumentos de percusión. La música producida por estos instrumentos tiene, naturalmente, un sonido algo extraño a los oídos occidentales. Las escalas están divididas en intervalos de tiempo, a los cuales el europeo no está acostumbrado. El "gámelan" no constituye un elemento independiente, y si a veces se ofrecen conciertos de "gámelan" exclusivamente, en los palacios o "keraton", esto es contrario al carácter esencial de este



Orquesta "angklung" típica de la isla de Bali. Consta de los siguientes instrumentos: el "angklung" en que se ejecuta la melodía. Consiste en cañas de bambú partidas, cada una de las cuales tiene un tono especial según su tamaño. El ejecutante percute con [illegible] rápida [illegible] con una martilla de madera según el ritmo de la [illegible] pequeño gong, hace [illegible] la señal para la terminación de cada trozo de melodía.

Archivo Histórico de Revistas

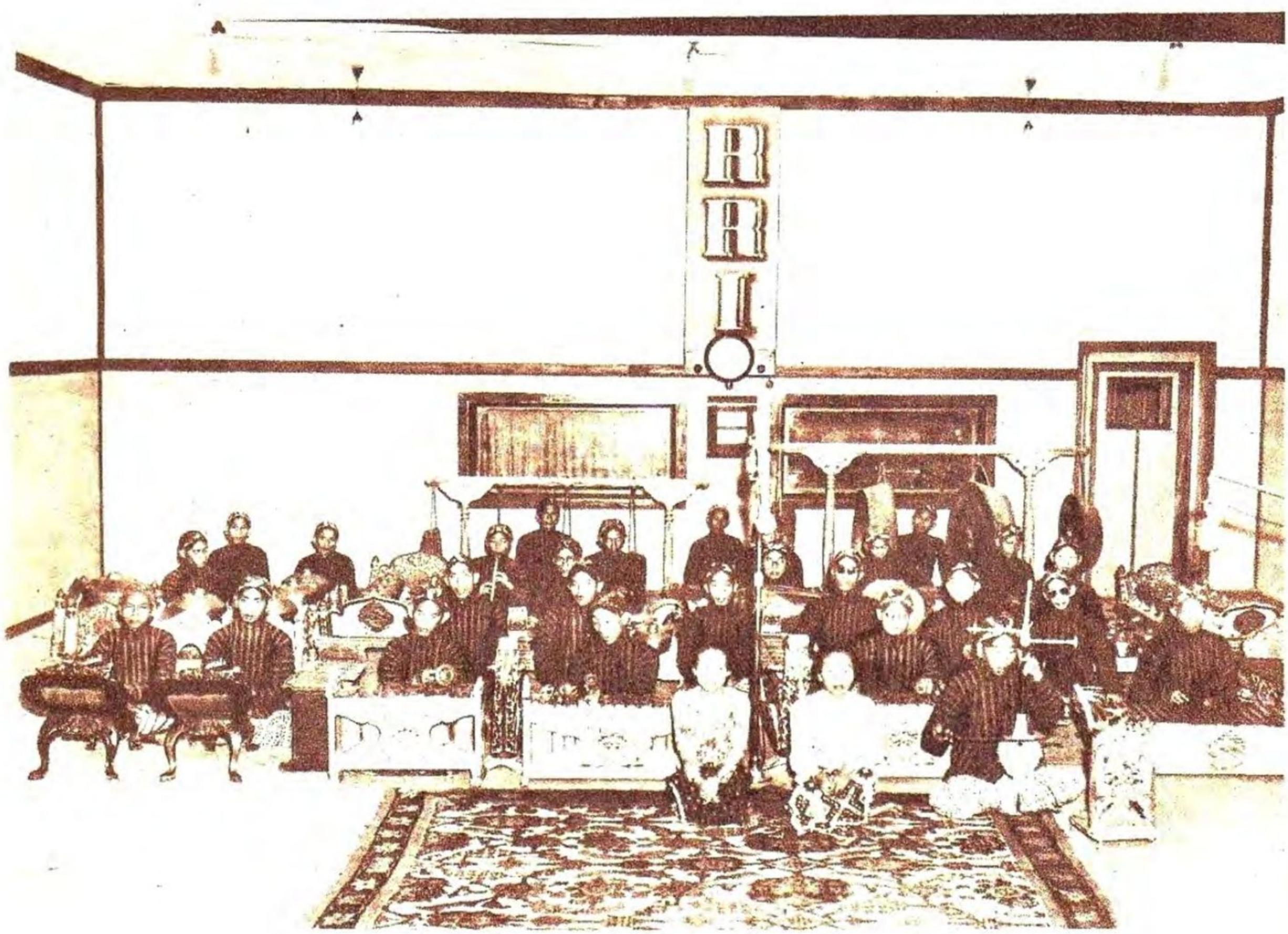
INTERNACIONAL

tipo de música, la que siempre desempeña un papel meramente secundario o auxiliar.

Es así como el wayang-purwa, que es una representación de las leyendas del Mahabharata o del Ramayana, con titeres de madera y cuero, los movimientos de los titeres, la música del "dalang" (el titiritero) y el acompañamiento musical forman partes de un todo.

La música del "gámelan" juega un importante

El "gender": Para la melodía.



La orquesta "gamelan" de Radio Republic Indonesia de Jogjakarta. Está compuesta por los siguientes instrumentos: de izquielda a derecha: a) "citara", instrumento semejante al arpa, que acompaña la melodía. b) "gambang". c) "rebab", instrumento parecido al violín. Angulo superior derecho: "gongs" colocados en forma vertical. Angulo izquierdo: "kenong" colocados en forma horizontal. Centro : flauta. Primer plano: dos cantantes jemeninas. Fila del medio: seis cantantes masculinos (coro).

Argentinas | www.ahira.com.ar

papel como acompañamiento, en toda clase de festividades, procesiones o cualquier celebración de carácter especial. Esta orquesta es polifónica: algunos de los instrumentos ejecutan la melodía central, otros las variaciones ornamentales y el fondo musical, mientras otras marcan y determinan el tiempo y un cuarto grupo se ocupa de regular el fraseo musical y las pausas.

El gong es un elemento de importancia para la resonancia de los demás instrumentos del "gámelan". A estos se los construye de diversos tamaños y para distintas funciones. El "gong-ageng", un gong grande, suspendido verticalmente de un marco de madera, señala el final de los compases largos, en los cuales se divide la línea melódica.

El "kenong", otro gong grande, se mantiene en posición horizontal y sirve para señalar las divisiones de las barras, mientras el "ketuk", un gong pequeño, también horizontal, marca los compases de las divisiones del "kenong".

Los "gongs" tienen una sonoridad y eco magníficos, el "ketuk" en cambio produce un sonido breve y grave. El tambor mayor o "kendang gending" es el encargado de marcar el tiempo. Lo ayudan en su tarea dos tambores; uno mediano, el "kendang tjiblon", y otro pequeño, el "penuntun".

El tema central de la música es tocado por el grupo de los "sarons", los cuales están formados por teclas metálicas, convexas y de mucha resonancia, y se las toca empleando unos martillitos. También participa del tema central el "rebab", un instrumento de dos cuerdas y que se toca como si fuera un violoncelo.

El "gender", otro instrumento, está constituido por unas placas pequeñas de bronce en forma de teclas. Estas teclas se encuentran suspendidas de un extremo mediante dos cuerdas y se colocan en hilera. Debajo de cada placa se encuentra un tubo de resonancia que debe tener el mismo tono de su placa correspondiente.

Así el sonido una vez emitido se prolonga gracias al tubo. Este instrumento se toca mediante unos palillos cilíndricos. La mano del ejecutante sirve a la vez de sordina.

En el "gámelan" se toca el "gambang", un topo de xylophone de teclas de madera. También se toca con palillos cilíndricos. Tiene un registro suave y puro.

El último instrumento que encontramos en el conjunto de "gámelan" es el "suling" o flauta, y constituye el único instrumento de viento de la orquesta.

Las más populares y mejores orquestas de "gámelan" se encuentran en los palacios o "keratons" de Java Central.

Aparte, claro está, se encuentran los modernos conjuntos de músicos contemporáneos, que ejecutan con los mismos instrumentos comunes a todas las orquestas del mundo.

Grupo de vituras, instrumento semejante al arpa, en que ejecuta la melodía.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Las Danzas Graves - Vivas

Por CARLOS VEGA

* **Continuación del número anterior**

El viejo Minué Montonero era también una especie de Gavota: tiempo de Minué con avances y saludos, cambios de esquina, vuelta viva, cadena circular, Minué. La Condición y la Sajuriana consisten en un tramo lento y otro alegre, sin Minué al final (si las tradiciones son fieles) como la Gavota que describe Zapiola (si su descripción es completa).

En resumen: contra los Minués puros y las Contradanzas de la época, Europa produce en el siglo XVIII varias Gavotas graves-vivas; una generación muy característica en los salones europeos y en los ambientes sudamericanos, rodeada por danzas de distinta índole. La conclusión no me parece difícil. Es verdad que yo no puedo hacer paralelos exactos entre cada una de las europeas y cada una de las argentinas, pero eso sería completamente imposible aun cuando existieran las más exquisitas descripciones de todas, porque cada baile europeo vivió modificándose tanto en Europa como en América. Además, es muy probable que —como he dicho— algunas o todas las criollas graves-vivas hayan pasado por España, y es posible que en tal caso el fuerte carácter hispánico las haya modificado a su vez. No se trata, entonces, de comparar cada una con su probable progenitora, sino la generación criolla, en conjunto, con las Gavotas cuyo tipo de hacia 1750 describía el historiador francés Charbonel en los términos que reprodujimos antes: "participaba un poco de este baile (el minué) y de otro más animado".

Su doble carácter define la generación europea y la generación criolla, y la ubicación de ambas en el tiempo coincide como debe, es decir, que las nuestras tuvieron que aparecer algo después. La Gavota de Vestris que sorprenden nuestros documentos —repetimos— es la que sobrevivió en Francia para introducirse directamente después de la Independencia en pos de sus propias descendientes.

Los aficionados que publican libros o artículos insisten en que nuestras Gavotas eran especies del Minué a las cuales añadieron en la Argentina partes de Gato o de Zamba. Les sorprenderá mi afirmación de que semejante aserto es pura invención, y ni siquiera comprenderán que tal ocurrencia reclama una documentación que ninguno de ellos presenta porque ni sueñan en que pueda ser necesaria. Sin embargo, es indispensable, porque la Zamba —la Zamba antigua de 1810— es posterior a las Gavotas criollas, y la Zamacueca o Zamba de 1830 en que piensan los aficionados, está fuera de consideración; el mismo Gato, que es anterior, tampoco habría llegado a tiempo. Si al Minué se le hubiera agregado un Gato o una Zamba o cualquier otro baile local parecido más viejo, lo menos que podría haber ocurrido es que tales bailecitos hubiesen retenido su propia música criolla. ¿Cómo pudo ser, si no? En cambio, la música vivaz de nuestras Gavotas siguió siendo europea, la europea de origen.. Es claro que la parte coreográfica alegre, ejecutada por criollos, acabó por asimilarse a un tramo "en estilo del país", como los que ellos hacían a menudo con precisión y soltura; es claro, sobre todo si el "allegro" vino ya afandangado de España. Esto mismo sintetizan en la Contradanza aquellos morenos peruanos que empezaban estirados y terminaban en plena algarada de poseídos. Pero una cosa es la imposición de un matiz o carácter —que sufrieron aquí todas las danzas europeas— y otra la añadidura que se pretende. No la del Gato, no la de la Zamba, por supuesto. Una yuxtaposición local no es imposible; una reinvención ("allegro" entre Minués) con prosperidad continental es más difícil; pero pensar en una u otra, frente al caso presente, es completamente inútil: las Gavotas llegaron de Europa con su propia parte vivaz, con la música correspondiente y hasta con los zapateos. Y vino también un Minué afandangado!

En fin, por eliminación, a ningún otro conjunto de formas podemos atribuir la paternidad de nuestras danzas señoriales; nada anterior conocemos en América que pueda haberles dado su estructura. Debemos aceptar la relación que sostengo por sus notables coincidencias de forma en la misma época, y porque ella instala una solución concordante en el vasto proceso general de los orígenes que estamos verificando

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LA LEYENDA DEL CHURRINCHE INDIA

Escribe
JOSE RAMON LUNA

EN lo que es hoy Santa María, de la provincia de Catamarca, estaba una vieja población calchaquí, cuyo centro supo ser Tolombón, hoy convertida en ruinas. De lo que fuera ciudad alzada en puntas de piedra sobre la montaña, pero guarecida al mismo tiempo por un farallón poderoso, quedan solamente los rastros de sus cimientos. Que son ahora, como los rastros de su propia tumba.

En Tolombón vivía gente de paz. Hombres que cosechaban su papa y su maíz y sus porotos, en la santa gracia del Padre Inti. No les faltaba regadío. Las aguas de sus ríos solían bajar repentinas y veloces. Pero se enjaulaban en el laberinto de acequias que el labriego les tenía preparado. Mansos, aquellos encrespados torrentes se convertían en serviciales lenguas de agua que a la par de caminar por los canales, se sumía en la tierra para mojar las raíces de la plantación.

Vivían tranquilos aquellos tolombones de la sierra. Amaban la música y la danza y amaban al amor. Más de una vez, en ocasión de las fiestas, se vaciaban los virques de aloja, sollozaban las quenas y las flautas de caña, rezongaban los erques y latían voluntariosas las cajas y los bombos.

Pero llegó el tiempo de la guerra. Llegó en tiempos de la cosecha de la algarroba, cuando las mujeres se desparramaban por el monte para buscar las vainas doradas que servirán para la aloja inminente y para el patay en el invierno, juego de secas y resecas en las cabedoras piruas domésticas.

Entre las mujeres que juntaban la algarroba, estaba Yuraj, la más linda hija de Tolombón. De ella estaba enamorado y aun sin decírselo, el fuerte Urco Puma, labrador en tiempos de labranza y minero cuando era tiempo de reunir metales para el servicio del Inca. Amaba con delicada ternura a Yuraj. Ella, lo sabía, como lo saben siempre las mujeres, aun antes de que advierta el amor, quién estaba enamorado de ellas. Pero Urco Puma, ocupado su tiempo entre la labranza y los cerros, se conformaba con llevarla en el pensamiento. Así, con ella, entre su doble oficio de yapuni y de tacani, esto es, de labrador de la tierra y de labrador de metales, Urco Puma era dichoso. Tanto la tenía en su corazón, que a veces solía sorprenderse hablando con su corazón, como si hablara con ella. Su corazón, a veces le decía que sí. A veces le decía que no. Y las dos veces le mentía, porque su corazón era ella misma, que miente por jugar, hasta sacar lágrimas, que las lágrimas son la sangre del amor herido. Urco Puma, que jamás había sentido el dolor físico, supo lo que era ese dulce dolor de amar.

Yuraj, pequeñita, juntaba y chajchaba algarroba, a la sombra de los copiosos cactus. Desde lejos le llegaba el son de las cajas y el silbo de miel de las quenas. Ella sabía bien cierto que Urco Puma la queria. Se lo había visto en los ojos. Lo había notado en el temblor de las manos, cuando le alcanzaba el puco lleno de la primera lechiguana del otoño. Era como si en la dulzura de ese néctar estuviera prolongándose la dulzura de sus ojos, de su voz y de su sangre toda.

Llegó la hora de la guerra. Hombres extraños llegaron al plácido Tolombón. Urco Puma, que nunca había tenido miedo a nada, ni al río crecido ni al cerro trepidante ni al puma, que de vencer tantos terminó llevando su nombre, no podía tenerlo de los hombres. Fue de los primeros en anherbolar sus flechas con zumo de poderosos yuyos traídos de Yacu Tampa, en los lejanos bajíos del sur.

Al frente de muchos hombres de su edad, sale Urco Puma a combatir para que los intrusos no lleguen hasta el pueblo. Los aguardan en los cerros sobre los caminos. Llegan los invasores y la pelea se hace ardor entre los montes. Cada golpe que da, cada flecha que tira, lo hace Urco Puma pensando en que con ellos está oponiendo una barrera más entre su amada y los invasores. Dos días y dos noches dura la batalla. Los compañeros de Urco Puma son diezmados. Ya no tiene flechas, cada una de ellas está clavada en la crispación de carne desesperada en que se ha convertido el cadáver del enemigo.

Pero le queda su honda. Una honda certera y

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

poderosa, como diz que era la honda del bíblico David.

Pero los enemigos son muchos. Han advertido la bravura de este joven jefe y deciden tomarlo vivo. Es un hermoso tipo de hombre. Tallado en cobre, el sudor de la fatiga da a su piel desnuda reflejos metálicos. Su brazo poderoso se torna en máquina armónica cuando lanza el hondazo bramador. Girando suavemente como aspa de un molino, hacia delante y arrima, luego atrás y abajo en cuatro o cinco giros, de pronto se endurece, engarfándose veloz, para soltar una de las cuerdas de la honda, hecha en fino trenzado de cuero de guanaco, muy bien sobado. La piedra sale cortando el aire con un bramido como de jaguar furioso. No se la ve en el aire. Llega al blanco, caliente como una brasa.

Ha quedado solo. Los enemigos forman un aro en torno a él. Le intiman rendición. Mudo, con la honda amenazante en su mano, gira en torno a sí mismo y los ve. Se le acercan, con las armas depuestas, señal que quieren tomarlo vivo. Piensa en Yuraj, que a esas horas tiembla de espanto, oculta con las mujeres del pueblo entre los tacus. Yuraj también piensa en él. Y es como si entre ambos se tendiera un hilo de comunicación, cuyo receptor es el corazón de cada uno.

Los instantes corren. Los enemigos ya están cerca. Con la honda podrá matar uno, dos, diez... Pero son muchos más...

Ya no hay tiempo. Los enemigos apuran el trance, puesto que el sol ya va ocultándose tras la cordillera. Como si la sangre volcada estuviera subiendo al cielo, éste se tiñe de rojo y las nubes parecen capullos empapados. El viento ha hecho silencio. Es entonces cuando Urco Puma toma su determinación. Con su kallana de cobre se abre el pecho. Entra su mano por la ancha herida y aprieta con ella el corazón.

Luego en un tirón violento lo saca del pecho y la fuerza de su voluntad imponiéndose sobre la muerte hace que arroje el corazón lejos de sí.

Los enemigos lo han visto. Paralizados de espanto, ven cómo Urco Puma se derrumba sobre sí mismo, justamente cuando parecen cerrarse los párpados del día.

Pero lo que más los asombró, hasta asustarlos, fue que el corazón sangrante del indio no cayó a tierra. Describió una parábola y cuando iba a tocar suelo, como si el alma de la Pachamama se le insuflara de nuevo en sus tejidos, se levantó verticalmente y luego, ya convertido en pájaro, dio una vuelta sobre el lugar. Se acercó al cuerpo yacente de Urco Puma en un rápido vuelo, se detuvo sobre el pecho sangrante sin posarse en él y partió después hacia el monte de tacus, donde llamó desesperadamente a Yuraj por su cariñoso apodo de Churruit.

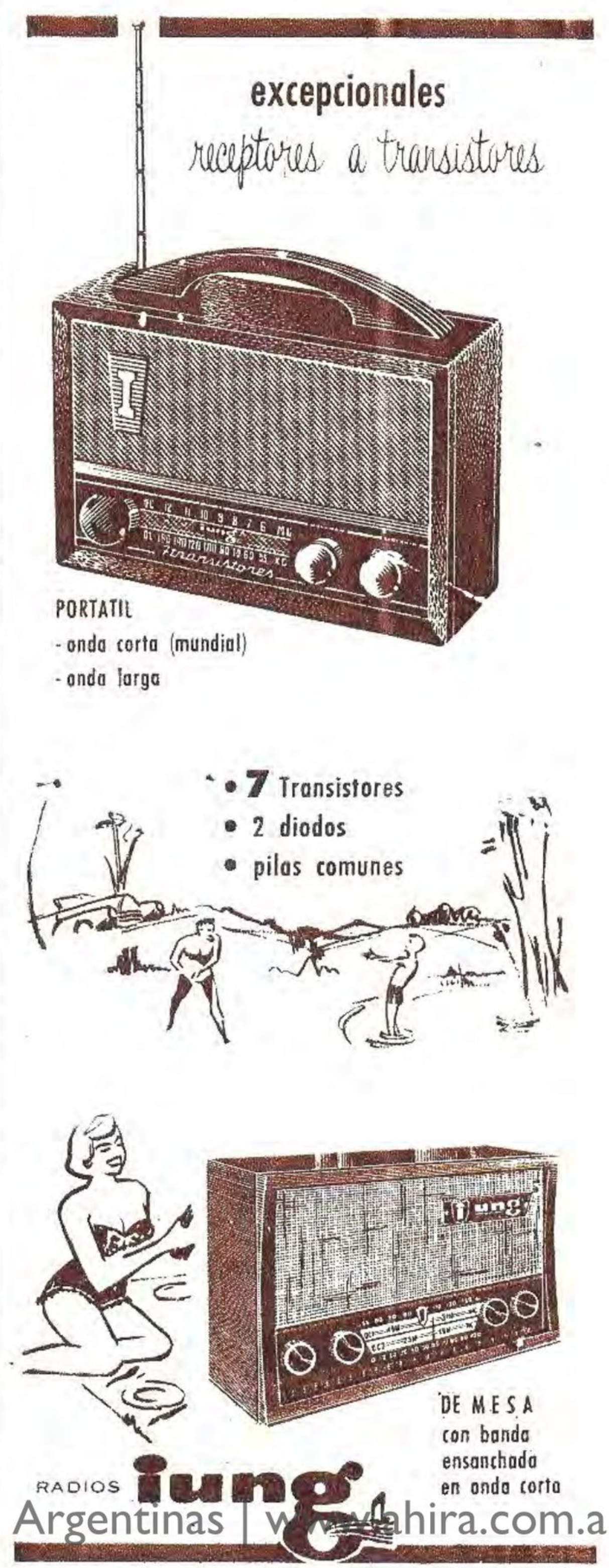
—¡Churruit !¡Churruit! ¡Churruit!...

Y desde entonces, en los tacus, por los tiempos de la algarroba, el Churrinche vuela y sobrevuela, con su pecho pintado de rojo vivo, tinta apasionada que le dejó Urco Puma, buscando a la bienamada Yuraj.

Churrinche, le llaman las gentes de hoy. Su nombre en otros lugares es Brasa, o Brasita de Fuego o Fueguero. En Brasil se lo llama Verao, Passarinho de Verao, Sangue-de-boi. En la zona guaraní se le llama Guirá-Pitá, que quiere decir pájaro rojo.

Marcelino Roman, ha escrito en su libro "Pájaros de mi tierra", una hermosa copla que describe al Churrinche: "Gota de sangre solar / hecha pimpollo con alas, / brote del aire travieso / pétalo de la alborada, / brasita, lirio de fuego, / clavel de la luz temprana..."

El fuego del Churrinche seguirá andando ya para siempre, en cerros y montes, llevando en su vuelo el último mensaje del hombre hacia la mujer que amó con imposible amor.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LR3 radio BELGRANO

SELVA GIGENA
y su conjunto folklórico.

"RECORDANDO AL MARTIN FIERRO" con la interpretación del primer actor ROBERTO ESCALADA. Se escucha los martes, jueves y sábados a las 20,30 horas.

LA HORA DE OCHOA, con el primer actor FERNANDO OCHOA. Se transmite de lunes a viernes a las 15,5.

EXITOS EN FOLKLORE

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI. Genuinos cultores de las canciones de la tierra. Irradian los lunes y jueves a las 21,35.

ADOLFO PERALTA ACHAVAL. Celebrado guitarrista. Actúa los jueves a las 13,5 horas.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

FOLKLORE ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS

DANZAS

Por Pedro Berruti

Docente de vocación, Pedro Berruti, nacido en Avellaneda (provincia de Buenos Aires) en 1914, consagróse desde sus años mozos a la enseñanza y a las actividades editoriales vinculadas a ella, dedicándose especialmente a la preparación de textos de estudio, uno de los cuales, el "Manual de Ingreso en 1er. Año", alcanzó este año su 26ª edición y 355.000 ejemplares de venta.

En 1954 realizó un viaje de investigación folklórica por el noreste del país, y fruto de sus acopios fueron la publicación de la "Danza de las Cintas" (1954), en versión que le pertenece, con 12 villancicos tradicionales jujeños, y las "Adoraciones al Niño Dios" (1955), con el "Huachitorio" y dos villancicos de igual tipo. Desde aquella fecha dedicóse con afán a difundir desde Buenos Aires las hermosas danzas jujeñas que los nativos llaman "adoraciones", y en 1954 y 1955 dictó en el salón de la Federación de Asociaciones Católicas de Empleadas, dos cursos para explicar aquéllas a los maestros y profesores de danzas y educación física. Su amplia y sostenida campaña de difusión de la Danza de las Cintas ha dado buenos frutos, y hoy se conoce y practica tan delicada expresión del folklore coreográfico argentino en escuelas, centros nativistas e instituciones diversas.

Su afán de difundir la Danza de las Cintas y las Adoraciones ha corrido parejo con el de mostrar al público ciudadano la forma en que celebran en el noroeste la Navidad y las fiestas de fin de año y de Reyes, que incluye la práctica de las Adoraciones delante de los pesebres, y con este designio realizó el año pasado, entre Navidad y Reyes y bajo el auspicio de la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Buenos Aires, una serie de actuaciones en los atrios de varias iglesias, presentando con sus conjuntos musicales y coreográficos la estampa navideña de Jujuy "Esta noche nace el Niño".

En 1954 publicó su "Manual de Danzas Nativas Argentinas", obra didáctica que ha alcanzado notable difusión y que en la actualidad está en su 4ª edición. Entre 1956 y 1958 dirigió la revista "Danzas Nativas", de la que aparecieron veinte ediciones

Como compositor ha producido una veintena de piezas de carácter folklórico y popular, todas las cuales permanecen aún inéditas. Su única obra musical publicada, "La mañanita", danza argentina original al estilo folklórico, goza de gran aceptación en las peñas nativistas.

Dentro del campo artístico cuenta con la grabación fonográfica de los 12 villancicos de la Danza de las Cintas, y la dirección del Conjunto Nativo "Los sureños" y del Ballet de Arte Nativo que lleva su nombre.

Actualmente está a cargo de las actividades de Folklore y Danzas Nativas en el Centro de Educación Física Nº 1 dependiente del Ministerio de Educación.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ELEMENTOS FUNDAMENTALES DE LA

Elementos y figuras. — En esta primera parte se descubrirán solamente algunos de los elementos y figuras fundamentales de nuestros bailes; los demás y los especiales de algunos de éstos se tratarán oportunamente, al estudiar las danzas en particular. Consideraremos aquí los siguientes elementos fundamentales de nuestras danzas: la posición inicial, la posición del cuerpo y de sus partes, las castañetas y el paso básico.

Otros elementos —el poncho, el sombrero, etc.— serán tratados en las danzas en que se los emplea.

El *pañuelo* se estudiará especialmente en la zamba.

Posición inicial. — Es la que adoptan los bailarines para comenzar una danza, un tramo o una figura. La más común de nuestros bailes es la normal de pie, que llamaremos posición de "firmes".

En la posición de "firmes" los danzantes hacen caer el peso del cuerpo, naturalmente erguido, sobre ambos pies, asentados éstos en ángulo de unos 45º, con el izquierdo ligeramente avanzado. Los brazos penden a los costados y la cabeza se tiene alta, fijando amablemente la mirada en el compañero. La tiesura y el agobiamiento del cuerpo, así como las posiciones afectadas, se consideran defectos.

Posición del cuerpo y de sus partes. — Salvo en las danzas que requieran posiciones especiales del *cuerpo*, éste se lleva siempre normalmente erguido, con la *cabeza* alta, evitándose tanto la rigidez como el agobiamiento.

Los *brazos* deben pender con natúralidad a los costados, salvo que se indique otra posición.

En las marchas las *piernas* se llevan ligeramente flexionadas —y no duras—, para que el paso resulte ágil, suelto y elegante.

Las castañetas. — Derivación de las típicas castañuelas españolas o de las castañetas que se emplean en algunos bailes de la madre patria practicados en América, las nuestras se usan en la mayoría de las danzas, brindándoles su valioso aporte de gracia y de sonido.

Se producen mediante las yemas de los dedos mayores que, después de unirse con las de los pulgares, se dejan resbalar y golpear veloz y fuertemente sobre la base de aquéllos (pulpejo).

Al efectuar las castañetas los brazos deben estar flexionados (en arco), con los codos ligeramente hacia los costados y abajo, las manos a la altura de la cara —un poco más afuera de los hombros—, sin dejarlas caer.

Las castañetas pueden percutirse simultáneamente con ambas manos, o bien separadamente con cada una de éstas, dando entre 2 y 6 golpes por compás.

Pueden hacerse 3 castañetas por compás, acompañando el apoyo de los pies en los 3 movimientos de cada paso; a menudo se percuten sólo dos, ocupando los primeros tiempos.

El paso básico. — El paso fundamental que se usa en la mayoría de nuestras danzas, llamado por esto *básico* y *criollo*, es del tipo valseado. Los que saben bailar el vals, la ranchera, la polca, u otras danzas de paso similar, lo aprenden muy pronto; los otros, los que sólo dominan el tango el fox y sus congéneres, también lo aprenden rápidamente, pues es bien fácil.

Las danzas de paso básico se inician con el pie izquierdo, partiendo generalmente de la posición inicial de firmes, en la que los pies se asientan en ángulo agudo, con el izquierdo ligeramente adelantado.

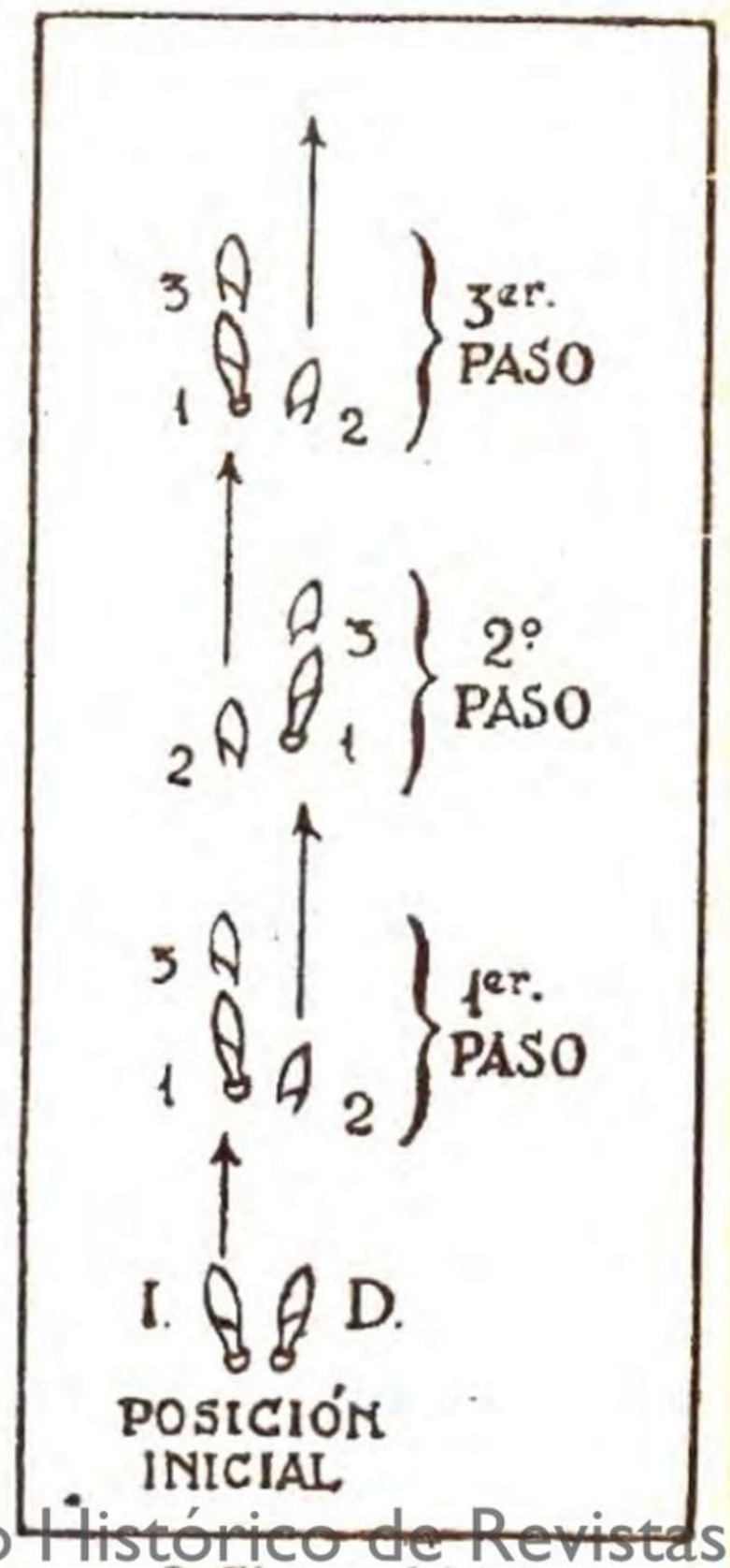
Aquí sólo se describe este paso; los demás que se emplean (de minué, de cuándo, de cueca, de zamba, etc.), se tratan en su oportunidad, al estudiar las danzas correspondientes.

Cada paso básico, valseado, ocupa un compás musical de 6/8 y consta de 3 movimientos, cada uno de los cuales dura lo que dos corcheas o una negra. Los pies se asientan en la 1ª, 3ª y 5ª corchea del acompañamiento.

Vamos a describir el paso, haciendo notar desde ya que el peso del cuerpo se carga alternativamente sobre uno y otro pie.

1er. paso (izquierdo):

1) Se avanza un paso con el pie izquierdo, apoyando éste plenamente con la nota acentuada del compás.
2) Se da medio paso con el pie derecho, asentando su punta a la altura de la mitad del otro.



• *El paso básico.*

Archivo Histórico de Revistas

3) Se da medio paso con el izquierdo, apoyando su punta un pie delante del derecho.

2do. paso (derecho):

1) Se avanza un paso con el pie derecho.
2) Se da medio paso con el izquierdo, asentando su punta a la altura de la mitad del otro.
3) Se da medio paso con el derecho, apoyando su punta un pie delante del izquierdo.

En esta forma se continúa. En la práctica, los movimientos 2º y 3º varían de amplitud según la distancia que deba recorrerse; a veces se marcan en el lugar, sin avanzar, y en ocasiones se adelanta con ellos casi tanto como en el paso del primer tiempo.

El paso debe ser ágil, suelto, liviano, sin golpes de compás. Las piernas deben llevarse flexionadas, el cuerpo erguido, alta la cabeza.

Conviene llevar la cuenta de los movimientos con los números 1, 2 y 3, haciendo corresponder el 1 al pie de avance (sobre la nota inicial y acentuada del compás) y cambiándolo a veces por las voces "izquierdo" y "derecho", en esta forma:

"*Uno*, dos tres; *uno*, dos, tres; *izquierdo*, dos, tres; *derecho*, dos, tres; etc.".

Para la enseñanza y práctica del paso se recomienda emplear un pericón.

En el paso y en la marcha, se consideran defectos:

a) Marcar el compás con los pies, asentándolos fuertemente;
b) arrastrar los pies;
c) apoyar toda la planta de los pies en los tiempos 2º y 3º;
d) asentar el pie que avanza en el 2º tiempo detrás del talón del otro, lo que es sumamente antiestético y produce la impresión de "paso trabado o frenado";
e) llevar las piernas muy extendidas, como envaradas;
f) flexionar mucho las rodillas;
g) marchar en zig-zag, yendo hacia uno y otro lado (salvo en las danzas que lo requieran);
h) balancear, torcer e inclinar el cuerpo;
i) dar saltitos.

EL GATO

COREOGRAFIA (1 Pareja)

Posición inicial: Los bailarines se colocan en posición de firmes, enfrentados, dando el caballero su izquierda al público (1ª colocación). Se baila con castañetas. El paso es el criollo común, de Gato; véase la explicación en la parte referente a los elementos de las danzas.

PRIMERA. — Introducción, 8 compases (6/8); baile, 36.

1) VUELTA ENTERA (8 c.), con castañetas.
2) GIRO (4 c.), con castañetas. (El Gato "simple" tiene un solo giro).
3) ZAPATEO Y ZARANDEO (8 c.).
   La dama realiza dos zarandeos de 4 pasos cada uno.
4) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
5) ZAPATEO Y ZARANDEO (8 c.).
   La dama efectúa un zarandeo circular de 8 pasos. El caballero luce mudanzas distintas de las anteriores.
6) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación.

SEGUNDA. — Es igual a la primera; los bailarines comienzan esta parte desde los lugares opuestos.

VARIANTES. — Vuelta entera con girito inicial. — En la provincia de Buenos Aires se estiló iniciar la vuelta entera con un girito de 2 c., que los bailarines daban sobre sí mismos y en sus lugares; la vuelta ocupaba, entonces, los 6 compases restantes.

Persecución a la dama. — En la vuelta entera el hombre puede perseguir de cerca a su compañera, de la manera que se explica. La dama realiza la vuelta en forma normal; el caballero sale como de ordinario, pero en el 2º c. gira hacia su izquierda, se coloca detrás de aquélla y la persigue sostenidamente hasta el 6º c., retrocediendo luego de espaldas a su lugar.

Giro. — El varón suele realizarlo practicando en el 2º compás, en el centro, un movimiento de torsión del cuerpo hacia la derecha, dando el frente a la compañera.

OTRAS COREOGRAFIAS

Variantes. — De acuerdo con las diferencias que presentan su música o su coreografía, se distinguen, entre otras, las siguientes:

Gato simple o común, de un giro (36 comp. de baile), que se ha explicado;

Gato cuyano, con dos giros (40 comp. de baile);

Gato con relaciones;

Gato con giro inicial, que comienza con un giro;

Gato polqueado, en el que los danzantes bailan enlazados ciertos tramos;

Gato encadenado, que se baila en cuarto (2 parejas); y

Gato patriótico, que se baila en cuarto y con pañuelos.

Argentinas | www.amra.com.ar

EL GATO

El llamado **Gato correntino** se estudia aparte.

GATO CUYANO. — Su coreografía es similar a la del Gato simple, pero tiene dos giros después de la vuelta entera, en vez de uno; el primero es un giro común y el segundo es un contragiro. Cada parte tiene, pues, 40 compases de baile (sin contar la introducción).

La **vuelta** se da al cantarse los dos primeros versos de la copla y al repetirse los mismos (8 c.); el **giro**, al cantarse los dos últimos versos de aquélla (4 c.), y el **contragiro** al repetirse los mismos (4 c.).

HISTORIA. — Esta movida danza criolla se bailó en todas nuestras provincias, posiblemente desde antes de 1820, y perduró en la mayoría de ellas hasta los primeros años de nuestro siglo. Actualmente aún se baila "al natural" en algunas regiones del norte, centro y oeste, por lo que pertenece al llamado "folklore vivo".

Antiguamente se la conoció con otros nombres. En algunas provincias (Córdoba, Tucumán, Santa Fe, La Rioja, San Juan, Mendoza, San Luis) se le llamó "Bailecito", lo que originó alguna confusión con la danza que hoy llamamos así; dicha denominación perdura actualmente en algunas regiones.

Según Aretz, al Gato bailado en cuarto se le llama **Cielito** en el sur de Córdoba.

Otros nombres fueron los siguientes: "Gato mis mis", "Mis mis" a secas y "Perdiz". En la copla que sigue, que es de las más típicas, figuran las voces que dieron origen a estos nombres:

Salta la perdiz madre,
salta la infeliz,
que se la lleva el gato,
el gato mis mis.

Como puede verse, y tal como sucede en muchas otras danzas, algunas palabras de las coplas dieron origen a los nombres.

Como muchos otros bailes de galanteo, posiblemente nos llegó del Perú a principios del siglo pasado, entrando por la vía del norte (Bolivia), o por la del oeste (Chile), o por ambas.

El Gato se bailó en varias naciones americanas —Perú, Chile, Uruguay y Paraguay, entre ellas—, pero fue en nuestra tierra donde arraigó con mayor fuerza, logrando una extraordinaria difusión. Ventura R. Lynch, en un folleto sobre la provincia de Buenos Aires, publicado en 1883 (en el cual incluye dos versiones musicales de la danza), dice: "Creo no existirá un gaucho que no sepa por lo menos rascar un gato".

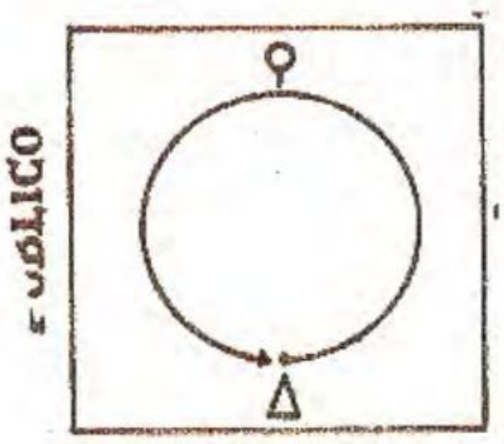
Son numerosos los bailes en que se introdujo el Gato como parte integrante de los mismos, haciéndolo tomar generalmente el lugar del **allegro**; entre ellos mencionaremos el Cuando (Minué y Gato), el Pericón (Pericón y Gato), la Zamba Alegre (Zamba y Gato), etcétera.

Entre las versiones musicales antiguas citaremos las dos de Ventura R. Lynch (1883), la de Andrés A. Chazarreta (1911) y las tres de Manuel Gómez Carrillo (una de 1920 y dos de 1923).

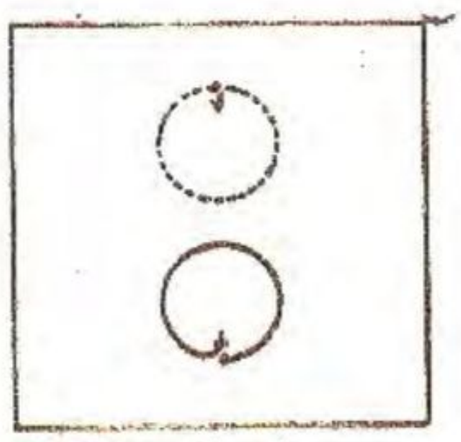
CLASIFICACION. — Es el Gato una alegre danza de galanteo, de pareja suelta e independiente y de movimiento vivo.

Como todas sus congéneres, representa un discreto juego amoroso. El caballero simula cortejar a la dama y tratar de conquistarla, haciéndola objeto de sus finas atenciones y galanterías; la persigue y asedia en las vueltas, le sale al paso en los giros y luce para ella las mejores mudanzas de sus floreados zapateos, como tratando de provocar su admiración y atraerla, hasta que por último obtiene su correspondencia en la coronación final.

COREOGRAFIA DEL GATO DE UN GIRO



1) Vuelta ent. (8 c.).


2) Giro (4 c.).

3) Zap. y zar. (8 c.).

4) Media v. (4 c.).

5) Zap. y zar. (8 c.).

6) Giro final (4 c.).

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LAS REGLAS DE ORO PARA BAILAR BIEN NUESTRAS

DANZAS

1ª *No hable usted,* ni con el compañero ni con los circunstantes; es antiestético, convierte el baile en acto mecánico y revela que se tiene poco interés en él. Además, todas las danzas tienen un argumento o un significado, y la charla lo anula o desnaturaliza.

2ª *Ponga su alma en el baile,* siéntalo; no dance mecánicamente, fríamente, como un autómata, como quien hace gimnasia por obligación. Conozca bien no sólo la coreografía sino la naturaleza, el significado y hasta la historia de las danzas, para dar a cada una su propio estilo y juego pantomímico.

3ª *Respete siempre a su compañero,* baile éste bien o... regular; en ningún caso lo menosprecie, lo rehuya o le escatime su mirada o su saludo —salvo cuando el argumento lo requiera, desde luego—. Atienda a él y al baile hasta el compás final, despreocupándose de los circunstantes y de cualquier otra cosa.

4ª *Mire y cumplimente siempre a su compañero, salvo cuando el argumento de la danza lo prohiba o la posición lo impida; sonríale en* todo momento y salúdelo amablemente en toda oportunidad propicia. Durante las mudanzas la dama debe mirar a menudo los pies ágiles de su compañero, que zapatea en su homenaje.

5ª *Si el compañero se equivoca,* haga todo lo posible por *salvar o disimular* el error, evitando ponerlo en evidencia; nunca cometa la indelicadeza de burlarse de su pareja o de abochornarla.

6ª *Respete el baile y su significado,* ajustándose fielmente a la coreografía y a las figuras propias y tradicionales. No haga ni invente cosas raras, tratando de exhibirse o sobresalir; nunca desluzca un baile por querer lucirse usted. Bailar con "estilo propio" no significa —¡qué esperanza!— tener carta blanca para hacer cualquier modificación.

7ª *Procure desarrollar un estilo propio,* pero respetando siempre las coreografías y la naturaleza de las danzas. Aténgase a los pequeños detalles de ejecución: forma de marchar, zapateando o no en ciertos momentos; largo de los pasos, según los diferentes tramos de las figuras; práctica u omisión de pausas y detenciones; zapateos o zarandeos característicos, etc.

8ª *El caballero debe ser galante* y adaptarse al modo de bailar de la dama. Si, por ejemplo, ella hace en una danza las esquinas con giro final, el varn la efectuará en igual forma.

9ª *Practique algunas pausas y detenciones* para cumplimentar y saludar al compañero, por lo menos en el último compás de las vueltas, medias vueltas y esquinas, y en el segundo de los giros.

10ª *Baile con sencillez y mesura,* evitando caer en toda exageración, tanto en las mudanzas como en las demás figuras y movimientos. ¿Qué puede pensarse del caballero que, buscando aplausos, hace cabriolas acrobáticas y contorsiones deformantes en los zapateos, y de la dama que, por igual motivo, levanta y mueve espectacularmente sus polleras o efectúa zarandeos groseros?

11ª *Observe bailar a los que saben* —y a los que no saben también—, y hágalo con atención, en forma crítica. Todos pueden enseñarle algo, pero, desde luego, trate de imitar lo bueno y de evitar lo inconveniente.

12ª *Varíe las mudanzas* en los distintos tramos de zapateo y zarandeo de una misma parte de cada baile; no haga siempre las mismas. Si puede, cambielas en ambas partes; ¿puede usted, caballero, por ejemplo, lucir mudanzas distintas en cada uno de los 8 tramos de zapateo del triunfo?

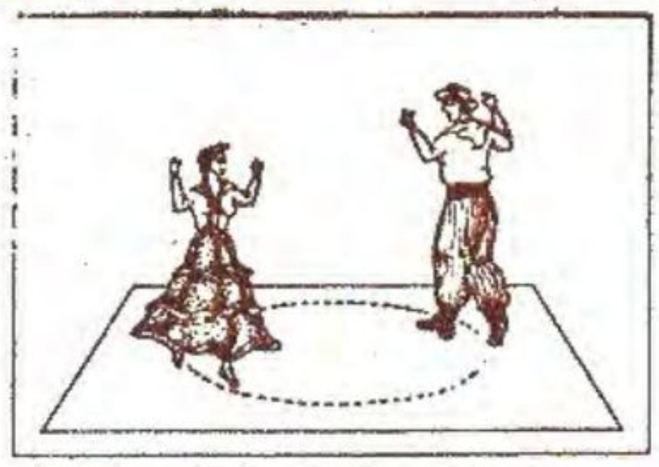
13ª *En los "bailes de enlace"* el caballero debe procurar no avanzar siempre de frente, obligando a la dama a marchar de espaldas; es más galante que él lo haga en esta última forma, permitiendo así a su compañera avanzar de frente.

14ª *Baile mentalmente* tanto como pueda. Aprenda de memoria la coreografía, música y letra de cada una de las danzas, y haga trabajar su imaginación.

15ª *Aprenda a bailar cada danza* "con un sólo disco" (sea el que recomendamos o cualquier otro); pero, cuando la domine, practíquela con la mayor variedad posible de otros discos, con versiones o melodías distintas.

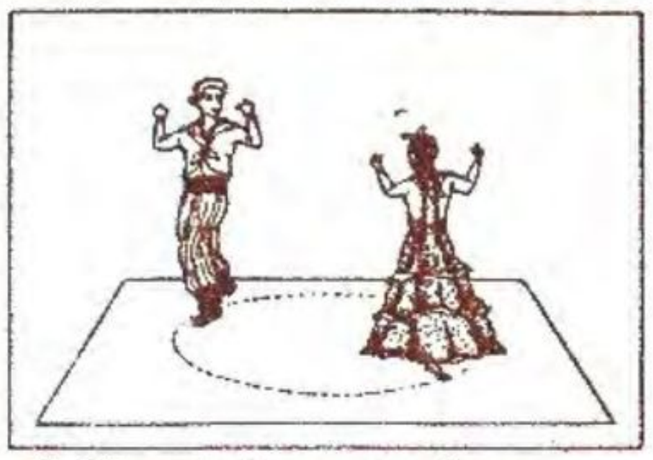
Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

EL GATO. Coreografía en cuadros.

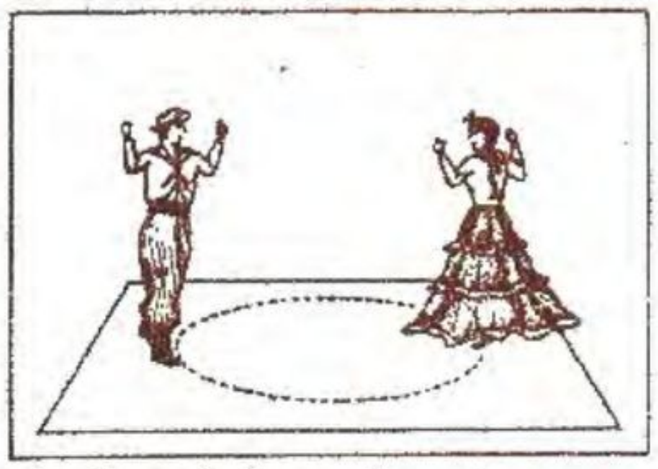


1) 1er. c. de la vuelta entera.

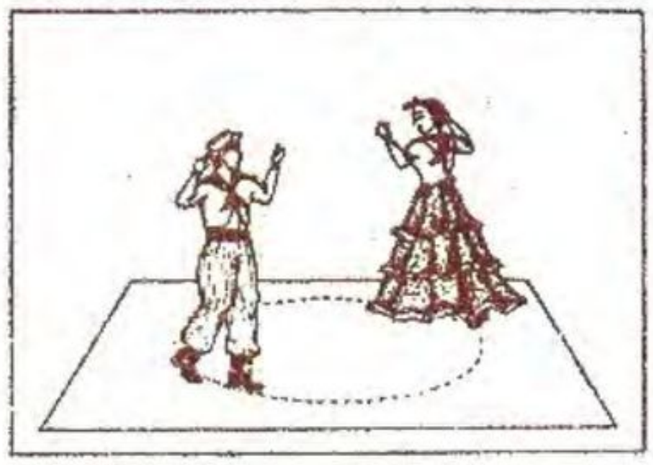
2) 2º c. de la vuelta entera



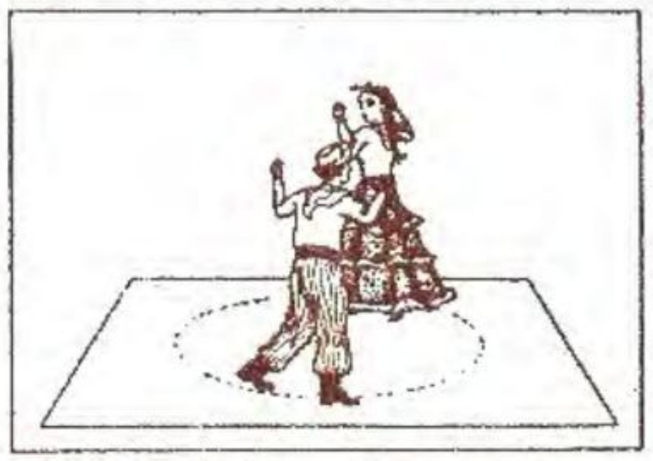
3) 3er. c. de la vuelta entera.



4) 4º c. de la vuelta entera.

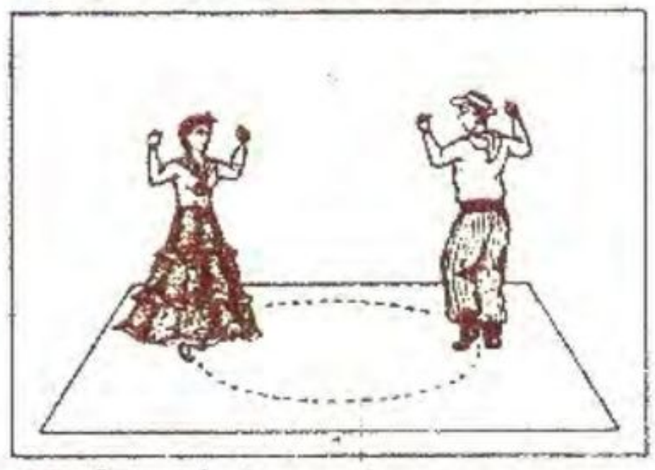


5) 5º c. de la vuelta entera.

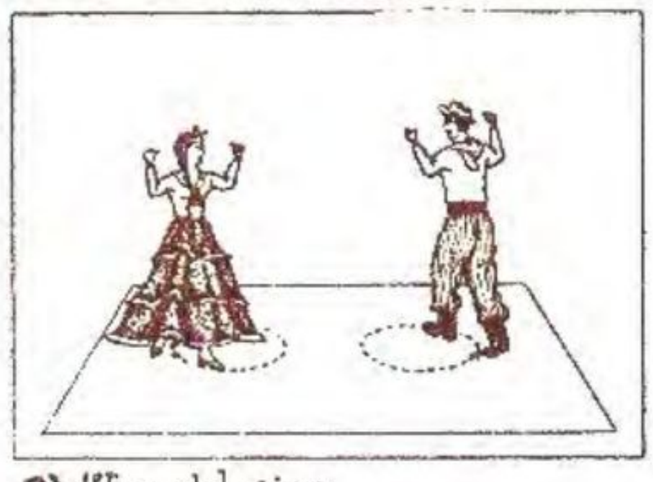


6) 6º c. de la vuelta entera.

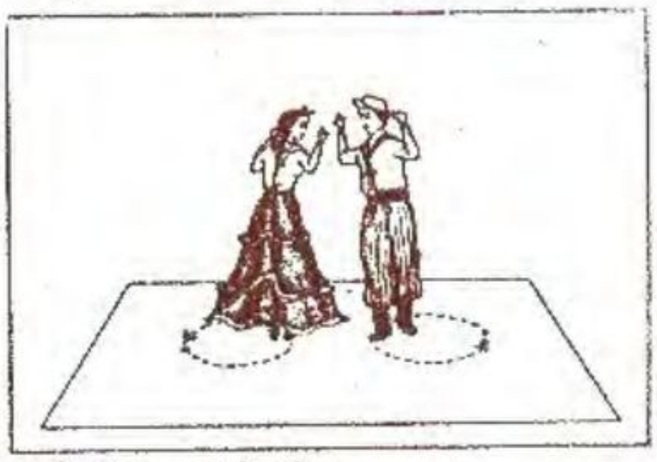
7) 7º c. de la vuelta entera.



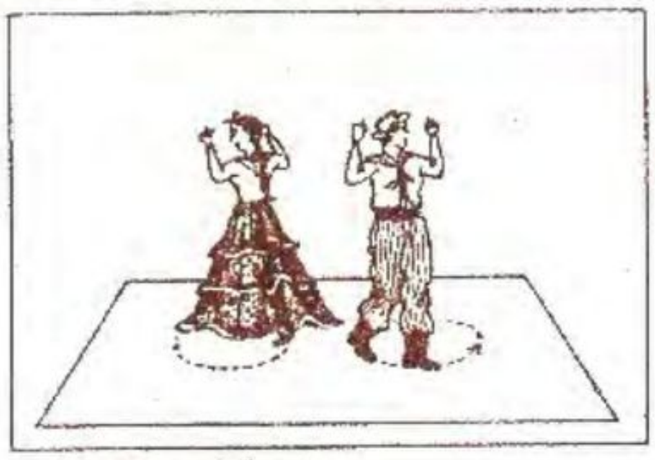
8) 8º c. de la vuelta entera.



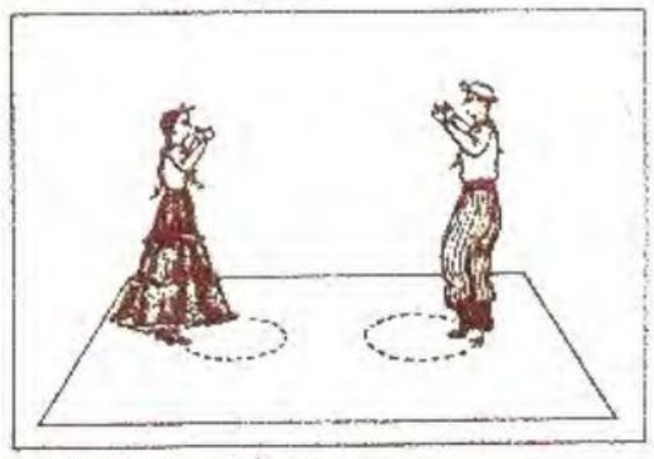
9) 1er. c. del giro.



10) 2º c. del giro.



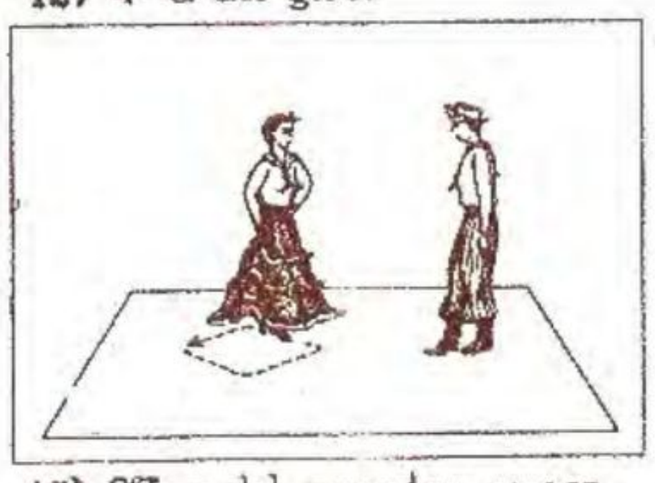
11) 3er. c. del giro.



12) 4º c. del giro.

13) 1er. c. del zapateo y zar.

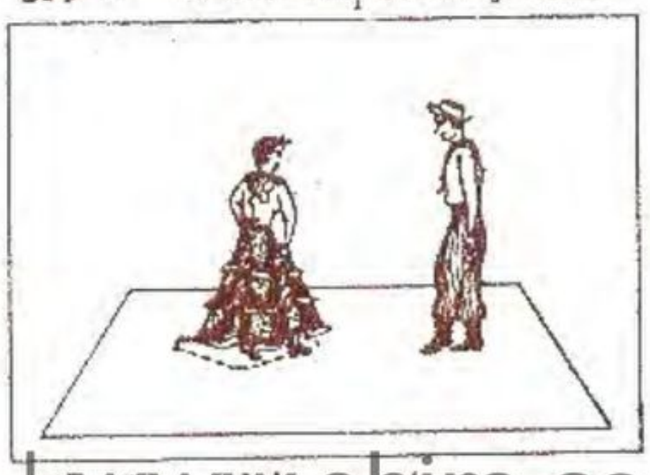
14) 2º c. del zapateo y zar.



15) 3er. c. del zapateo y zar.

16) 4º c. del zapateo y zar.

17) 5º c. del zapateo y zar.



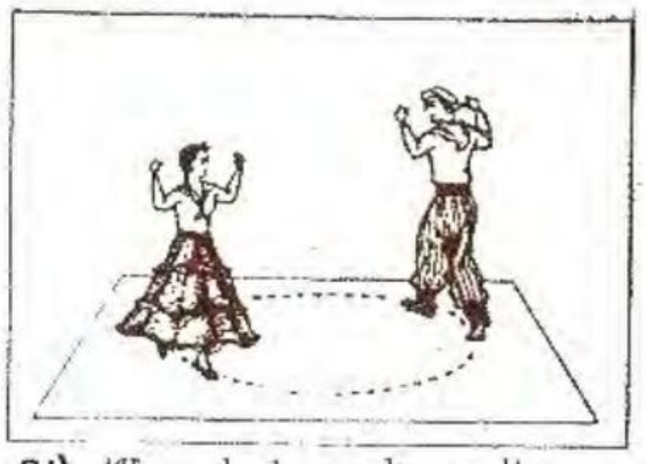
18) 6º c. del zapateo y zar.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ILUSTRACIONES DEL ARQUITECTO ROBERTO R. MIGUENS

19) 7º c. del zapateo y zar.

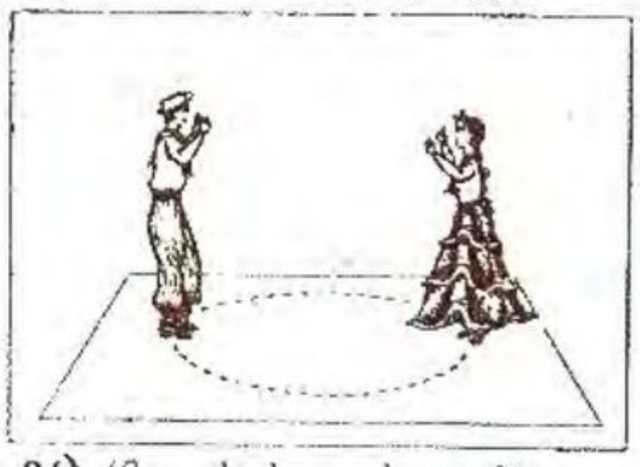
20) 8º c. del zapateo y zar.



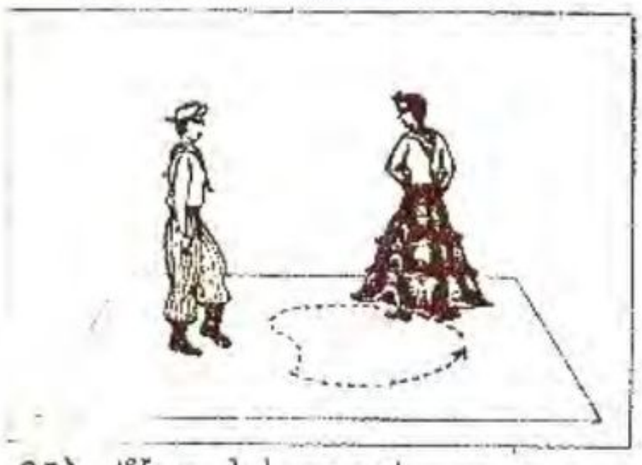
21) 1er. c. de la media vuelta.

22) 2º c. de la media vuelta.

23) 3ec c. de la media vuelta.



24) 4º c. de la media vuelta.



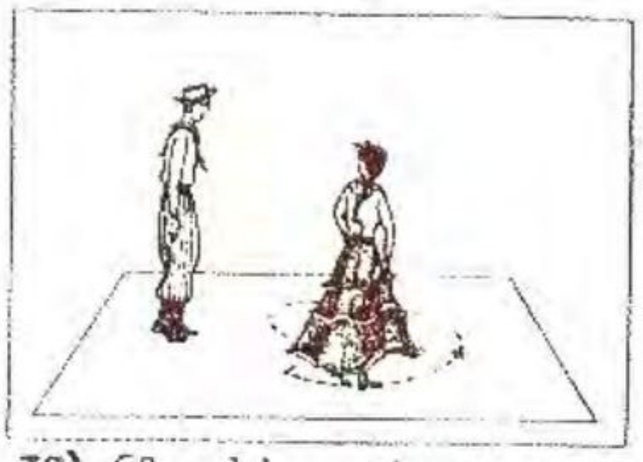
25) 1er. c. del zapateo y zar.

26) 2º c. del zapateo y zar.

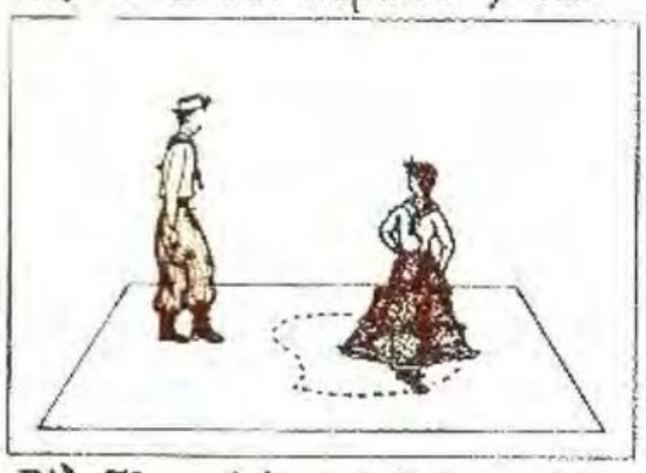
27) 3er. c. del zapateo y zar.

28) 4º c. del zapateo y zar.

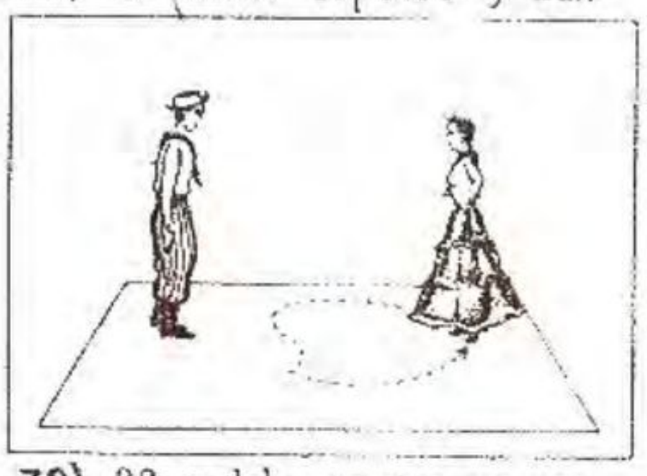
29) 5º c. del zapateo y zar.



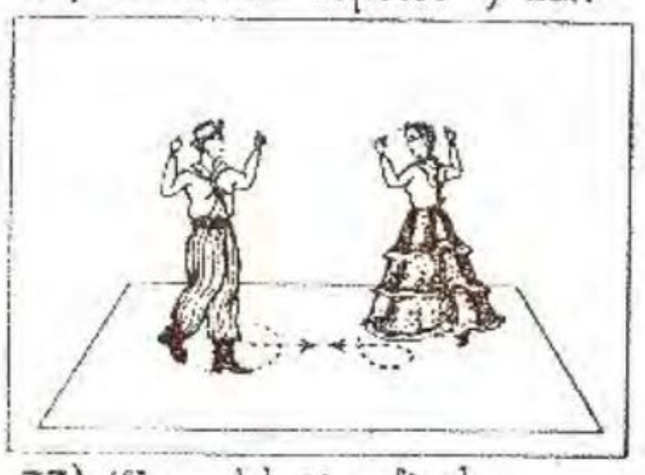
30) 6º c. del zapateo y zar.



31) 7º c. del zapateo y zar.



32) 8º c. del zapateo y zar.



33) 1er. c. del giro final.

34) 2º c. del giro final.

35) 3er. c. del giro final.

36) Coronación.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Nota.— En esta coreografía "cinematográfica" se indica la posición de los bailarines en el 1er. tiempo de cada uno de los 36 compases del Gato de un giro.

AQUI ESTA SU PEÑA

PEÑA "CELESTE" DEL CLUB ATLETICO TEMPERLEY

Esta prestigiosa entidad sureña prosigue desarollando su ciclo folklórico correspondiente al año en curso, contando para ello con el trabajo tesonero del presidente de la Peña "Celeste", señor Américo Olivero, antiguo y prestigioso socio del club, colaborando asimismo el profesor de danzas Obdulio Medina Quiroga. Estamos en condiciones de adelantar que el día 2 de diciembre realizará una nueva reunión bailable con la actuación de oscar Liza, en los salones del Club Témperley, en la calle 9 de Julio 310.

SUBCOMISION DIRECTIVA

Sr. AMERICO OLIVERO, Presidente; Srta. ROSITA LUCERO, Vicepresidenta; Sr. OSCAR CABRERAS, Secretario;; Srta. TOTA SEGNI, Prof. MEDINA QUIROGA, Vocales; Srta. GRACIELA GUIDI, Protesorera; Sr. LUCERO, Tesorero.

(De la Peña "Celeste", del Club Atlético Temperley)

PEÑA "LA CONDICION" DEL CLUB GENERAL BELGRANO

Esta institución también abre sus puertas a las inquietudes folklóricas, y hemos tenido oportunidad de apreciar el entusiasmo que despierta entre sus asociados el arte nativo. Agreguemos que las reuniones se llevan a cabo en la calle Cafayate 4155, y que el presidente de la subcomisión de folklore es el señor Carlos Alarcón, quien en la presente fotografía aparece agredeciendo la presencia de Amalia García, quien visitó esta Peña que lleva el nombre de una de nuestras danzas tradicionales: "La condición".

GUIA DE

VIERNES 22 DE DICIEMBRE

"URPILLAY" (C. A. Atlanta): Humboldt 540; con Juan de los Santos Amores.

"EL PIAL": Cucha Cucha 399; con Ayrampo.

I. F. A.: Corrientes 1443; con grandes conjuntos.

"LA MAGNOLIA" (Club Imperio Juniors): Gral. César Díaz 3047; con Alberto Castelar, Alberto Ocampo y los Cantores de Quilla Huasi, en honor de los distinguidos con la "Magnolia de Plata".

OBRAS PUBLICAS: en la Ribera del Río de la Plata, en Vicente López; con los Hnos. Abrodos.

"RAZA GAUCHA": 3 de Febrero 55, San Isidro; con Sumampa.

SABADO 23

"LA BLANQUEADA" (Asoc. Arg. Amigos de Italia): Alem 175, San Isidro; con los Hermanos Abrodos.

"EL MONTONERO" (Club Defensores de Florida): Laprida 2064, Florida; con Carmen Nogués y Juan de los Santos Amores.

"EL RESCOLDO" (C. A. Boca Juniors): Brandsen 805; con Alberto Castelar.

"LA CALANDRIA" (Ateneo Popular de Versailles): Roma 970; con Los Huaqueños.

PEÑA TRADICIONALISTA SUREÑA: Agüero 240, Villa Turdera; con Oscar Liza.

"EL QUINCHO" (Círculo Trovador): Avda. Libertador Gral. San Martín 1031, Vicente López; con Néstor Balestra.

"EL POSTILLON" (C. A. Sacachispas): Caseros 4163; con el conjunto Añoranza.

"MI PAGO" (C. A. Villa Crespo): Avda. Juan B. Justo 2650; con Inti Huasi.

[illegible] Avda. [illegible] bajo 7164; con Sumampa.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

PEÑAS

"EL CHASQUI" (Club Comunicaciones): Avda. San Martín y Tinogasta: con Ayrampo y el conjunto nativo Atahualpa.

VIERNES 29

"URPILLAY" (C. A. Atlanta): Humboldt 540; con Alberto Ocampo.

"EL PIAL": Cucha Cucha 399; con Ayrampo.

ORGANIZACION URSO, en agradecimiento a todos sus colaboradores ofrece con entrada libre una Peña Extraordinaria en la sede del Club Imperio Juniors (Peña "La Magnolia"), Gral. César Diaz 3047, en la que actuarán los conjuntos de Néstor Balestra, Oscar Liza, De los Montes, Sumampa, Los Sureños, Conjunto Güemes, y las voces de "Los Trasnocheros", "Naicó", "Pachamama", y el Chango Leguizamón.

ENERO 5 DE 1962

"URPILLAY" (C. A. Atlanta): Humboldt 540.

"EL CIELITO" (Club Villa Malcom): Córdoba 5064; con Ayrampo.

SABADO 6

"A PONCHO Y LANZA" (C. 17 de Agosto): Albarellos 2935; con Ayrampo.

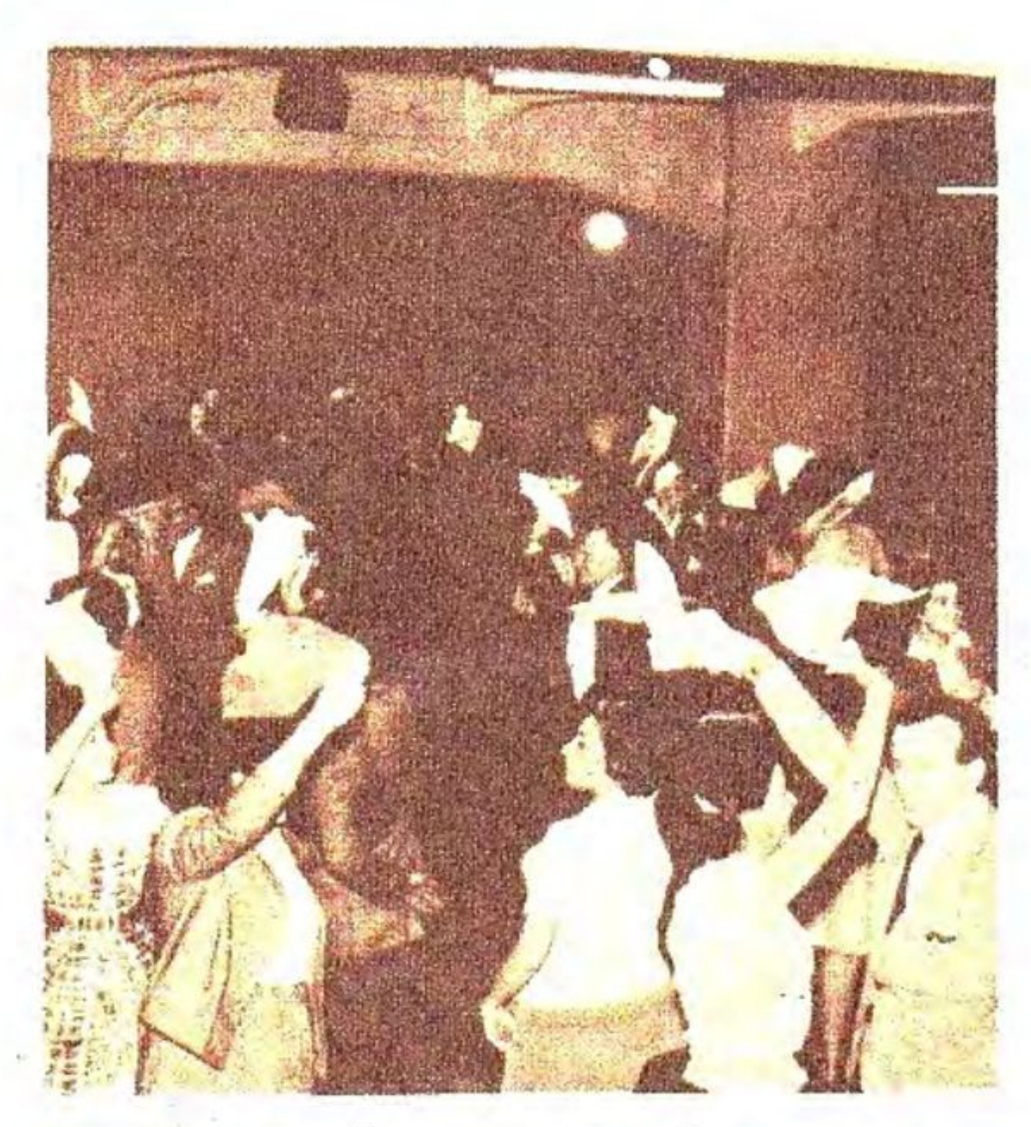
"DOS PALOMITAS" (C. A. Vélez Sársfield): Jonte y Barragán (ahora Reservistas Argentinos); con Alberto Castelar.

"LA ARUNGUITA" (Bomberos Voluntarios de Matanza): Moreno y Alvarado, Ramos Mejía; gran Peña y Asado Criollo, festejando su Décimo aniversario.

AQUI ESTA SU PEÑA

"La Ribereña"

Luego de ocho años de actividad en la práctica y enseñanza de las danzas nativas, River Plate, una de las principales instituciones deportivas del país, dio nombre a su Peña Folklórica. "La ribereña" se llama este rincón nativo. Denominaciión surgida de la trayectoria de esta entidad que siempre sentó sus reales a lo largo de nuestra ribera. En la oportunidad fueron padrinos de la ceremonia simbólica, las conocidas figuras de nuestro ambiente folklórico Celia Queiró —primera profesora de danzas que tuvo el Club— y Eduardo Falú, y por la Institución lo hicieron el presidente de la misma señor Antonio V. Liberti y la señora Elena Menzi de Liberti. A la fiesta, que contó con un numeroso público adepto a nuestras cosas se sumaron entre otros Jorge Lanza, José Ramón Luna, Alberto Larrán —director productor de "La Pulpería de Mandinga"—, Chacho Arancibia, Julio Molina Cabral y Leonardo López, de FOLKLORE. Actuaron y animaron la reunión Alberto Castelar, Sumampa y Los Chilicotes.



Parte del público que concurrió a la Peña del Club River Plate.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

AHORA SU EXITO ASEGURADO

APRENDA GUITARRA
(Muy fácil)

CURSOS DE MUSICA CON GARANTIA DE PERFECTA EJECUCION EN COMPAS MODERNO

VENTAS DE INSTRUMENTOS NUEVOS DE OCASION:

ACORDEON, BANDONEON Y VIOLIN

CANTO POPULAR

METODO FACIL, SEGURO Y GARANTIDO

ARTE ESCENICO CON PRESENTACION EN COMPAÑIA TEATRAL

SISTEMA UNICO DECIDASE HOY MISMO

PROFESOR FASANO

Informes personales: de 17 a 21 hs Paraguay 1239

CASILLA N° 2669 CORREO CENTRAL

SOLICITO INFORMES CURSO DE .....

Nombre .....

Dirección .....

Localidad .....

F. C. N. .....

FOLKLORE

DICIEMBRE DE 1961

LUNES

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre).
7 GRABACIONES FOLKLORICAS (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS (Radio Belgrano).
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
11.45 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
15 LA HORA DE OCHOA. Con Fernando Ochoa. (LR3 Radio Belgrano).
16.15 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
18. PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
21.30 LOS CANTORES DE QUILLA HUASI (LR1 Radio El Mundo LR3 Radio Belgrano y LR4 Radio Splendid)

MARTES

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre).
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
8.30 CONOZCAMOS NUESTRA TIERRA. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
10 MAÑANITAS CAMPERAS. Grabaciones. (LS11 Radio Provincia).
13.5 JUAN DE LOS SANTOS AMORES (LR3 Radio Belgrano).
15 LA HORA DE OCHOA. Con Fernando Ochoa. (LR3 Radio Belgrano).
15.15 MOTIVOS ARGENTINOS. (LR1 Radio El Mundo)
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (LRA Radio Nacional).
16.25 AMANECER DE MI PATRIA. Dirige José Julián Sánchez (LR9 Radio Antártida).
16.30 CANTARES DE MI TIERRA. (LS6 Radio del Pueblo)
17.10 ADELMA VERA (LR3 Radio Belgrano).
18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
20.30 LA PEÑA FOLKLORICA DE ALBERTO CASTELAR. (LS10 Radio Libertad)
21.30 LOS ANDARIEGOS. (LR4 Radio Splendid).
21.30 POR LAS RUTAS ARGENTINAS. Con ALBERTO CASTELAR. (LR3 Radio Belgrano)
22 UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones. (LR2 R. Argentina) EL PATIO DE JAIME DAVALOS. (LS82 TV Canal 7).

MIERCOLES

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre).
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
10 MAÑANITAS CAMPERAS. Grabaciones. (LS11 Radio Provincia).
11.45 MUSICA NATIVA. Grabaciones) (LRA Radio Nacional).
12.25 MENSAJE A LOS HOMBRES DEL CAMPO. (LR3 Radio Belgrano).
12.50 ABRIENDO SURCOS DE PATRIA. (LR3 Radio Belgrano).
15 LA HORA DE OCHOA. Con Fernando Ochoa. (LR3 Radio Belgrano).
15.10 MOTIVOS ARGENTINOS. (LR1 Radio El Mundo)
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (LRA Radio Nacional)
18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
18.5 ROSENDO LUNA. (LR1 Radio El Mundo).
21 LOS ZORZALES DEL TUNUYAN. (LS6 Radio del Pueblo).
22.35 MATEANDO EN LA NOCHE. Con Los Troperos del Atuel (LR4 Radio Splendid).

JUEVES

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre).

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

ESCUCHE TODOS LOS SABADOS A LAS 20 Hs.

CARTELERA PARA SU HOGAR

7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
11.45 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional).
12 HILDA VIVAR. (LS6 Radio del Pueblo).
12.35 SELVA GUENA. (LR3 Radio Belgrano).
15 LA HORA DE OCHOA. Con Fernando Ochoa. (LR3 Radio Belgrano).
15.10 MOTIVOS ARGENTINOS. (LR1 Radio El Mundo)
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (LRA Radio Nacional).
16.25 ATARDECER DE MI PATRIA. Dirige José Julián Sánchez (LR9 Radio Antártida).
18 PAGO Y SUBURBIO. Grabaciones. (LR2 Radio Argentina)
21 HERMANOS BARROSO. (LS6 Radio del Pueblo).
21.35 LOS CANTORES DE QUILLA HUASI (LR1 Radio El Mundo LR3 Radio Belgrano y LR4 Radio Splendid)
22 ARIEL RAMIREZ. (Radio Carve de Montevideo).
22 UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones. (LR2 R. Argentina)

VIERNES

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre)
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
11.45 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional).
15 LA HORA DE OCHOA. Con Fernando Ochoa. (LR3 Radio Belgrano).
15.5 MOTIVOS ARGENTINOS. (LR1 Radio El Mundo).
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (LRA Radio Nacional).
18 PAGO Y SUBURBIO. (LR2 Radio Argentina).
21.30 LOS ANDARIEGOS. (LR4 Radio Splendid)
21.30 POR LAS RUTAS ARGENTINAS. Con ALBERTO CASTELAR (LR3 Radio Belgrano)

SABADO

6 hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre).
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
11 CANCIONES FOLKLORICAS. (LR2 Radio Argentina)
11.45 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional).
12.25 SELVA GUENA. (LR3 Radio Belgrano).
12.30 JULIA VIDAL. (LS6 Radio del Pueblo).
13.10 JUAN DE LOS SANTOS AMORES. (LR3 Radio Belgrano).
14 SABADOS CRIOLOS, con Pancho CARDENAS. (LS82 Canal 7)
14.30 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LS4 Radio Porteña)
16.15 MUSICA REGIONAL ARGENTINA. (LRA Radio Nacional)
18.30 GUITARREADA, con la participación de aficionados. Anima ANTONIO CARRIZO. (Canal 13).
20 TIERRA COLORADA. (LR4 Radio Splendid)
PEÑAS EN TV, con ABERTO CASTELAR. Animan CRISTINA BERYS y JORGE BEILLARD. (LS82 TV Canal 7)

DOMINGO

6 Hs. VARIEDADES FOLKLORICAS. Grabaciones. (LS6 Radio del Pueblo)
7 NUESTRO FOLKLORE. Grabaciones. (LR6 Radio Mitre)
7 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR5 Radio Excelsior)
7.30 GRABACIONES FOLKLORICAS. (LR3 Radio Belgrano)
7.50 GRABACIONES DE FOLKLORE. (LR9 Radio Antártida)
8.20 MUSICA NATIVA. Grabaciones. (LRA Radio Nacional)
10 FIESTA EN EL CAMPO, con MARGARITA PALACIOS, HUGO DE LA SILVA y el conjunto de HILDA VIVAR.
11 AQUI ESTA EL FOLKORE. Desfile de conjuntos. (LR3 Radio Belgrano)
13 LA PULPERIA DE MANDINGA. Con ATAHUALPA YUPANQUI, CELIA QUEIRO, LAS VOCES DEL HUAYRA, SANCHEZ, MONJES, AYALA y LOS CUMBREÑOS. Mano: JOSE RAMON LUNA Conducción JULIO MARBIZ. (Canal 9)
22 ARIEL RAMIREZ. (Radio Carve de Montevideo)
22 UN ALTO EN LA HUELLA. Grabaciones. (LR2 R. Argentina)

APRENDA CORTE Y CONFECCION

POR CORREO

CON EL SISTEMA Más fácil del mundo

EN SOLO 2 MESES DE ESTUDIO. EN SOLO 1 MES SABIENDO COSTURA HASTA UNA NIÑA PUEDE APRENDER RAPIDAMENTE. BASTA HABER CURSADO EL PRIMER GRADO PARA INTERPRETAR NUESTRO EXCLUSIVO METODO MODERNO Y PRACTICO DE CORTE Y CONFECCION. SIN EL COMPLICADO SISTEMA ANTIGUO DE SEXTAS NI OCTAVAS.

GRATIS
Matrícula de inscripción.
1 maniquí de la medida de su talle.
1 corte de género para vestido.
Examen final y DIPLOMA.
Además todos los elementos de estudio: papel de molde, reglas, lápices, etc.

UN REGALO

escuelas "HENRIETTE"
DIAGONAL NORTE 1119
BUENOS AIRES

NOMBRE
DIRECCION
LOCALIDAD

NOMBRE
CALLE Nº
LOCALIDAD

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

"TIERRA COLORADA" POR L.R.4. RADIO SPLENDID

ASI OCURRIO

Por JULIO MARBIZ

ASI LO COMENTAMOS

Lucio Milena y EL FOLKLORE

Conversando con Las Voces del Huayra, sus integrantes nos manifestaron que días pasados Lucio Milena les entregó una zamba que le pertenece con el nombre de "Alelí" para que estudiaran la posibilidad de grabarla. Simultáneamente Los Tucu Tucu fueron llamados por la empresa grabadora que los tiene contratados para que llevaran al disco la zamba de referencia. Por lo visto, el señor Milena, que durante toda su permanencia en nuestro país se mostró indiferente con respecto a la música nativa, ha descubierto que en la actualidad componer folklore puede resultar "un buen negocio". Porque de otra manera no se justifica que recién ahora (que el público adquiere casi exclusivamente discos de intérpretes nativos) se despierte en este músico itálico una inquietud que nunca se preocupó en dar a conocer. Y aquí radica el peligro. Representado por los "oportunistas" interesados solamente en el aspecto económico de la floreciente situación por la que atraviesa el folklore. Mucho se tendrán que cuidar nuestros intérpretes para no dejarse llevar por un camino que puede "dar por tierra" con esta hermosa realidad construida con el esfuerzo de tantos hombres que, como Andrés Chazarreta, Buenaventura Luna, Hilario Cuadros, Acosta Villafañe, Sergio Villar y otros, arrojaron los primeras semillas posibilitando la cosecha actual. Máxime si tomamos en cuenta que tenemos tantos autores y compositores capaces y, lo que es más importante, profundos conocedores de nuestras costumbres, de nuestro origen, de nuestro país.

"FOLKLORE" en su última entrega de 1961

Con este ejemplar se concreta el último contacto del año con nuestros lectores. Despedimos a 1961 con la profunda satisfacción de haber asistido en su transcurso al reencuentro de los argentinos con su folklore. Con nuestro folklore. No podemos decirle "adiós" sin acompañarlo con una palabra de agradecimiento. Agradecimiento que hacemos extensivo a todos los que de alguna frma colaboraron o apoyaron esta empresa periodística. Y ojalá los doce meses de 1962 deparen al folklore tantos hechos auspiciosos como los que vivió en 1961. Nuestra revista levanta su copa de buenos deseos para los lectores, artistas, avisadores, colaboradores, esperando que la felicidad los acompañe en las fiestas de Navidad y Año Nuevo.

EL PROXIMO NUMERO ESTARA EN SUS MANOS EL 1º. DE ENERO 1962

FOLKLORE Nº 8

Director Administrativo:
RICARDO HONEGGER

Director de Redacción:
JULIO MARBIZ

Distribuidor en la Capital Federal:
ANTONIO RUBBO - J. M. MORENO 359

En el Interior y Exterior:
C.A.D.M.E. - MEXICO 625 - Bs. AIRES

Correo Central B Argentino
Tarifa Reducida
Concesión Nº 6722

Colaboran en este número:
Atahualpa Yupanqui, José Ramón Luna, Leda Valladares, Jaime Dávalos, Carlos Vega, René de Rétore, Leonardo López.

Diagramación: FELIX NUCIFORO

Fotografías: MARCELO NIETO

Editores Responsables:
ALBERTO Y RICARDO HONEGGER S.R.L.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

LOS CANTORES DE SALAVINA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar